



INSTRUCTIONS FOR USE

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- | | | |
|---|---|---|
| (en) Medical compression stockings | (no) Medisinske kompresjonsstrømper | (hu) Kompressziós gyógyharisnya |
| (de) Medizinische Kompressionsstrümpfe | (da) Medicinsk kompressionsstrømpe | (ro) Ciorapi compresivi medicinali |
| (fr) Bas médicaux de compression | (fi) Lääkinnälliset kompressiosukat | (cs) Zdravotnické kompresivní punčochy |
| (es) Medias de compresión médica | (is) Teygjusokkar til lækninga | (sl) Medicinske kompresijske nogavice |
| (pt) Meias de compressão medicinais | (et) Meditsiinilised kompressioonsukad | (sk) Zdravotné kompresné pančuchy |
| (it) Calze compressive medicali | (lt) Medicininės kompresinės kojinės | (ru) Медицинские компрессионные чулки |
| (nl) Medische compressiekousen | (lv) Medicīniskās kompresijas zeķes | (tr) Tıbbi kompresyon çorapları |
| (sv) Medicinska kompressionsstrumpor | (pl) Medyczne pończosznicze wyroby kompresyjne | (ar) جوارب طبية ضاغطة |
| | | (he) גרבי לחץ רפואיים |

FIBER CONTENT

Product ¹ Produit	Polyamide (Nylon) ² Polyamide (Nylon)	Elastane (Spandex) ³ Élasthanne (Spandex)	Silicone ⁴ Silicone	Polyester ⁵ Polyester	Other ⁶ Autre
Active Wear 15-20 / 20-30	20 %	9 %	0 %	60 %	11 % Cotton ⁷
Active Wear 30-40	20 %	12 %	0 %	58 %	10 % Cotton ⁷
Style SoftFit 15-20	53 %	12 %	2 %	0 %	16 % Pima Cotton ⁸ + 17 % MicroModal ⁹
Style SoftFit 20-30	53 %	17 %	2 %	0 %	14 % Pima Cotton ⁸ + 14 % MicroModal ⁹
Style SoftFit 30-40	45 %	26 %	2 %	0 %	14 % Pima Cotton ⁸ + 13 % MicroModal ⁹
forMen 15-20 KH	72 %	26 %	2 %	0 %	—
forMen 15-20 TH	75 %	20 %	5 %	0 %	—
forMen 20-30 KH	69 %	29 %	2 %	0 %	—
forMen 20-30 TH	70 %	26 %	4 %	0 %	—
forMen 30-40 KH	67 %	31 %	2 %	0 %	—
forMen 30-40 TH	66 %	30 %	4 %	0 %	—

KH¹¹
Knee high
Mi-bas

TH (W)¹²
Thigh high (wide)
Bas cuisse (large)

WH¹³
Waist high
Collant

CT¹⁴
Closed toe
Pied fermé

OT¹⁵
Open toe
Pied ouvert

MAT¹⁶
Maternity
Maternité

COMPOSITION

Product ¹ Produit	Polyamide (Nylon) ² Polyamide (Nylon)	Elastane (Spandex) ³ Élasthanne (Spandex)	Silicone ⁴ Silicone	Polyester ⁵ Polyester	Other ⁶ Autre
Opaque 15-20 / 20-30 KH	76 %	24 %	0 %	0 %	—
Opaque 15-20 TH	70 %	20 %	10 %	0 %	—
Opaque 15-20 THW (Sensitive)	74 %	23 %	3 %	0 %	—
Opaque 15-20 WH	70 %	30 %	0 %	0 %	—
Opaque 20-30 TH	67 %	19 %	14 %	0 %	—
Opaque 20-30 THW (Sensitive)	73 %	24 %	3 %	0 %	—
Opaque 20-30 WH	71 %	29 %	0 %	0 %	—
Opaque 30-40 KH	64 %	36 %	0 %	0 %	—
Opaque 30-40 TH	56 %	34 %	10 %	0 %	—
Opaque 30-40 THW (Sensitive)	60 %	37 %	3 %	0 %	—
Opaque 30-40 WH	62 %	38 %	0 %	0 %	—
Opaque SoftFit 15-20 / 20-30	70 %	26 %	4 %	0 %	—
Opaque SoftFit 30-40	60 %	36 %	4 %	0 %	—
Relief 15-20 KH	80 %	20 %	0 %	0 %	—
Relief 15-20 TH / w / Band	73 %	19 %	8 %	0 %	—
Relief 20-30 KH CT / OT	73 %	27 %	0 %	0 %	—
Relief 20-30 KH w / Band	70 %	24 %	6 %	0 %	—
Relief 20-30 TH CT / OT	73 %	27 %	0 %	0 %	—
Relief 20-30 TH w / Band Relief 20-30 TH w / Band Petite	69 %	24 %	7 %	0 %	—
Relief 20-30 WH CT / OT, CHAP OT	77 %	23 %	0 %	0 %	—

KH¹¹
Knee high
Mi-bas

TH (W)¹²
Thigh high (wide)
Bas cuisse (large)

WH¹³
Waist high
Collant

CT¹⁴
Closed toe
Pied fermé

OT¹⁵
Open toe
Pied ouvert

MAT¹⁶
Maternity
Maternité

FIBER CONTENT

Product ¹ Produit	Polyamide (Nylon) ² Polyamide (Nylon)	Elastane (Spandex) ³ Élasthanne (Spandex)	Silicone ⁴ Silicone	Polyester ⁵ Polyester	Other ⁶ Autre
Relief 30-40 WH CT / OT, Chap OT	70 %	30 %	0 %	0 %	–
Relief 30-40 KH CT / OT	70 %	30 %	0 %	0 %	–
Relief 30-40 KH w / Band OT	66 %	29 %	5 %	0 %	–
Relief 30-40 TH CT	65 %	35 %	0 %	0 %	–
Relief 30-40 TH OT	66 %	34 %	0 %	0 %	–
Relief 30-40 TH w / Band	64 %	30 %	6 %	0 %	–
Sport 15-20 / 20-30	54 %	10 %	0 %	36	–
Travel Sock 15-20	55 %	12 %	0 %	0 %	33 % Cotton ⁷
UltraSheer / Pattern 15-20 KH / MAT	67 %	33 %	0 %	0 %	–
UltraSheer / Pattern 15-20 TH (Dot)	60 %	25 %	15 %	0 %	–
UltraSheer 15-20 TH (Lace)	54 %	31 %	15 %	0 %	–
UltraSheer 15-20 THW (Sensitive)	69 %	27 %	4 %	0 %	–
UltraSheer / Pattern 15-20 WH	65 %	35 %	0 %	0 %	–
UltraSheer / Pattern 20-30 KH	71 %	29 %	0 %	0 %	–
UltraSheer 20-30 MAT	73 %	27 %	0 %	0 %	–
UltraSheer / Pattern 20-30 TH (Dot)	61 %	27 %	12 %	0 %	–
UltraSheer 20-30 TH (Lace)	56 %	32 %	12 %	0 %	–
UltraSheer 20-30 THW (Sensitive)	69 %	28 %	3 %	0 %	–
UltraSheer 20-30 WH / Pattern	70 %	30 %	0 %	0 %	–

KH¹¹
Knee high
Mi-bas

TH (W)¹²
Thigh high (wide)
Bas cuisse (large)

WH¹³
Waist high
Collant

CT¹⁴
Closed toe
Pied fermé

OT¹⁵
Open toe
Pied ouvert

MAT¹⁶
Maternity
Maternité

COMPOSITION

Product ¹ Produit	Polyamide (Nylon) ² Polyamide (Nylon)	Elastane (Spandex) ³ Élasthanne (Spandex)	Silicone ⁴ Silicone	Polyester ⁵ Polyester	Other ⁶ Autre
UltraSheer 30-40 KH	52 %	48 %	0 %	0 %	–
UltraSheer 30-40 TH (Dot)	48 %	42 %	10 %	0 %	–
UltraSheer 30-40 TH (Lace)	47 %	45 %	8 %	0 %	–
UltraSheer 30-40 THW (Sensitive)	56 %	41 %	3 %	0 %	–
UltraSheer 30-40 WH	51 %	49 %	0 %	0 %	–
UltraSheer SoftFit 15-20 / 20-30	60 %	34 %	6 %	0 %	–
UltraSheer SoftFit 30-40	50 %	46 %	4 %	0 %	–
Maternity Opaque 15-20 KH	84 %	16 %	0 %	0 %	–
Maternity Opaque 15-20 TH	75 %	15 %	10 %	0 %	–
Maternity Opaque 15-20 WH	78 %	22 %	0 %	0 %	–
Maternity Opaque 20-30 KH	81 %	19 %	0 %	0 %	–
Maternity Opaque 20-30 TH	73 %	18 %	9 %	0 %	–
Maternity Opaque 20-30 WH	76 %	24 %	0 %	0 %	–

KH¹¹
Knee high
Mi-bas

TH (W)¹²
Thigh high (wide)
Bas cuisse (large)

WH¹³
Waist high
Collant

CT¹⁴
Closed toe
Pied fermé

OT¹⁵
Open toe
Pied ouvert

MAT¹⁶
Maternity
Maternité

FIBER CONTENT

en	FIBER CONTENT
de	MATERIALZUSAMMENSETZUNG
fr	COMPOSITION
es	CONTENIDO DE FIBRA
pt	TEOR DE FIBRA
it	COMPOSIZIONE DEL MATERIALE
nl	VEZELGEHALTE
sv	FIBERINNEHÅLL

no	FIBERINNHOLD
da	FIBERINDHOLD
fi	KUITUSISÄLTÖ
is	TREFJAINNIHALD
et	KIULINE KOOSTIS
it	PLUOŠTO SUDĖTIS
lv	AUDUMA SASTĀVS
pl	ZAWARTOŚĆ WŁÓKNIEN
hu	SZÁLÓSSZETÉTEL

ro	CONȚINȚIN FIBRE
cs	SLOŽENÍ MATERIÁLU
sl	VSEBNOST VLAKEN
sk	OBSAH VLÁKIEN
ru	СОСТАВ ВОЛОКОН
tr	FIBER İÇERİK
ar	محتوى النسيج
he	תכולת הסיבים

en	1 Product 2 Polyamid (Nylon) 3 Elastane (Spandex) 4 Silikone 5 Polyester 6 Other 7 Cotton 8 Pima Cotton 9 MicroModal 10 Wool 11 Knee high 12 Thigh high (wide) 13 Waist high 14 Closed toe 15 Open toe 16 Maternity	es	1 Producto 2 Poliamida nailon 3 Elastano (Spandex) 4 Silicona 5 Poliéster 6 Otro 7 Algodón 8 Algodón Pima 9 MicroModal 10 Lana 11 Hasta la rodilla 12 Hasta el muslo (ancho) 13 Hasta la cintura 14 puntera cerrada 15 puntera abierta 16 Pre-mamá
-----------	--	-----------	---

de	1 Produkt 2 Polyamide (Nylon) 3 Elastan 4 Silikon 5 Polyester 6 Andere 7 Baumwolle 8 Pima Baumwolle 9 MikroModal 10 Wolle 11 Kniestrumpf 12 Oberschenkelstrumpf (weit) 13 Strumpfhose 14 geschlossene Fußspitze 15 offene Fußspitze 16 Schwangerschaft
-----------	---

pt	1 Produto 2 Poliamida (Nylon) 3 Elastano (Spandex) 4 Silicone 5 Poliéster 6 Outro 7 Algodão 8 Algodão Pima 9 MicroModal 10 Lã 11 Até ao joelho 12 Até à coxa (largo) 13 Até à cintura 14 biqueira fechada 15 biqueira aberta 16 Maternidade
-----------	--

fr	1 Produit 2 Polyamide (Nylon) 3 Élasthanne (Spandex) 4 Silicone 5 Polyester 6 Autre 7 Coton 8 Pima Coton 9 MicroModal 10 Laine 11 Mi-bas 12 Bas cuisse (large) 13 Collant 14 Pied fermé 15 Pied ouvert 16 Maternité	it	1 Prodotto 2 Poliammide (Nylon) 3 Elastan (Spandex) 4 Silicone 5 Poliester 6 Altro 7 Cotone 8 Cotone Pima 9 MicroModal 10 Lana 11 Altezza ginocchio 12 Altezza coscia (larga) 13 Altezza vita 14 punta chiusa 15 punta aperta 16 Maternità
-----------	--	-----------	---

nl	1 Product 2 Polyamid-nylon 3 Elastaan (Spandex) 4 Siliconen 5 Polyester 6 Overig 7 Katoen 8 Pima-katoen 9 MicroModal 10 Wol 11 Kniekous 12 Dijkous (breed) 13 Panty 14 gesloten teen 15 open teen 16 Zwangerschap
-----------	--

sv	1 Produkt 2 Polyamid (Nylon) 3 Elastan (Spandex) 4 Silikon 5 Polyester 6 Annat 7 Bomull 8 Pima-bomull 9 MicroModal 10 Ull 11 Knälång 12 Lår lång (bred) 13 Midjehög 14 slutet tå 15 öppet tå 16 Graviditet
-----------	---

no	1 Produkt 2 Polyamidnylon 3 Elastan (Spandex) 4 Silikon 5 Polyester 6 Annet 7 Bomull 8 Pima-bomull 9 MicroModal 10 Ull 11 Knehøyde 12 Lårhøyde (bredde) 13 Hoftehøyde 14 Lukket tå 15 Åpen tå 16 Graviditet
-----------	--

COMPOSITION

da	1 Produkt 2 Polyamidnylon 3 Elastan (Spandex) 4 Silikone 5 Polyester 6 Andet 7 Bomuld 8 Pima-bomuld 9 MicroModal 10 Uld 11 Knæhøjde 12 Lårhøjde (bred) 13 Taljehøjde 14 Lukket tå 15 Åben tå 16 Barsel
-----------	---

fi	1 Tuote 2 Polyamidia (nailonia) 3 Elastaaia (Spandex) 4 Silikonia 5 Polyesteriä 6 Muuta 7 Puuvillaa 8 Pima-puuvillaa 9 MicroModal 10 Villa 11 Polvipituus 12 Reisipituus (leveä) 13 Vyötärökorkeus 14 umpikärki 15 avokärki 16 Raskaus
-----------	---

is	1 Vara 2 Pólýamíðnælon 3 Elastan (Spandex) 4 Silikon 5 Pólýester 6 Annað 7 Bómull 8 Pima-bómull 9 MicroModal 10 Ull 11 Upp að hnjúm 12 Upp að lærum (breitt) 13 Upp að mitti 14 lokuð tå 15 opin tå 16 Meðgönguþatnaður
-----------	--

et	1 Toode 2 Polüamiidnailon 3 Elastzân (Spandeks) 4 Silikoon 5 Polüester 6 Muu 7 Puuvill 8 Pima-puuvill 9 MicroModal 10 Vill 11 Põlvikud 12 Sukad (laiad) 13 Sukkpüksid 14 Suletud varbaosaga 15 Avatud varbaosaga 16 Rasedateie
-----------	---

it	1 Gaminy 2 Poliamidas (Nailonas) 3 Elastanas (Spandeksas) 4 Silikonas 5 Poliesteris 6 Kita 7 Medvilnè 8 Pima medvilnè 9 MicroModal 10 Vilnos 11 Iki kelių 12 Iki šlaunų (plačios) 13 Iki liemens 14 Uždaras kojos pirštas 15 Atviras kojos pirštas 16 Motinystė
-----------	--

lv	1 Produkts 2 Poliamids (Neilons) 3 Elastāns (Spandekss) 4 Silikons 5 Poliesteris 6 Cits 7 Kokvilna 8 Pima kokvilna 9 MicroModal 10 Vilnas 11 Līdz ceļim 12 Līdz augšstilbam (plats) 13 Līdz viduklim 14 slēgts purngals 15 atvērts purngals 16 Maternitāte
-----------	---

pl	1 Produkt 2 Poliamid (Nylon) 3 Elastan (Spandeks) 4 Silikon 5 Poliester 6 Inne 7 Bawełna 8 Bawełna Pima 9 MicroModal 10 Wełna 11 Podkolanówki 12 Pończochy (szerokie) 13 Rajstopy 14 zamknięte palce 15 otwarte palce 16 Wyroby ciążowe
-----------	--

hu	1 Terméknév 2 Poliamid nejlon 3 Elastzân (Spandex) 4 Szilikon 5 Poliészter 6 Egyéb 7 Pamut 8 Pima pamut 9 MicroModal 10 Gyapjú 11 Térdharisnya 12 Combharisnya (széles) 13 Derékiq érô (harisnyanadrág) 14 zárt lábujjas 15 nyitott lábujjas 16 Kismama
-----------	--

ro	1 Produs 2 Nailon de poliamidă 3 Elastan (Spandex) 4 Silicon 5 Poliester 6 Alteie 7 Bumbac 8 Bumbac Pima 9 MicroModal 10 Lână 11 Până la genunchi 12 Până la coapsă (lat) 13 Până la talie 14 vârf închis 15 vârf deschis 16 Maternitate
-----------	---

cs	1 Výrobek 2 Poliamid (Nylon) 3 Elastan (Spandex) 4 Silikon 5 Polyester 6 Jiné 7 Bavlna 8 Bavlna Pima 9 MicroModal 10 Yûň 11 Ke kolenům 12 Ke stehnům (široké) 13 K pasu 14 uzavřená špička 15 otevřená špička 16 Těhotenské
-----------	--

sl	1 Izdelek 2 Poliamid-najlon 3 Elastan (Spandeks) 4 Silikon 5 Poliester 6 Drugo 7 Bombaž 8 Bombaž Pima 9 MicroModal 10 Volna 11 do kolena 12 do stegna (široko) 13 do pasu 14 zaprti prsti 15 odprti prsti 16 Nosečnice
-----------	---

sk	1 Výrobok 2 Polyamidový (Nylon) 3 Elastan (Spandex) 4 Silikón 5 Polyester 6 Iné 7 Bavlna 8 Bavlna Pima 9 MicroModal 10 Vlna 11 Po koleno 12 Po stehno (široké) 13 Po pás 14 zatvorená špička 15 otvorená špička 16 Matersťvo
-----------	---

FIBER CONTENT

(ru)	1	Изделие	(ar)	1	المنتج
	2	Полиамид, нейлон		2	نيلون متعدد الأبعاد
	3	Эластан (спандекс)		3	إيلاستان (إسبانديكس)
	4	Силикон		4	سيليكون
	5	Полизифирное волокно		5	بوليفيستر
	6	Прочее		6	غير ذلك
	7	Хлопок		7	قطن
	8	Хлопок Pima		8	قطن بيما
	9	MicroModal		9	ميكرومودал
	10	Шерсть		10	صوف
	11	До колена		11	إلى رتفاع الركبة
	12	До бедра (широкие)		12	إلى رتفاع الفخذ (عريض)
	13	До талии		13	إلى رتفاع الخصر
	14	закрытый мысок		14	باصابع مغلقة
	15	открытый мысок		15	باصابع مفتوحة
	16	Для беременных		16	مناسبة للامومة
(tr)	1	Ürün	(he)	1	מוצר
	2	Poliamid (Naylon)		2	ניילון פוליאמיד
	3	Elastan (Spandeks)		3	אלסטן (ספנדקס)
	4	Silikon		4	סיליקון
	5	Polyester		5	פוליאסטר
	6	Diğer		6	אחר
	7	Pamuk		7	כותנה
	8	Pima Pamuk		8	כותנה פימה
	9	MikroModal		9	מיקרומודאל
	10	Yün		10	צמר
	11	Diz seviyesi		11	בגובה הברך
	12	Diz üstü (geniş)		12	בגובה הירך (רחב)
	13	Bel seviyesi		13	בגובה המותניים
	14	ayak parmakları kapalı		14	פיה מוגדרת
	15	ayak parmakları açık		15	פיה פתוחה
	16	Hamilelik		16	הריון

COMPOSITION

(en) Topbands contain silicone. Caution: Products labelled on the packaging with  contain natural rubber (latex) which may cause allergic reactions.

(de) Haftbänder enthalten Silikon. Achtung: Latexhaltige Produkte sind mit dem Symbol  gekennzeichnet. Latex kann allergische Reaktionen hervorrufen.

(fr) Les bandes de maintien contiennent du silicone. Mise en garde : les produits étiquetés dont l'emballage  contient du caoutchouc naturel (latex) susceptible de provoquer des réactions allergiques.

(es) Las bandas superiores contienen silicona. Precaución: los productos etiquetados en el paquete con  contienen caucho natural (látex), que puede causar reacciones alérgicas.

(pt) As faixas superiores contêm silicone. Cuidado: os produtos etiquetados na embalagem com  contêm borracha natural (látex), que pode provocar reacções alérgicas.

(it) Le fascie superiori contengono silicone. Avvertenza: i prodotti che riportano l'etichetta  sulla confezione contengono gomma naturale (lattice), che può causare reazioni allergiche.

(nl) De anti-slip boorden bevatten siliconen. Let op: producten die op de verpakking zijn gelabeld met  bevatten natuurlijk rubber (latex) dat allergische reacties kan veroorzaken.

(sv) Övre band innehåller silikon. Obs: Produkter märkta med  på förpackningen innehåller naturgummi (latex) som kan orsaka allergiska reaktioner.

(no) Toppbåndet inneholder silikon. Advarsel: Produkter som er merket på pakken med  inneholder naturlig gummi (lateks) som kan føre til allergiske reaksjoner.

(da) Kantbåndene indeholder silikon. Forsigtig: Produkter, som på emballagen er mærket med , indeholder naturgummi (latex), som kan forårsage allergiske reaktioner.

(fi) Yläosan nauhat sisältävät silikonia. Huomio: Tuotteet, joiden pakkauskessa on seuraava merkintä , sisältävät luonnonkumia.

(is) Stroffbönd innihalda sílikón. Varúð: Vörur merktar á umbúðunum með  innihalda náttúrulegt gúmmi (latex symbo) sem getur valdið ónæmivísivörðgðum.

(et) Viršutinių juostų sudėtyje yra silikono. Dėmesio: Ant pakuotės pažymėtame gaminiuose  yra natūralaus kaučiuko (latekso), kuris gali sukelti alergines reakcijas.

(lv) Augšmalas satur silikonu. Uzmanību: Produkti, kas uz iepakojuma marķēti ar , satur dabisko kaučuku (lateksu), kas var izraisīt alerģiskas reakcijas.

(pl) Paski elastyczne w górnej części zawierają silikon. UWAGA: Wyroby, na których etykiecie na opakowaniu widnieje symbol , zawierają naturalny kauczuk (lateks), który może powodować reakcje alergiczne.

(hu) A felső szalagok szilikont tartalmaznak. Figyelmeztetés: Azok a termékek, amelyek csomagolásán  található, természetes gumi (latexet) tartalmaznak, ami allergiás bőrréakciót válthat ki.

(ro) Benzile superioare conțin silicon. Atenție: Benzile superioare conțin silicon. Produsele etichetate pe ambalaj cu  conțin cauciuc natural (latex) care poate provoca reacții alergice.

(cs) Horní lemy obsahují silikon. Upozornění: Výrobky, které jsou na balení označeny , obsahují přírodní kaučuk (latex), který může způsobovat alergické reakce.

(sl) Zgornji trakovi vsebujejo silikon. Pozor: Izdelki, ki imajo na embalaži oznako , vsebujejo naravno gumo (lateks), ki lahko povzroči alergijske reakcije.

(sk) Vrchné pásky obsahujú silikón. Upozornenie: Výrobky označené na obale symbolom , obsahujú prírodný kaučuk (latex), ktorý môže spôsobiť alergické reakcie.

(ru) Полосы на верхнем креплении (резинке) содержат силикон. Внимание: продукты, на упаковку которых нанесен символ , содержат натуральный каучук (латекс), который может стать причиной аллергических реакций.

(tr) Üst bantlar silikon içerir. Dikkat: Ambalaj etiketinde  sembolü bulunan ürünler alerjik reaksiyonlara yol açabilecek doğal kauçuk (lateks) içerir.

(ar) تحذير: تحتوي الأربطة العليا على السيليكون. تحذير: تحتوي المنتجات الموصوفة على البعرة على مطاط طبيعي (اللاتكس) مما قد يسبب حساسية.

(he) הרוצועות העליונות מכילות סיליקון. הודעה: מוצרים שעל אחיזתם מופיע , מכילים גומי טבעי (לטיקס) העלול לגרום לתגובות אלרגיות.

CLEANSING AND CARE / NETTOYAGE ET ENTRETIEN



Mild washing process, max. 40°C (105°F)

Do not bleach
Ne pas blanchir

Tumble drying possible at low heat, max. 60°C (140°F)

Dry flat (Lay out horizontally for drying)
Séchage à plat

Do not iron
Ne pas repasser

Do not dry clean
Ne pas nettoyer à sec

Processus de lavage délicat / doux, max. 40°C (105°F)

Sèche-linge à basse température, max. 60°C (140°F)

JOBST® PRODUCT FEATURES / CARACTERISTIQUES DES PRODUITS JOBST®

(en) JOBST® PRODUCT FEATURES

(de) JOBST® PRODUKTEIGENSCHAFTEN

(fr) CARACTÉRISTIQUES DES PRODUITS JOBST®

(es) CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO JOBST®

(pt) CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO JOBST®

(it) CARATTERISTICHE PRODOTTO JOBST®

(nl) JOBST® PRODUCTKENMERKEN

(sv) JOBST® PRODUKTEGENSKAPER

(no) JOBST® PRODUKTFUNKSJONER

(da) JOBST® PRODUKTFUNKTIONER

(fi) JOBST®-TUOTEOMINAISUUDET

(is) JOBST® VÖRUEIGINLEIKAR

(et) JOBST® TOOTE OMADUSED

(lt) JOBST® PREKĖS SAVYBĖS

(lv) JOBST® PRODUKTA ĪPAŠĪBAS

(pl) CECZY PRODUKTÓW JOBST®

(hu) JOBST® TERMÉKJELLEMZŐK

(ro) CARACTERISTICI ALE PRODUSELOR JOBST®

(sl) FUNKCE PRODUKTU JOBST®

(si) JOBST® LASTNOSTI IZDELKA

(sk) VLASTNOSTI VÝROBKU JOBST®

(ru) ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ JOBST®

(tr) JOBST® ÜRÜN ÖZELLİKLERİ

(ar) JOBST® ميزات منتج

(he) JOBST® התכונות של מוצר



(en) Anatomic Toe Area

(de) Anatomische Zehenpartie

(fr) Zone anatomique des orteils

(es) Puntera anatómica

(pt) Zona para dedos do pé anatómica

(it) Zona anatomica della punta

(nl) Anatomisch teengebied

(sv) Anatomiskt tåområde

(no) Anatomisk tåområde

(da) Anatomisk tåområde

(fi) Anatoninen varvasalue

(is) Líffærafræðilegt tásvæði

(et) Anatoomiline varba piirkond

(lt) Anatininė pirštų sritis

(lv) Anatomiskais pirksta laukums

(pl) Anatomiczny obszar palców

(hu) Anatómiai lábujj terület

(ro) Zona anatomică a degetelor

(cs) Anatomická oblast prstů

(sl) Anatomsko območje prstov

(sk) Anatomická oblasť prstov

(ru) Анатомическая область пальцев ног

(tr) Anatomik Parmak Bölgesi

(ar) منطقة اصبع القدم التشريحية

(he) אזור אצבעות אנטומי



(en) Breathable

(de) Atmungsaktiv

(fr) Respirant

(es) Transpirable

(pt) Respirável

(it) Traspirante

(nl) Ademend

(sv) Andas

(no) Pustende

(da) Åndbar

(fi) Hengittävä

(is) Andar

(et) Hingav

(lt) Leidžiantis kvėpuoti

(lv) Elpojošs

(pl) Oddychające

(hu) Lélegző

(ro) Material respirabil

(cs) Prodyšné

(sl) Dihajo

(sk) Priedušné

(ru) Пропускает воздух

(tr) Nefes alan

(ar) تسمح بالتهوية

(he) נושם



(en) Cool Comfort

(de) Kühler Komfort

(fr) Confort fraîcheur

(es) Comodidad refrescante

(pt) Conforto refrescante

(it) Fresco comfort

(nl) Koel comfort

(sv) Sval komfort

(no) Kul komfort

(da) Kølign komfort

(fi) Viileä mukavuus

(is) Flott þægindi

(et) Lahe mugavus

(lt) Šaunus komfortas

(lv) Foršs komforts

(pl) Fajny komfort

(hu) Hűvös kényelem

(ro) Confort rece

(cs) Skvělé pohodlí

(sl) Hladno udobje

(sk) Chladné pohodlie

(ru) Прохладный комфорт

(tr) Serin Konfor

(ar) راحة رانعة

(he) נוחות מגניבה



(en) Concealing

(de) Blickdicht

(fr) Dissimulant

(es) Disimula

(pt) Disfarça

(it) Coprente

(nl) Verhullend

(sv) Döljande

(no) Dekkende

(da) Dækkende

(fi) Peittävä

(is) Hyljandi

(et) Läbipaistmatu

(lt) Nepermatomas

(lv) Necaurspidigs

(pl) Kryjące

(hu) Átlátszatlan

(ro) Efect de acoperire

(cs) Diskrétní

(sl) Prekrivne

(sk) Diskrétné

(ru) Маскирующий

(tr) Gizleyici

(ar) خافية للعيوب

(he) מסתיר

JOBST® PRODUCT FEATURES



en Cotton
de Baumwolle
fr Coton
es Algodón
pt Algodão
it Cotone
nl Katoen
sv Bomull
no Bomull

da Bomuld
fi Puuvillaa
is Bómull
et Puuvill
it Medvilné
lv Kokvilna
pl Bawełna
hu Pamut
ro Bumbac

cs Bavlna
sl Bombaž
sk Bavlna
ru Хлопчатобумажный
tr Pamuk
ar قطن
he כותנה



en Cushioning
de Polsterung
fr Rembourrage
es Acollchado
pt Almofadado
it Imbottitura
nl Dempend
sv Dämpning
no Dempende

da Polstring
fi Iskua vaimentava
is Dempun
et Polsterdus
it Paminkštšinimas
lv Polsterējums
pl Amortyzujące
hu Párnázott
ro Efect de amortizare

cs Polstrování
sl Oblazinjenje
sk S vypchávkou
ru Амортизация
tr Yastıklama
ar مبطنة
he ריפוד



en Discreet look
de Dezentler Look
fr Look discret
es Aspecto discreto
pt Aparência discreta
it Sguardo discreto
nl Discrete uitstraling
sv Diskret utseende
no Diskret utseende

da Diskret look
fi Huomaamaton ilme
is Naðri útlit
et Diskreetne välilmus
it Diskreetiška išvaizda
lv Diskrēts izskats
pl Dyskretny wygląd
hu Diszkrét megjelenés
ro Aspect discret

cs Diskrétní vzhled
sl Diskreten videz
sk Diskrétny vzhľad
ru Сдержанный вид
tr Gizli görünümlü
ar نظرة سرية
he מראה דיסקרטי



en Durable
de Strapazierfähig
fr Durable
es Durable
pt Resistente
it Durevole
nl Duurzaam
sv Hållbar
no Holdbar

da Holdbar
fi Kestävä
is Endingargott
et Vastupidav
it Patvarus
lv Izturīgs
pl Trwały
hu Tartós
ro Material rezistent

cs Odolné
sl Trpežne
sk Odolné
ru Прочный
tr Dayanıklı
ar متينة
he עמיד



en Fashionable design
de Modisches Design
fr Design tendance
es Diseño moderno
pt Design moderno
it Design alla moda
nl Modieus ontwerp
sv Fashionabla design
no Moderiktig design

da Moderigtigt design
fi Muodikas suunnittelu
is Flott hönnun
et Moekas disain
it Madings dizainas
lv Elegants piegriezums
pl Modny projekt
hu Divatos dizájn
ro Design la modă

cs Módní design
sl Privlačen videz
sk Moderný dizajn
ru Модный дизайн
tr Şık tasarım
ar تصميم أنيق
he עיצוב אפנת



en Flex zone
de Flex-Zone
fr Zone flex
es Zona flexible
pt Zona flexível
it Zona flessibile
nl Flex-zone
sv Flexzon
no Fleksibel sone

da Flex Zone
fi Joustava alue
is Sveigjanlegt svæði
et Painumistsoon
it „Flex“ zona
lv Elastīgā zona
pl Strefa elastyczna
hu Rugalmas zona
ro Zonă flexibilă

cs Flexibilní zóna
sl Območje prožnosti
sk Flexibilná zóna
ru Гибкая зона
tr Esnek Bölge
ar منطقة انثناء
he אזור גמיש

CARACTERISTIQUES DES PRODUITS JOBST®



en Helps minimize swelling
de Hilft Schwellungen zu minimieren
fr Aide à réduire le gonflement
es Ayuda a minimizar la inflamación
pt Ajuda a minimizar o inchaço
it Aiuta a ridurre il gonfiore
nl Helpt zwellen beperken
sv Hjälper med att minimera svullnad
no Hjelper med å redusere hevelse

da Reducerer hævelse
fi Turvotusta minimoiva
is Dregur úr bólgum
et Aitab minimeerida turseid
it Padedda sumažinti patinimą
lv Palīdz samazināt pietūkumu
pl Pomaga zredukować obrzęk
hu Segít minimálisra csökkenteni a lábdagadást

ro Ajută la reducerea umflării
cs Pomáhá redukovat otoky
sl Pomaga zmanjševati otekline
sk Pomáhajú znízoť oŕuch
ru Способствует снятию отечности
tr Şişliğin en aza indirilmesine yardımcı olur
ar تساعد على تقليل التورم
he עוזר להפחתת נפיחות



en Moisture management
de Feuchtigkeitmanagement
fr Gestion de l'humidité
es Control de humedad
pt Controlo de humidade
it Gestione dell'umidità
nl Vochtregulatie
sv Fukthantering

da Fugthåndtering
fi Kosteutta siirtävä
is Rakastjörnun
et Niiskuse juhtimine
it Drègmés valdymas
lv Mitruma pārvaldība
pl Odprowadzające wilgoć
hu Jó nedvességkezelés

ro Controlul umezelii
cs Odvod vlhkosti
sl Uravnavanje vlage
sk Odvod vlhkosti
ru Регулирует влажность
tr Nem Yönetimi
ar ضبط الرطوبة
he ויסות לחות



en Natural odor control
de Natürliche Geruchskontrolle
fr Contrôle naturel des odeurs
es Control del olor natural
pt Controlo do odor natural
it Controllo naturale degli odori
nl Natuurlijke geurbestrijding
sv Naturlig luktkontroll

da Naturlig luktkontroll
fi Hajuja luonnollisesti neutralisoiva
is Náttúruleg lyktkeyðing
et Loomulik lõhnakontroll
it Naturali kvapo kontrolle
lv Dabiska smaržas kontrole
pl Naturalna kontrola zapachu
hu Természetes szagszabályozás

ro Controlul natural al mirosului
cs Regulace přirozeného zápachu
sl Naraven nadzor nad neprijetnimi vonjavami
sk Prirodzená ochrana proti zápachu
ru Естественное устранение запаха
tr Doğal koku kontrolü
ar تحكم طبيعي في الرائحة الكريهة
he בקרת ריחות טבעית



en Shimmering
de Glitzend
fr Brillantes
es Brillante
pt Brilhante
it Luccicante
nl Glanzend
sv Skimrande
no Skimrende

da Glitrende
fi Kiiltävä
is Glansandi
et Sälgantav
it Zvilganti
lv Mirdzoš
pl Polyskujące
hu A ragyogó kinézetéről
ro Aspect lucios

cs Lesknou se
sl Lesketajoče
sk Trblietavé
ru Переливающийся материал
tr Parıltilı
ar اللعان
he מנצנץ



en Soft Touch
de Weicher Griff
fr Toucher doux
es Toque suave
pt Toque macio
it Soft touch
nl Voelt zacht aan
sv Mjuk känsla
no Myk følelse

da Blød følelse
fi Pehmeäiä tuntuva
is Mjúk
et Pehme
it Minkštas
lv Mīksts
pl Miękkie w dotyku
hu Puha tapintású
ro Moale la atingere

cs Jemné na dotek
sl Mehke na dotik
sk Jemné na dotyk
ru Приятный на ощупь
tr Yumuşak
ar ذات ملمس ناعم
he מגע רך



en Stay Fresh
de Frischegefühl
fr Effet fraîcheur
es Mantenerse fresco
pt Manter-se fresco
it Rimani fresco
nl Blijf fris
sv Var fräsch
no Hold deg fresk

da Hold dig frisk
fi Pysy tuoreena
is Vertu ferskur
et Püsige värskena
it Likite švieži
lv Pālieciēt svaigs
pl Pozostań świeży
hu Maradj friss
ro Ține-ți proaspăt

cs Zůstaňte svěží
sl Ostanite sveži
sk Zostaňte svieži
ru Оставайтесь свежими
tr Genç kal
ar ابق طازجا
he איך טאזש טר



en Support zone
de Support-Zone
fr Zone de soutien
es Zona de soporte
pt Zona de apoio
it Zona di supporto
nl Ondersteunende zone
sv Supportzon
no Støttesone

da Støtteezone
fi Tukivyöhyke
is Stuðningssvæði
et Toestustusoon
lv Juumens zona
pl Balsta zona
pt Strefa podtrzymująca
hu Támasztó zóna
ro Zonă de susținere

cs Podpůrná zóna
sl Oporna cona
sk Podporná zóna
ru Зона поддержки
tr Destek Bölgesi
ar منطقة الدعم
he אזור תמיכה



en Transparent
de Transparent
fr Transparent
es Transparente
pt Transparente
it Transparente
nl Transparant
sv Transparent
no Gjennomsiktig

da Transparent
fi Läpinäkyvä
is Gagnsætt
et Läbipaistev
it Skaidrus
lv Caurspīdīgs
pl Przezroczyste
hu Áttetsző
ro Material transparent

cs Průhledné
sl Prosojne
sk Priehľadné
ru Прозрачный
tr Transparan
ar شفافة
he שקוף



en Ventilation zone
de Belüftungszone
fr Zone de ventilation
es Zona de ventilación
pt Zona de ventilação
it Zona di ventilazione
nl Ventilatiezone
sv Ventilationszon
no Ventilasjonssone

da Ventilationszone
fi Tuuletusvyöhyke
is Öndunarsvæði
et Ventilatsioonitsoon
lv Vēdināmo zona
pl Wentylacyjna strefa
hu A friss érzésért
ro Zonă de aerisire

cs Ventilační zóna
sl Območje prezračevanja
sk Odvetrávacia zóna
ru Зона вентиляции
tr Havalandırma bölgesi
ar منطقة التهوية
he אזור אוורור



en Wool fibers
de Villfasern
fr Fibras de laine
es Fibras de lana
pt Fibras de lã
it Fibre di lana
nl Wolvezels
sv Ullfiber
no Ullfibre

da Uldfibre
fi Villakuituja
is Ullartrefjar
et Villakiud
it Vilnos pluoštai
lv Vilnas šķiedras
pl Włókna wełniane
hu Gyapjuszálak
ro Fibre de lână

cs Vlněná vlákna
sl Volnena vlakna
sk Vlnené vlákna
ru Волокна шерсти
tr Yün fiberler
ar ألياف الصوف
he סיבי צמר

1. Product description

JOBST® medical compression stockings incorporate gradient compression for the management of venous and lymphatic conditions.

2. Intended purpose

JOBST® medical compression products are designed to exert external, physical compression. Every JOBST® medical compression stocking has a specific compression level designed to help manage specific venous and lymphatic conditions, for thrombosis prophylaxis and as a postoperative treatment.

The required compression class and style must be determined by your healthcare professional. The compression level is printed on the package label.

Indications

JOBST® Medical compression stockings are used for the management of the following indications:

Compression level 15-20 mmHg*:

- Tired, aching legs
- Minor ankle, leg and foot swelling
- Minor varicosis
- Thrombosis prophylaxis in mobile patients

Compression level 20-30 mmHg*:

- Tired, aching legs
- Moderate to severe varicosis
- Post vein surgery
- Post sclerotherapy
- Moderate tendency of edema
- For adjunct management of superficial venous thrombosis
- Helps prevent recurrence of ulcerations

Compression level 30-40 mmHg*:

- Severe varicose veins
- Edema
- Active patients with lymphedema in ISL stage I-III with no or minimal shape distortion (not applicable for Style)
- Post vein surgery
- Post sclerotherapy
- Venous ulcers
- Chronic venous insufficiency (CVI)
- Manages manifestations of post-thrombotic syndrome (PTS)
- Helps prevention of post-thrombotic syndrome (PTS)

*The mean compression for an average ankle size. Please contact your healthcare professional if you are unsure whether the product is appropriate for you.

3. Contraindications

JOBST® medical compression stockings are contraindicated (should NOT be worn) if you have one or more of the following medical conditions:

- Severe peripheral arterial occlusive disease
- Uncontrolled / (decompensated) heart failure
- Septic phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens
- Untreated and / or advancing skin infection (e.g. erysipelas) involving the area where the stockings will be applied
- Open wounds not covered with an appropriate dressing
- Incompatibility to material

4. Warnings and precautions

Medical compression stockings should only be used after consultation with your healthcare professional and checked regularly by him / her on the appropriateness of your therapy.

Your healthcare professional decides whether compression in general can be applied to patients suffering from polyarthritis (unspecified), complex regional pain syndrome (CRPS, Morbus Sudeck), malignant lymphedema, and medical conditions in which increased venous and lymphatic return is not desired.

Consult your healthcare professional if you have experienced or develop: controlled / compensated heart failure, mild to moderate peripheral arterial occlusive disease, peripheral neuropathy, severely compromised skin sensibility and impaired sensitivity of the limb, as well as skin infection or weeping dermatoses.

If you notice discomfort, pain, numbness, changes in skin color, constrictions, pressure marks, appearance of new wounds or swelling whilst wearing, stop using the product and contact your healthcare professional.

Patient measurements should be taken by a trained person to determine correct product fit.

Incorrectly measured and badly fitting products may cause constriction leading to e.g. skin necrosis, pressure ulcers, and pressure-related peripheral nerve damage during use.

When re-ordering compression stockings after 6 months we recommend remeasuring the patient as the limb circumference might have changed.

Appropriate hygiene and skin care should be applied.

Appropriate footwear must be worn when walking to help prevent falls.

Not recommended to wear during bed rest.

Caution is required if you are confined to bed or unable to walk.

5. Directions for use

To get the best medical result from your JOBST® medical compression stockings, wear them regularly and consistently.

Ideally you should put on your compression stockings in the morning, immediately after getting up. You may experience some difficulty putting on the stockings in the beginning but this will become easier after a number of days.

When applying the compression stockings, please do not pull on the edge of the stockings. Follow the recommendations below.



Turn the compression stocking inside out all the way to the heel.

Pull apart the folded-in foot part using both hands and pull over the foot all the way to the heel.



Gradually pull the compression stocking over instep and heel.



Then gradually pull the compression stocking upward by returning the stocking to a right-side out position piece-by-piece.



Distribute the stocking evenly by massaging with both hands until the stocking fits without forming creases. It is particularly helpful to wear rubber gloves for this step.



For a waist high garment continue working the garment up to the middle of your thigh. Stand up. With both hands, grab a handful of fabric and pull it up to your waist.

Adjust your support so that it is snug at your midsection. This will keep it from sliding down. Pull the midsection to its proper height.



Slip your hands, palm out, into the back and lift the fabric up and away from your skin. Let it fall back to fit snugly over the buttocks.

Special notes for donning/doffing:

Long fingernails and jewelry may damage the stockings when putting them on.

For easier application use rubber gloves or a donning aid.

Do not bring the compression stockings into contact with greasy ointments, body lotions or similar substances unless recommended by JOBST®.

Loose threads or loops should not be cut off, since this may cause holes or runs to form in the stockings.

6. Cleansing and care

We recommend to wash the JOBST® compression stocking on a daily basis, or at least every other day.

For this purpose, you may use a mild detergent and a low spin cycle setting. Do not use laundry additives such as fabric softener, optical brightener or stain remover.

Rinse your compression stockings well.

Roll up the wet compression stockings in a towel after washing and press out excess moisture. Do not wring.

Do not dry the compression stockings on a radiator or in direct sunlight.

Machine washable in warm water.

Do not bleach.

Flat drying or tumble dry - low heat.

Do not dry clean.

Do not iron.

Note: a laundry net provides additional protection for the knitted fabric.



Silicone band care:

When needed, hand wash silicone band to remove excess creams, lotions, hair and other foreign material.

7. Storage

Due to wear or slackening of the material the stockings are intended for a wearing period of six months. This assumes correct handling (e.g. product care, donning and doffing).

Please protect your compression stockings from direct exposure to sunlight, heat and moisture. We recommend storage at room temperature.

8. Notice

Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported to BSN medical Inc. (BSN-JOBST® GmbH in the European Union) and the competent authority of your state.

1. Produktbeschreibung

JOBST® medizinische Kompressionsstrümpfe bieten einen nach oben abnehmenden Druckverlauf zur Behandlung von Venen- und Lymphkrankungen.

2. Zweckbestimmung

Die medizinischen Kompressionsprodukte von JOBST® wurden zur Anwendung externer, physikalischer Kompression entwickelt.

Jeder JOBST® medizinische Kompressionsstrumpf weist eine spezifische Kompressionsklasse auf, die zur Unterstützung der Versorgung bestimmter venöser und lymphatischer Erkrankungen, zur Thromboseprophylaxe und als postoperative Behandlung entwickelt wurde.

Die benötigte Kompressionsklasse und Ausführung muss von Ihrem medizinischen Fachpersonal bestimmt werden. Die Kompressionsklasse ist auf dem Verpackungsetikett aufgedruckt.

Indikationen

JOBST® medizinische Kompressionsstrümpfe werden zur Behandlung folgender Indikationen verwendet:

Kompressionsklasse 15-20 mmHg*:

- Müde, schmerzende Beine
- Schwach ausgeprägte Schwellung des Knöchels, der Beine und der Füße
- Schwach ausgeprägte Varizen
- Thromboseprophylaxe bei mobilen Patienten

Kompressionsklasse 20-30 mmHg*:

- Müde, schmerzende Beine
- Mäßige bis stark ausgeprägte Varizen
- Nach einer Venenoperation
- Nach einer Sklerotherapie
- Mäßige Ödemneigung
- Zur Nachbehandlung von oberflächlicher Venenthrombose
- Verringert das Risiko rezidivierender Ulzera

Kompressionsklasse 30-40 mmHg*:

- Stark ausgeprägte Varizen
- Ödem
- Aktive Patienten mit Lymphödem in den ISL-Stadien I-III ohne oder mit minimaler Verformung (gilt nicht für Style)
- Nach einer Venenoperation
- Nach einer Sklerotherapie
- Venöse Ulzera
- Chronische venöse Insuffizienz (CVI)
- Zur Behandlung von Symptomen des postthrombotischen Syndroms (PTS)
- Unterstützt die Prävention des postthrombotischen Syndroms (PTS)

*Durchschnittlicher Kompressionsgrad bei durchschnittlichem Knöchelumfang.

Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob das Produkt für Sie geeignet ist, wenden Sie sich bitte an Ihr medizinisches Fachpersonal.

3. Kontraindikationen

JOBST® medizinische Kompressionsstrümpfe sind kontraindiziert (sollten NICHT getragen werden), wenn Sie unter einer oder mehreren der folgenden Krankheiten leiden:

- Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit
- Nicht kontrollierte / (dekompensierte) Herzinsuffizienz
- Septische Phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens
- Unbehandelte und / oder fortschreitende Hautinfektion (z. B. Wundrose), die den Bereich betrifft, in dem die Strümpfe angelegt werden
- Offene Wunden, die nicht mit einem geeigneten Verband abgedeckt sind
- Unverträglichkeit gegenüber dem Material

4. Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

Medizinische Kompressionsstrümpfe sollten nur nach Rücksprache mit Ihrem medizinischen Fachpersonal verwendet werden und von diesem regelmäßig auf die Angemessenheit Ihrer Therapie überprüft werden.

Ihr medizinisches Fachpersonal entscheidet, ob Kompression generell bei einem Patienten angewandt werden kann, der unter Polyarthrit (unspezifisch), komplexem regionalem Schmerzsyndrom (CRPS, Morbus Sudeck), malignem Lymphödem und Krankheiten leidet, bei denen erhöhter venöser und lymphatischer Rückfluss nicht erwünscht ist.

Konsultieren Sie Ihr medizinisches Fachpersonal, wenn Folgendes bei Ihnen auftrat bzw. Sie Folgendes entwickeln: kontrollierte / kompensierte Herzinsuffizienz, leicht bis mäßig ausgeprägte periphere arterielle Verschlusskrankheit, periphere Neuropathie, stark beeinträchtigte Hautsensibilität und gestörte Sensibilität der Gliedmaßen sowie Hautinfektion oder nässende Dermatosen.

Wenn Sie Beschwerden, Schmerzen, Taubheitsgefühle, Veränderungen der Hautfarbe, Einschnürungen, Druckstellen, das Auftreten neuer Wunden oder Schwellungen während des Tragens bemerken, beenden Sie die Verwendung des Produkts und konsultieren Sie Ihr medizinisches Fachpersonal.

Die Maße des Patienten sind von einer geschulten Person aufzunehmen, um die richtige Passform zu bestimmen.

GEBRAUCHSANWEISUNG



Nicht genau angemessene bzw. nicht passende Produkte können beim Tragen Einschnürungen verursachen, die z. B. zu Hautnekrosen, Druckgeschwüren und druckbedingten peripheren Nervenschäden führen können.

Bei Nachbestellung von Kompressionsstrümpfen nach 6 Monaten empfehlen wir, die Maße des Patienten erneut aufzunehmen, da sich der Umfang der Gliedmaßen verändert haben könnte. Eine angemessene Hygiene und Hautpflege sollte angewendet werden.

Beim Gehen muss geeignetes Schuhwerk getragen werden, um Stürze zu verhindern.

Nicht zum Tragen während der Bettruhe empfohlen.

Vorsicht ist angezeigt, wenn Sie bettlägerig sind oder nicht gehen können.

5. Anwendungshinweise

Um das beste medizinische Ergebnis mit Ihren JOBST® medizinischen Kompressionsstrümpfen zu erzielen, tragen Sie sie regelmäßig und kontinuierlich.

Im Idealfall sollten Sie Ihre Kompressionsstrümpfe morgens unmittelbar nach dem Aufstehen anziehen. Das Anziehen der Strümpfe kann anfangs etwas Schwierigkeiten bereiten, wird aber nach einigen Tagen leichter von der Hand gehen. Bitte ziehen Sie beim Anlegen nicht am Rand der Strümpfe. Befolgen Sie die nachstehenden Empfehlungen.



Ziehen Sie den Kompressionsstrumpf bis zur Ferse auf links.

Ziehen Sie den eingeschlagenen Fußteil mit beiden Händen auseinander und ziehen Sie ihn über den Fuß bis hin zur Ferse.



Ziehen Sie den Kompressionsstrumpf nach und nach über Spann und Ferse.



Ziehen Sie den Kompressionsstrumpf dann schrittweise nach oben, indem Sie den Strumpf Stück für Stück wieder auf rechts wenden.



Ziehen Sie den Strumpf anschließend gleichmäßig zurecht, indem Sie mit beiden Händen über das Bein massieren, bis keine Falten mehr vorhanden sind. Bei diesem Schritt ist das Tragen von Gummihandschuhen besonders hilfreich.



Strumpfhosen sollten nach und nach bis zur Mitte des Oberschenkels hochgezogen werden. Stehen Sie

auf. Greifen Sie das Gestrick mit beiden Händen und ziehen Sie die Strumpfhose bis zur Taille nach oben.

Ziehen Sie die Strumpfhose so zurecht, dass sie eng im Schritt anliegt. Dadurch verhindern Sie, dass die Strumpfhose nach unten rutscht. Ziehen Sie den Schritt auf die richtige Höhe.

Stecken Sie die Hände mit den Handflächen nach außen hinten in die Strumpfhose und heben Sie das Gestrick von der Haut an und ziehen Sie es nach oben. Lassen Sie das Gestrick wieder los, bis es passgenau auf dem Gesäß sitzt.



Spezielle Hinweise für das Anziehen / Ausziehen:

Lange Fingernägel und Schmuck können die Strümpfe beim Anziehen beschädigen.

Tragen Sie zum einfacheren Anlegen Gummihandschuhe oder verwenden Sie eine An- und Ausziehhilfe.

Bringen Sie die Kompressionsstrümpfe nicht mit fettigen Salben, Körperlotionen oder ähnlichen Substanzen in Kontakt, sofern nicht ausdrücklich von JOBST® empfohlen.

Lose Fäden oder Fasern sollten nicht abgeschnitten werden, da dies zu Laufmaschen in den Strümpfen führen kann.

6. Reinigung und Pflege

Wir empfehlen, die JOBST® Kompressionsstrümpfe täglich oder mindestens jeden zweiten Tag zu waschen.

Verwenden Sie dazu ein Feinwaschmittel und eine niedrige Schleudergang-Einstellung. Verwenden Sie keine Wäschezusätze wie Weichspüler, optische Aufheller oder Fleckentferner.

Spülen Sie die Kompressionsstrümpfe gut aus.

Wickeln Sie die nassen Kompressionsstrümpfe nach dem Waschen in ein Handtuch ein und pressen Sie überschüssige Feuchtigkeit aus. Nicht auswringen.

Die Kompressionsstrümpfe nicht auf einer Heizung oder in der Sonne trocknen lassen.

In warmem Wasser maschinenwaschbar.

Nicht bleichen.

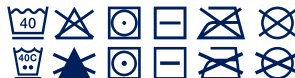
Liegen oder im Trockner bei niedriger Temperatur trocknen.

Nicht chemisch reinigen.

Nicht bügeln.

Hinweis: Ein Wäschenetz kann zusätzlichen Schutz für das Strickgewebe bieten.

GEBRAUCHSANWEISUNG



Pflege des Silikonbandes:

Wenn nötig, waschen Sie das Silikonband von Hand, um überschüssige Cremes, Lotionen, Haare und andere Fremdkörper zu entfernen.

7. Lagerung

Aufgrund von Materialverschleiß bzw. -erschaffung sind die Strümpfe für einen Tragezeitraum von sechs Monaten vorgesehen. Dies setzt eine korrekte Handhabung (z. B. bei der Produktpflege, beim An- und Ausziehen) voraus.

Bitte schützen Sie Ihre Kompressionsstrümpfe vor direkter Sonneneinstrahlung, Hitze und Feuchtigkeit.

Wir empfehlen die Aufbewahrung bei Raumtemperatur.

8. Hinweis

Jedes schwerwiegende Vorkommnis, das sich im Zusammenhang mit diesem Produkt ereignet, sollte an BSN medical Inc. (bzw. an die BSN-JOBST® GmbH in der Europäischen Union) und der zuständigen Behörde Ihres Landes gemeldet werden.



INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. Description du produit

Les bas médicaux de compression JOBST® intègrent une compression progressive pour la prise en charge des troubles veineux et lymphatiques.

2. Utilisation prévue

Les produits de compression médicaux JOBST® sont conçus pour exercer une compression physique externe.

Chaque bas médical de compression JOBST® offre un niveau de compression spécifique pour le traitement de troubles veineux et lymphatiques particuliers, pour la prophylaxie anti-thrombotique, ainsi que pour le traitement post-opératoire.

Le type et le style de compression requis devront être déterminés par un professionnel de santé. Le niveau de compression est mentionné sur l'emballage.

Indications

Les bas médicaux de compression JOBST® sont utilisés dans la prise en charge des indications suivantes :

Compression de 15-20 mmHg* :

- Jambes fatiguées et douloureuses
- Inflammation mineure de la cheville, de la jambe et du pied
- Varices mineures
- Prophylaxie anti-thrombotique chez les patients mobiles

Compression de 20-30 mmHg* :

- Jambes fatiguées et douloureuses
- Varices modérées à sévères
- Après une chirurgie veineuse
- Après une sclérothérapie
- Tendence modérée à l'œdème
- En traitement adjuvant des thromboses veineuses superficielles
- Pour empêcher la réapparition d'ulcères veineux

Compression de 30-40 mmHg* :

- Varices sévères
- Œdème
- Patients actifs présentant un lymphœdème de stade III selon la classification de l'ISL, sans déformation ou avec une déformation minimale (non applicable pour Style)
- Après une chirurgie veineuse
- Après une sclérothérapie
- Ulcères veineux
- Insuffisance veineuse chronique (IVC)
- Permet de soulager les manifestations du syndrome post-thrombotique (SPT)
- Aide à prévenir le syndrome post-thrombotique (SPT)

*Compression moyenne pour une cheville de taille moyenne.

Contactez un professionnel de santé en cas de doutes quant à l'adéquation du produit à votre situation particulière.

3. Contre-indications

Les bas médicaux de compression JOBST® sont contre-indiqués (et ne doivent PAS être portés) dans les cas suivants :

- Artériopathie périphérique oblitérante grave
- Insuffisance cardiaque non contrôlée/décompensée
- Phlébite septique
- Phlébite bleue
- Infection cutanée non traitée et/ou évolutive (p.ex. : érysipèle) dans la zone où les bas seront appliqués
- Plaies ouvertes non recouvertes par un pansement adéquat
- Intolérance au matériau

4. Mises en garde et précautions

Les bas médicaux de compression ne doivent être portés qu'après avoir consulté votre professionnel de santé et doivent être régulièrement contrôlés par celui-ci afin de vérifier l'adéquation de votre traitement.

Votre professionnel de santé détermine si une compression peut être appliquée, de manière générale, aux patients souffrant de polyarthrite (non spécifique), du syndrome douloureux régional complexe (SDRC, Morbus Sudeck), d'un lymphœdème malin et de troubles médicaux dans le cadre desquels une augmentation du retour veineux et lymphatique n'est pas souhaitée.

Consultez votre professionnel de santé si vous avez déjà présenté ou développé l'un des troubles suivants : insuffisance cardiaque contrôlée / compensée, maladie artérielle périphérique occlusive légère à modérée, neuropathie périphérique, sensibilité cutanée gravement compromise et sensibilité altérée du membre, infection cutanée ou dermatoses suintantes.

En cas de gêne, de douleur, d'engourdissement, de décoloration de la peau, de contractions, de marques de pression, d'apparition de nouvelles plaies ou de gonflements pendant le port du vêtement, cessez d'utiliser le produit et contactez votre professionnel de santé.

Les mesures du patient doivent être prises par une personne dûment formée afin de déterminer l'ajustement correct du produit.

Une erreur de mesure et un mauvais ajustement des bas de compression peuvent provoquer des contractions, pouvant avoir des conséquences telles qu'une nécrose cutanée, des escarres et des lésions des nerfs périphériques causées par la pression.

Lors du renouvellement de bas de compression après 6 mois, nous recommandons de prendre à nouveau les mesures du patient, car il est possible que la circonférence du membre ait changé.

Une hygiène et des soins cutanés appropriés doivent être observés.

Le port de chaussures adaptées est requis pour la marche afin de prévenir les chutes.

Port déconseillé en cas d'alitement

Une certaine prudence s'impose si vous êtes alité(e) ou incapable de marcher.

5. Mode d'emploi

Pour obtenir le meilleur résultat médical avec vos bas médicaux de compression JOBST®, portez-les régulièrement.

Dans l'idéal, vous devez mettre vos bas de compression le matin, dès le lever. Au début, vous rencontrerez peut-être quelques difficultés à l'enfilage, mais cela devrait devenir plus facile après quelques jours.

Lorsque vous enfilez vos bas de compression, veillez à ne pas tirer sur les bords. Observez les recommandations suivantes.



Retournez le bas de compression sur l'envers sur toute la longueur jusqu'au talon.



Écartez l'insert pour le pied à l'aide des deux mains et enfiler entièrement le pied jusqu'au talon.

Remontez progressivement le bas de compression sur le cou-de-pied et le talon.



Remontez ensuite progressivement le bas de compression en le retournant sur l'endroit petit à petit.



Répartissez uniformément le tissu en effectuant un massage avec les deux mains jusqu'à ce que le bas s'ajuste sur la jambe sans former de plis. Il est recommandé de porter des gants en caoutchouc pour cette étape.



Pour les bas remontant à la taille, continuez à les enfiler jusqu'à mi-cuisse. Mettez-vous debout. Avec vos deux mains, tirez le bas jusqu'à votre taille.

Ajustez le vêtement de sorte qu'il soit placé confortablement au niveau de l'entrejambe. Cela lui permettra de bien rester en place. Remontez l'entrejambe à la bonne hauteur.



Glissez les mains, paumes vers l'extérieur, entre votre dos et le haut du vêtement et tirez le tissu vers le haut tout en l'écartant de votre peau. Relâchez pour qu'il vienne se placer confortablement au niveau des fesses.

Remarques spéciales concernant

l'enfilage / le retrait :

Les ongles longs et les bijoux peuvent endommager les bas lors de leur enfilage.

Pour faciliter l'application, utilisez des gants en caoutchouc ou un dispositif d'aide à l'enfilage.

Ne mettez pas les bas de compression au contact d'une pommade grasse, d'une lotion pour le corps ou de substances similaires, sauf si elles sont approuvées par JOBST®.

Ne coupez pas les fils ou les boucles, sous peine de trous ou d'effilocheur les bas.

6. Nettoyage et entretien

Nous conseillons un lavage quotidien des bas de compression JOBST®, ou au moins tous les deux jours.

Pour cela, un détergent doux peut être utilisé et un cycle d'essorage faible. N'utilisez pas d'additifs de blanchisserie tels que des assouplissants, azurants optiques ou détachants.

Rincez correctement les bas de compression.

Après lavage, enroulez les bas de compression humides dans une serviette de bain et pressez-les afin d'éliminer l'excédent d'eau. N'essorez pas.

Ne séchez pas les bas de compression sur un radiateur ou à la lumière directe du soleil.

Lavable en machine à l'eau chaude.

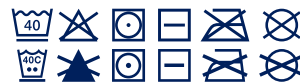
N'utilisez pas d'eau de Javel.

Séchage à plat ou sèche-linge à basse température

Ne nettoyez pas les bas à sec.

Ne repassez pas les bas.

Conseil : Utilisez des filets à linge pour protéger les mailles et le tissu des bas.



Entretien de la bande de silicone :

Si nécessaire, lavez la bande de silicone à la main pour éliminer l'excédent de crèmes ou de lotions, les poils et les autres corps étrangers.

7. Conservation

En raison de l'usure ou de la perte d'élasticité du matériau, les bas sont prévus pour être portés six mois au maximum. Cette garantie est valide sous réserve d'une utilisation correcte du produit (p. ex. entretien du produit, enfilage et retrait).

Conservez vos bas de compression à l'abri de toute exposition directe à la lumière du soleil, à la chaleur et à l'humidité.

Nous recommandons un stockage à température ambiante.

8. Avis

Tout incident grave survenu en lien avec ce dispositif doit être signalé à BSN medical Inc. (BSN-JOBST® GmbH au sein de l'Union européenne) et à l'autorité compétente du pays où il est utilisé.

INSTRUCCIONES DE USO

1. Descripción del producto

Las medias de compresión terapéutica JOBST® incorporan una compresión graduada para el tratamiento de afecciones venosas y linfáticas.

2. Fin previsto

Los productos de compresión médica JOBST® están diseñados para ejercer una compresión física externa.

Cada media de compresión terapéutica JOBST® tiene un nivel de compresión específico diseñado para ayudar a tratar afecciones venosas y linfáticas específicas, para la profilaxis de la trombosis así como tratamiento posoperatorio.

Su profesional sanitario debe determinar la clase y el estilo de compresión necesarios. El nivel de compresión está impreso en la etiqueta del envase.

Indicaciones

Las medias de compresión terapéutica JOBST® se utilizan para el tratamiento de las siguientes indicaciones:

Nivel de compresión 15-20 mmHg*:

- Piernas cansadas y doloridas
- Hinchazón leve de tobillo, pierna y pie
- Enfermedad varicosa leve
- Profilaxis de trombosis en pacientes con movilidad

Nivel de compresión 20-30 mmHg*:

- Piernas cansadas y doloridas
- Enfermedad varicosa de moderada a grave
- Después de una cirugía venosa
- Después de una escleroterapia
- Tendencia moderada de edema

- Después del tratamiento inicial de trombosis venosa superficial
- Ayuda a prevenir la reaparición de úlceras

Nivel de compresión 30-40 mmHg*:

- Venas varicosas graves
- Edema
- Pacientes activos con linfedema en estadio I-III de la ISL con o sin deformación mínima (no aplicable para Style)
- Después de una cirugía venosa
- Después de una escleroterapia
- Úlceras venosas
- Insuficiencia venosa crónica (CVI)
- Controla las manifestaciones del síndrome posttrombótico (SPT)
- Ayuda a prevenir el síndrome posttrombótico (SPT)

* Compresión media para un tamaño de tobillo intermedio.

Consulte a un profesional sanitario si tiene dudas sobre la idoneidad de este producto para usted.

3. Contraindicaciones

Las medias de compresión terapéutica JOBST® están contraindicadas (no se deben usar) si presenta una o más de las siguientes afecciones médicas:

- Enfermedad de oclusión arterial periférica grave
- Insuficiencia cardíaca no controlada / (descompensada)
- Flebitis séptica
- Flegmasia cerúlea dolens
- Infección cutánea no tratada o en progresión (p. ej. erisipela) que afecte a la zona en la que se van a llevar las medias
- Heridas abiertas no cubiertas con un vendaje adecuado
- Incompatibilidad con el material

4. Advertencias y precauciones

Las prendas de compresión terapéutica solo se deben utilizar tras consultarlo con su profesional sanitario, quien debe revisar regularmente que sean idóneas para su tratamiento.

El profesional sanitario decide si la compresión en general se puede aplicar a pacientes que padecen poliartritis (no especificada), síndrome de dolor regional complejo (CRPS, síndrome de Südeck), linfedema maligno y afecciones médicas en las que no se desea un mayor retorno venoso y linfático.

Consulte a su profesional sanitario si ha experimentado o desarrolla: insuficiencia cardíaca controlada / compensada, enfermedad de oclusión arterial periférica de leve a moderada, neuropatía periférica, sensibilidad excesiva de la piel y

alteración de la sensibilidad de las extremidades, así como infección de la piel o dermatosis exudativa.

Si nota molestias, dolor, entumecimiento, cambios en el color de la piel, constricciones, marcas de presión, o si aparecen nuevas heridas o hinchazón durante el uso, deje de utilizar el producto y póngase en contacto con su profesional sanitario.

Una persona con la formación adecuada debe tomar las medidas del paciente para determinar la talla correcta del producto.

Los productos mal medidos o con un ajuste incorrecto pueden causar una restricción que provoque necrosis de la piel, úlceras por presión y lesiones en los nervios periféricos asociadas con la presión durante el uso.

Al volver a realizar el pedido de las medias de compresión después de 6 meses, es recomendable tomar las medidas de los pacientes de nuevo, ya que la circunferencia de la extremidad podría haber cambiado.

Se debe mantener una higiene y un cuidado de la piel adecuados.

Cuando camine, lleve zapatos adecuados para evitar caídas.

No se recomienda su uso durante el reposo en cama.

Se requiere precaución si está confinado a la cama o no puede caminar.

5. Instrucciones de uso

Para obtener el mejor resultado médico de sus medias de compresión terapéutica JOBST®, úselas con regularidad y con constancia.

Lo ideal es que se ponga las medias de compresión por la mañana, inmediatamente después de levantarse. Al principio le puede resultar un poco complicado ponerse las medias, pero después de un par de días le será mucho más fácil.

Cuando se ponga las medias de compresión no tire de los bordes. Siga las recomendaciones siguientes.



Ponga las medias del revés hasta el talón.

Separe la parte del pie doblada con ambas manos y suba la media cubriendo el pie hasta el talón.



Tire gradualmente de la media de compresión subiéndola por el empeine y el talón.



Luego suba gradualmente la media de compresión, poniéndola poco a poco del derecho.



Coloque la media uniformemente, dando un masaje con las dos manos hasta que esta se ajuste sin formar arrugas. Para este paso puede resultar especialmente práctico utilizar guantes de goma.



Para prendas a la altura de la cintura, siga subiendo la prenda hasta la mitad del muslo. Levántese. Con ambas manos, sujete el tejido y tire de este hasta la cintura.

Ajuste el soporte para que quede ajustado en la parte central. Esto evitará que se deslice hacia abajo. Tire de la sección central hasta la altura adecuada.



Introduzca las manos con la palma hacia afuera en la parte posterior y levante el tejido hacia arriba y apartándolo de la piel. Súeltelo para que quede ajustado sobre las nalgas.

Notas especiales para ponerse y quitarse las prendas:

Las uñas largas y las joyas pueden dañar las medias al ponérselas.

El uso de guantes de goma o de un calizador facilita la colocación.

Evite el contacto de las medias de compresión con pomadas grasas, lociones corporales o sustancias similares, a menos que lo recomiende JOBST®.

No corte los hilos o nudos sueltos, ya que esto puede provocar que se formen agujeros o carreras en las medias.

6. Limpieza y cuidado

Recomendamos lavar la media de compresión JOBST® a diario, o en días alternos.

Se recomienda el uso de un detergente neutro y un ajuste de ciclo de centrifugado bajo. No utilice aditivos de lavado como suavizantes, blanqueadores o quitamanchas.

Enjuague bien las medias de compresión.

Enrolle las medias de compresión húmedas en una toalla después de lavarlas y elimine el exceso de humedad ejerciendo cierta presión. No las retuerza.

No seque las medias de compresión sobre un radiador ni bajo luz solar directa.

Puede lavarse a máquina con agua templada.

No usar lejía.

Secado plano o secar en secadora a baja temperatura.

No limpiar en seco.

No planchar.

Consejo: una bolsa de lavandería brinda protección adicional para el tejido de punto.



Cuidado de la banda de silicona:

cualquier incidente grave que se produzca en relación con este dispositivo debe comunicarse a BSN medical Inc. (BSN-JOBST® GmbH en la Unión Europea) y a la autoridad competente de su Estado.

7. Almacenamiento

Debido al desgaste o pérdida de compresión del material, las medias están previstas para usar durante un periodo de seis meses. Esta garantía está supeditada a una manipulación correcta (por ejemplo, en el cuidado del producto, y al ponerse y quitarse la prenda).

Proteja las medias de compresión de la exposición directa al sol, del calor y de la humedad.

Se recomienda el almacenamiento a temperatura ambiente.

8. Aviso

Cualquier incidente grave que se produzca en relación con este dispositivo debe comunicarse a BSN medical Inc. (BSN-JOBST® GmbH en la Unión Europea) y a la autoridad competente de su Estado.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO



1. Descrição do produto

As meias de compressão medicinal JOBST® incorporam um gradiente de compressão para o tratamento de condições venosas e linfáticas.

2. Utilização prevista

Os produtos de compressão médica JOBST® são concebidos para exercer compressão externa, física.

As meias de compressão medicinais JOBST® possuem um nível específico de compressão, concebido para ajudar a controlar condições venosas e linfáticas específicas, para a profilaxia da trombose e como tratamento pós-operatório. A classe e estilo de compressão têm de ser determinados pelo profissional de saúde. O nível de compressão encontra-se impresso no rótulo de embalagem.

Indicações

As meias de compressão medicinais JOBST® são utilizadas para o tratamento das seguintes indicações:

Nível de compressão de 15-20 mmHg*:

- Pernas cansadas e doridas
- Inchaço ligeiro do tornozelo, perna e pé
- Pequenas varizes
- Profilaxia da trombose em doentes com mobilidade

Nível de compressão de 20-30 mmHg*:

- Pernas cansadas e doridas
- Varizes moderadas a graves
- Pós-cirurgia venosa
- Pós-escleroterapia
- Tendência moderada de edema
- Para o tratamento adjuvante de trombose venosa superficial
- Ajuda a prevenir o reaparecimento de ulcerações

Nível de compressão de 30-40 mmHg*:

- Varizes graves
- Edema
- Doentes ativos com linfedema em fase III de acordo com a ISL com distorção de forma mínima ou sem distorção (não aplicável a Style)
- Pós-cirurgia venosa
- Pós-escleroterapia
- Úlcera venosa
- Insuficiência venosa crônica (IVC)
- Trata manifestações de síndrome pós-trombótica (SPT)
- Ajuda a prevenir a síndrome pós-trombótica (SPT)

*A compressão média para um tornozelo de tamanho médio.

Contacte o seu profissional de saúde caso não tenha a certeza se o produto é adequado para si.

3. Contraindicações

As meias de compressão medicinais JOBST® são contraindicadas (NÃO devem ser usadas), caso apresente uma ou mais das seguintes condições médicas:

- Doença arterial oclusiva periférica grave
- Insuficiência cardíaca não controlada / (descompensada)
- Flebite séptica
- Flegmasia cerulea dolens
- Infecção cutânea não tratada e / ou em estado avançado (por exemplo, erisipela), envolvendo a área em que as meias serão aplicadas
- Feridas abertas não protegidas com um penso apropriado
- Incompatibilidade com o material

4. Advertências e precauções

As meias de compressão medicinais só devem ser utilizadas depois de consultar o seu profissional de saúde e devem ser regularmente verificadas pelo mesmo quanto à adequação da sua ação terapêutica.

O seu profissional de saúde decide se a compressão, em geral, pode ser aplicada em doentes que sofrem de poliartrite (não especificada), síndrome de dor regional complexa (SDRC, Morbus Sudeck), linfedema maligno e condições médicas nas quais não se pretende um aumento da circulação venosa e linfática.

Consulte o seu profissional de saúde se sentiu ou desenvolveu: insuficiência cardíaca controlada / compensada, doença arterial oclusiva periférica ligeira a moderada, neuropatia periférica, sensibilidade cutânea gravemente comprometida e diminuição da sensibilidade do membro, bem como infecção cutânea ou dermatoses exsudativas.

Se sentir desconforto, dor, dormência, alterações na cor da pele, contrações, marcas de pressão, aparecimento de novas feridas ou edema durante o uso, interrompa imediatamente a utilização do produto e contacte o seu profissional de saúde.

As medições do doente devem ser efetuadas por uma pessoa qualificada para determinar o tamanho correto do produto.

Produtos com as medidas e ajuste incorretos podem causar constrição, levando, por exemplo, a necrose da pele, úlceras de pressão e danos nos nervos periféricos relacionados com a pressão, durante a utilização.

Na compra de novas meias de compressão após 6 meses, recomendamos que efetue novamente as medições do doente, uma vez que a circunferência do membro pode ter sofrido alterações.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO



Devem ser aplicados cuidados de pele e higiene adequados.

Tem de usar calçado apropriado ao caminhar para evitar quedas.

Não se recomenda a utilização durante o repouso. É necessário cuidado se estiver acamado ou não conseguir andar.

5. Instruções de utilização

Para obter o melhor resultado médico das suas meias de compressão medicinais JOBST®, use-as regularmente e de forma consistente.

Idealmente, deve colocar as suas meias de compressão de manhã, imediatamente após se levantar. No início, poderá sentir alguma dificuldade para colocar as meias, contudo, após alguns dias, tornar-se-á mais fácil.

Ao aplicar as meias de compressão, não puxe a extremidade das meias. Sigas as recomendações abaixo.



Vire a meia de compressão do avesso até ao calcanhar.



Separe a parte dobrada do pé usando ambas as mãos e puxe o pé completamente até ao calcanhar.



Puxe gradualmente a meia de compressão pelo peito do pé e calcanhar.



Em seguida, puxe gradualmente a meia de compressão para cima, ao voltar a colocar a meia do lado direito progressivamente.



Distribua a meia uniformemente ao massajar com ambas as mãos até a meia se ajustar sem formar vincos. É particularmente útil usar luvas de borracha para este passo.



Para uma peça até à cintura, coloque a peça até ao meio da coxa. Levante-se. Com as duas mãos, segure numa parte de tecido e puxe até à cintura.



Ajuste o suporte para que fique justo na zona abdominal. Isso irá impedir que a peça deslize. Puxe a zona central até a altura apropriada.



Deslize as mãos, com a palma para fora, nas costas e afaste o tecido da pele. Ajuste nas nádegas.

Notas especiais para colocação / remoção:

Unhas compridas e joias podem danificar as meias ao colocá-las.

Para facilitar a aplicação, use luvas de borracha ou um auxiliar de colocação.

Não coloque as meias de compressão em contacto com pomadas oleosas, loções corporais ou substâncias semelhantes, salvo se recomendado pela JOBST®.

Os fios ou malhas soltas não devem ser cortados, uma vez que isto pode levar à formação de orifícios ou rasgos nas meias.

6. Limpeza e manutenção

Recomendamos que lave as meias de compressão JOBST® diariamente, ou pelo menos a cada dois dias.

Para isso, pode utilizar um detergente suave e uma configuração de baixo ciclo de centrifugação. Não utilize aditivos para lavar a roupa, tais como amaciador, branqueadores óticos ou produtos para remover nós.

Enxague bem as suas meias de compressão.

Depois da lavagem, desenrole as meias de compressão numa toalha e esprema a humidade excessiva. Não torça.

Não seque as meias de compressão num radiador ou à luz solar direta.

Lavável à máquina em água morna.

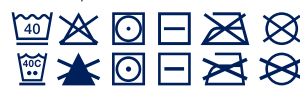
Não utilize lixívia.

Secagem plana ou máquina de secar - baixa temperatura.

Não limpe a seco.

Não passe a ferro.

Sugestão: uma rede de lavagem fornece proteção adicional para o tecido de malha.



Cuidados com a tira de silicone:

Quando necessário, lave à mão a tira de silicone para remover excesso de cremes, loções, cabelo e outros materiais estranhos.

7. Armazenamento

Devido ao desgaste ou enfraquecimento do material, as meias destinam-se a um período de utilização de seis meses. Este período pressupõe uma utilização correta (por exemplo, cuidados, colocação e remoção do produto).

Proteja as suas meias de compressão da exposição direta à luz solar, calor e humidade.

Recomendamos que guarde à temperatura ambiente.

8. Aviso

Qualquer incidente grave que ocorra em relação a este dispositivo deve ser comunicado à BSN medical Inc. (BSN-JOBST® GmbH na União Europeia) e à autoridade competente do seu estado.

ISTRUZIONI PER L'USO



1. Descrizione del prodotto

Le calze compressive medicali JOBST® permettono una compressione graduata per la gestione di condizioni linfatiche e venose.

2. Uso previsto

I prodotti compressivi medicali JOBST® sono progettati per esercitare una compressiva esterna e fisica.

Le calze compressive medicali JOBST® hanno un livello di compressione specifico in grado di coadiuvare nella gestione di determinate condizioni venose e linfatiche, la profilassi trombotica e il trattamento postoperatorio. La classe di compressione e il modello di calza richiesti vanno determinati dall'operatore sanitario di fiducia. Il livello di compressione è stampato sull'etichetta della confezione.

Indicazioni

Le calze compressive medicali JOBST® si utilizzano nella gestione delle seguenti indicazioni:

Livello di compressione 15-20 mmHg*:

- Gambe stanche, doloranti
- Gonfiore minore della caviglia, della gamba e del piede
- Varicosi minore
- Profilassi della trombosi in pazienti deambulanti

Livello di compressione 20-30 mmHg*:

- Gambe stanche, doloranti
- Varicosi da moderata a grave
- Nel post-operatorio di un intervento di chirurgia venosa
- Dopo una scleroterapia
- Tendenza moderata all'edema
- Per la gestione complementare della trombosi venosa superficiale
- Prevenzione di ulcere recidivanti

Livello di compressione 30-40 mmHg*:

- Varicosi venosa grave
- Edema
- Pazienti attivi con linfedema di fase I-III secondo la classificazione ISL con deformazione minima assente (non applicabile al modello Style)
- Nel post-operatorio di un intervento di chirurgia venosa
- Dopo una scleroterapia
- Ulcere venose
- Insufficienza venosa cronica (IVC)
- Gestione delle manifestazioni della sindrome post-trombotica (PTS)
- Coadiuvare nella prevenzione della sindrome post-trombotica (PTS)

* Compressione media per una caviglia di dimensioni medie.

Contattare l'operatore sanitario di riferimento in caso di dubbi sull'adeguatezza del prodotto al proprio caso.

3. Controindicazioni

Le calze compressive medicali JOBST® sono controindicate (NON vanno indossate) in presenza di una o più delle seguenti condizioni mediche:

- Arteriopatia periferica occlusiva grave
- Insufficienza cardiaca non controllata / (decompensata)
- Flebite settica
- Flegmasia cerulea dolens
- Infezione cutanea non trattata e/o in avanzamento (ad es. erisipela) che interessi l'area dove andrebbe applicata la calza
- Ferite aperte non coperte da medicazione adeguata
- Incompatibilità col materiale

4. Avvertenze e precauzioni

Le calze compressive medicali devono essere utilizzate solo previo consulto con l'operatore sanitario di fiducia ed è necessario che questi verifichi regolarmente l'adeguatezza della terapia seguita.

Spetta all'operatore sanitario la decisione relativa all'opportunità di applicare in generale la compressione ai pazienti affetti da poliartrite (aspecifica), sindrome dolorosa regionale complessa (CRPS, morbo di Sudeck), linfedema maligno e condizioni mediche per cui l'aumento del ritorno venoso e linfatico sia controindicato.

Consultarsi con l'operatore sanitario se si è sofferto o si sviluppa: insufficienza cardiaca controllata / compensata, arteriopatia periferica occlusiva da lieve a moderata, neuropatia periferica, grave compromissione della sensibilità cutanea e ridotta sensibilità dell'arto, nonché infezione cutanea o dermatosi essudanti.

In caso di disagio, dolore, intorpidimento, cambiamenti di colore a livello cutaneo, costrizioni, segni da pressione, comparsa di nuove ferite o gonfiore durante l'uso, interrompere l'uso del prodotto e consultare l'operatore sanitario.

Le misurazioni del paziente devono essere effettuate da personale qualificato per stabilire il prodotto più adatto.

Indossare calze compressive della taglia sbagliata e che non vestono correttamente può causare costrizioni durante l'uso che possono a loro volta portare ad es. a necrosi cutanea, ulcere da pressione e danni da pressione ai nervi periferici.

Prima di riordinare un nuovo paio di calze compressive medicali dopo 6 mesi, è consigliabile

ISTRUZIONI PER L'USO



effettuare nuovamente le misurazioni del paziente, poiché la circonferenza dell'arto potrebbe essere cambiata.

Mantenere un'igiene e una cura della pelle adeguate.

Indossare calzature adeguate, quando si cammina, per evitare di cadere.

L'utilizzo durante il riposo a letto è sconsigliato.

Usare cautela se il paziente è allettato o non in grado di deambulare.

5. Istruzioni per l'uso

Per ottenere un risultato ottimale dal punto di vista medico, indossare le calze compressive medicali JOBST® regolarmente e con costanza.

Idealmente, le calze compressive medicali andrebbero indossate al mattino, subito dopo il risveglio. All'inizio si possono riscontrare delle difficoltà nell'indossare le calze, ma tale operazione diventerà più semplice dopo alcuni giorni.

Durante l'applicazione delle calze compressive medicali, evitare di tirarne il bordo. Attenersi alle raccomandazioni seguenti.



Rivoltare la calza compressiva interamente fino al tallone.

Afferrare la parte ripiegata del piede della calza con entrambe le mani e accostarla alla punta del piede e al tallone.



Tirare gradualmente la calza compressiva sul collo del piede e sul tallone.



Tirare gradualmente la calza compressiva verso l'alto in modo da voltarla man mano nella posizione corretta.



Distribuire uniformemente la pressione della calza massaggiandola con entrambe le mani fino a quando non si adatta perfettamente alla gamba senza formare pieghe. Durante questa fase, può essere particolarmente utile indossare guanti in gomma.



Per gli indumenti che arrivano fino alla vita, continuare a portare l'indumento verso l'alto, fino a metà coscia. Alzarsi in piedi. Afferrare il tessuto con entrambe le mani e tirarlo fino alla vita.

Regolare l'indumento in modo che aderisca bene a livello dell'addome. In questo modo, non potrà scivolare. Portare la sezione addominale dell'indumento all'altezza adeguata.



Far scivolare le mani, con i palmi rivolti verso l'esterno, nella parte posteriore dell'indumento e sollevare il tessuto staccandolo dalla pelle. Rilasciare il tessuto in modo che aderisca bene alle natiche.

Note speciali per indossare o togliere l'indumento:

Le unghie lunghe e i gioielli possono danneggiare le calze quando le si indossa.

Per un'applicazione più agevole, utilizzare guanti di gomma o un ausilio per indossarle.

Non mettere le calze compressive a contatto con pomate oleose, lozioni per il corpo o sostanze simili, tranne se consigliate da JOBST®.

I fili o le maglie allentate delle calze non vanno tagliati, onde evitare la formazione di buchi o smagliature.

6. Cura e pulizia

Si raccomanda di lavare le calze compressive medicali JOBST® quotidianamente o almeno a giorni alterni.

A tale scopo, utilizzare anche un detergente delicato e un'impostazione di centrifuga bassa. Non utilizzare additivi per biancheria, quali ammorbidenti, sbiancanti o smacchiatori.

Risciacquare bene.

Arrotolare le calze compressive bagnate in un asciugamano dopo averle lavate e rimuovere l'umidità in eccesso. Non strizzare.

Non asciugare le calze compressive su un radiatore o alla luce solare diretta.

Lavabile in lavatrice in acqua calda.

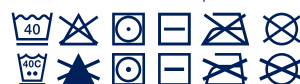
Non utilizzare candeggina.

Asciugatura in piano o in asciugatrice con un programma a bassa temperatura.

Non lavare a secco.

Non stirare.

Consiglio: per proteggere ulteriormente la maglia del tessuto usare una rete per biancheria.



Cura della fascia in silicone:

se necessario, lavare a mano la fascia in silicone per rimuovere creme in eccesso, lozioni, peli e altri corpi estranei.

7. Conservazione

Poiché il materiale si usura e può allentarsi, la durata delle calze (se indossate) è prevista per un massimo di sei mesi, a condizione che la gestione sia corretta (ad esempio, cura del prodotto,

rispetto della modalità consigliata per indossarle e toglierle).

Proteggere le calze compressive dall'esposizione a luce solare diretta, calore e umidità.

Si consiglia di conservare a temperatura ambiente.

GEBRUIKSAANWIJZING

1. Productbeschrijving

JOBST® medische compressiekousen met oplopende druk voor de behandeling van veneuze en lymfatische aandoeningen.

Uitwendige hulpmiddelen te gebruiken bij langdurig compenseren van functieverlies van aderen bij transport van bloed en functieverlies van lymfaten bij transport van lymfe en/ of oedeemreductie.

2. Beoogd gebruik

JOBST® medische compressieproducten zijn ontworpen voor externe, fysieke compressie.

Elke JOBST® medische compressiekous heeft een specifiek drukniveau dat ontworpen is om te helpen bij de behandeling van veneuze en lymfatische aandoeningen, voor tromboseprofylaxe en als postoperatieve behandeling.

De vereiste compressieklasse en model moeten worden bepaald door uw zorgverlener. Het compressieniveau staat op het verpakkingslabel gedrukt.

Indicaties

JOBST® medische compressiekousen worden gebruikt voor de behandeling van de volgende indicaties:

Compressieniveau 15-20 mmHg*:

- Vermoeide en pijnlijke benen
- Lichte zwelling van enkel, been en voet
- Lichte spataderen
- Tromboseprofylaxe bij mobiele patiënten

Compressieniveau 20-30 mmHg*:

- Vermoeide en pijnlijke benen
- Matige tot ernstige spataderen
- Na veneuze chirurgie
- Na sclerotherapie
- Matige neiging tot oedeem
- Voor de aanvullende behandeling van oppervlakkige veneuze trombose
- Helpt het ontstaan van ulcera te voorkomen

8. Avviso

Eventuali incidenti gravi correlati a questo dispositivo devono essere segnalati a BSN medical Inc. (BSN-JOBST® GmbH all'interno dell'Unione Europea) e all'autorità competente del proprio Stato.

Compressieniveau 30-40 mmHg*:

- Ernstige spataderen
- Oedeem
- Actieve patiënten met lymfoedeem in ISL stadium I-III met geen of lichte lichaamsvervorming (niet van toepassing op Style)
- Na veneuze chirurgie
- Na sclerotherapie
- Veneuze ulcera
- Chronische veneuze insufficiëntie (CVI)
- Behandelt uitingen van posttrombotisch syndroom (PTS)
- Helpt posttrombotisch syndroom (PTS) te voorkomen

*De gemiddelde compressie voor een doorsnee enkeldikte.

Neem contact op met uw zorgverlener als u niet zeker weet of het product geschikt is voor u.

3. Contra-indicaties

JOBST® medische compressiekousen zijn gecontra-indiceerd (mogen NIET worden gedragen) als u één of meer van de volgende medische aandoeningen hebt:

- Ernstig perifeer arterieel occlusief vaatlijden
- Ongecontroleerd / (gedecompenseerd) hartfalen
- Septische flebitis
- Phlegmasia coerulea dolens
- Onbehandelde en / of progressieve huidinfectie (bijv. erysipelas) met betrekking tot het gebied waar de kousen zullen worden gedragen
- Open wonden die niet met een geschikt verband zijn bedekt
- Overgevoeligheid voor materiaal

4. Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

Medische compressiekousen mogen alleen worden gebruikt na overleg met uw zorgverlener en moeten regelmatig door hen worden gecontroleerd voor een juiste behandeling.

Uw zorgverlener beslist of compressie in het algemeen kan worden toegepast bij patiënten

met polyarthritis (ongespecificeerd), complex regionaal pijnsyndroom (CRPS, Morbus Sudeck), lymfoedeem met maligne oorsprong en medische aandoeningen waarbij verhoogde veneuze en lymfatische terugstroom niet gewenst is.

Neem contact op met uw zorgverlener indien u het volgende hebt ervaren of het volgende ontwikkelt: gecontroleerd / gecompenseerd hartfalen, licht tot matig perifeer arterieel occlusief vaatlijden, perifere neuropathie, ernstig aangetaste gevoeligheid van de huid en verminderde gevoeligheid van een ledemaat, evenals huidinfecties of nat eczeem.

Als u tijdens het dragen ongemak, pijn, gevoelloosheid, veranderingen van de huidskleur, afkennelingen, drukmarkeringen of het ontstaan van nieuwe wonden of zwellingen opmerkt, stop dan met het gebruik van het product en neem contact op met uw zorgverlener.

Een opgeleide persoon dient de maten van de patiënt op te nemen om de juiste pasvorm van het product te bepalen.

Onjuist aangemeten en slecht passende producten kunnen afkenneling veroorzaken en tijdens het gebruik leiden tot bijv. huidnecrose, druknecrose en drukgerelateerde perifere zenuwbeschadiging.

Wanneer u compressiekousen na zes maanden opnieuw wilt bestellen, raden wij u aan de maten opnieuw op te nemen bij de patiënt, omdat de omtrek van de ledematen mogelijk is veranderd. Pas adequate hygiëne en huidverzorging toe.

Om vallen te voorkomen, moet tijdens het lopen passend schoeisel worden gedragen.

Het wordt afgeraden om het hulpmiddel te dragen tijdens bedrust.

Voorzichtigheid is vereist indien u bedlegerig of immobiel bent.

5. Gebruiksaanwijzing

Om het beste medische resultaat van uw JOBST® medische compressiekousen te krijgen, moet u deze regelmatig en consequent dragen.

Idealer trekt u uw compressiekousen onmiddellijk na het opstaan aan. Het kan in het begin moeilijk zijn om de kousen aan te trekken, maar dit zal na een aantal dagen gemakkelijker worden.

Trek bij het aantrekken van de compressiekousen niet aan het boord van de kousen. Volg de onderstaande aanbevelingen op.

Draai de compressiekousen tot aan de hiel binnenstebuiten.

Trek het naar binnen gevouwen voetgedeelte met beide handen uit elkaar en trek dit over de voet tot helemaal aan de hiel.



Trek de compressiekousen geleidelijk over uw wreef en hiel.



Trek vervolgens de compressiekousen geleidelijk aan naar boven door de kous stukje bij beetje weer uit de omgevouwen positie te trekken.



Verdeel de kous gelijkmatig door deze met beide handen te masseren tot de kous goed zit en geen plooien vormt. Het is bijzonder handig om bij deze stap rubberen handschoenen te dragen.



Bij een product tot aan de taille, trekt u dit tot halverwege uw dijbeen op. Sta op. Pak met beide handen een handvol stof en trek deze op tot uw middel.

Verschuif de kous dusdanig dat deze goed aansluit rond uw middel. Dit voorkomt afzakken. Trek het buikgedeelte op tot de juiste hoogte.



Stop uw handen met de handpalmen naar buiten gedraaid in de achterkant en til de stof op, van uw huid af. Laat deze terugvallen om de kous goed over de billen te laten passen.

Speciale opmerkingen bij het aan-/ uittrekken:

Lange nagels en sieraden kunnen de kousen beschadigen bij het aantrekken.

Gebruik rubberen handschoenen of een aantrekhelp om het aantrekken te vergemakkelijken.

Zorg ervoor dat de compressiekousen niet in aanraking komen met vette zalven, bodylotions of soortgelijke substanties, tenzij aanbevolen door JOBST®.

Losse draden of lussen mogen niet worden afgeknippt, omdat hierdoor gaten of ladders in de kousen kunnen ontstaan.

6. Reiniging en onderhoud

Wij bevelen aan om JOBST®-compressiekousen dagelijks te wassen, of minste om de andere dag.

Gebruik hiervoor een mild wasmiddel en een lage centrifugeerstand. Gebruik geen toevoegingsmiddelen zoals wasverzachters, witmakers of vlekverwijderaars.

Spoel uw compressiekousen goed uit.

Rol na het wassen de natte compressiekousen op in een handdoek en druk het overtollige vocht eruit. Niet uitwringen.

Laat de compressiekousen niet op een radiator of in direct zonlicht drogen.

Machinewasbaar in warm water.

GEBRUIKSAANWIJZING

nl

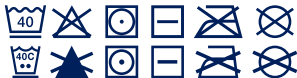
Niet bleken.

Plat drogen of drogen in de droger op lage temperatuur.

Niet chemisch reinigen.

Niet strijken.

Tip: een waszakje biedt extra bescherming voor de gebreide stof.



Verzorging van de siliconenband:

Indien nodig kunt u de siliconenband met de hand wassen om achtergebleven crèmes, lotions, haren en andere vreemde materialen te verwijderen.

7. Opslag

Door slijtage of verslapping van het materiaal zijn de kousen bedoeld voor een draagperiode van zes maanden. Hierbij wordt uitgegaan van correcte hantering (bijv. productverzorging, aan- en uittrekken).

Bescherm de compressiekousen tegen directe blootstelling aan zonlicht, hitte en vocht.

Wij adviseren het product te bewaren bij kamertemperatuur.

8. Opmerking

Ernstige incidenten die zich hebben voorgedaan met betrekking tot dit hulpmiddel moeten worden gemeld aan BSN medical Inc. (BSN-JOBST® GmbH in de Europese Unie) en de bevoegde autoriteit van uw land.

- Som uppföljning till primärbehandling av ytlig venös trombos
- Hjälper till att förebygga uppkomsten av nya sår

Kompressionsklass 30-40 mmHg*:

- Svåra åderbräck
- Ödem
- Aktiva patienter med lymfödem enligt ISL-stadie I-III med ingen eller minimal formdistorsjon (gäller ej Style)
- Efter venkirurgi
- Efter sklerosbehandling
- Venösa sår
- Kronisk venös insufficiens (CVI)
- Behandling av tecken på posttrombotiskt syndrom (PTS)
- Hjälper till att förebygga posttrombotiskt syndrom (PTS)

* Medelkompressionen för genomsnittlig ankelstorlek.

Kontakta läkare om du är osäker på om produkten är lämplig för dig.

3. Kontraindikationer

JOBST® medicinska kompressionsstrumpor är kontraindicerade (ska INTE bäras) om du har ett eller flera av följande medicinska tillstånd:

- Allvarlig perifer arteriell kärlsjukdom
- Obehandlad (dekompenserad) hjärtsvikt
- Septisk flebit
- Phlegmasia coerulea dolens

BRUKSANVISNING

sv

- Obehandlad och / eller progredierande hudinfektion (t.ex. erysipelas) som involverar det område där strumporna ska appliceras
- Öppna sår som inte är täckta med ett lämpligt förband
- Inkompatibilitet med material

4. Varningar och försiktighetsåtgärder

Medicinska kompressionsstrumpor bör endast användas efter samråd med hälso- och sjukvårdspersonal och strumporna bör kontrolleras regelbundet av dem för att säkerställa att de är lämpliga för din behandling.

Din läkare avgör om kompression generellt kan användas på patienter som lider av polyartrit (ospecificerad), komplex regionalt smärtsyndrom (CRPS, Morbus Sudeck), malignt lymfödem och medicinska tillstånd där ökat venöst och lymfatiskt återflöde inte är önskvärt.

Rådfråga din läkare om du har eller får: behandlad / kompenserad hjärtsvikt, mild till måttlig perifer arteriell kärlsjukdom, perifer neuropati, allvarligt nedsatt hudkänslighet och nedsatt känslighet i kroppsdelen, och även hudinfektion eller vätskande dermatoser.

Om du känner obehag, smärta, domningar, förändring av hudfärg, förträngningar, tryckmärken, nya sår eller svullnad vid användningen, ta av produkten och kontakta din vårdgivare.

Patientens mått bör tas av en utbildad person för att se till att produkten har en korrekt passform. Inkorrekt mätta och illasittande produkter kan orsaka förträngningar som kan leda till t.ex. hudnekros, trycksår och tryckrelaterade perifer nervskador vid användning.

När det beställs nya kompressionsstrumpor efter 6 månader, rekommenderas att patientens mått tas om, eftersom omfånget på extremiteten kan ha förändrats.

Lämplig hygien och hudvård måste tillämpas.

Passande skor måste användas vid gång för att förebygga fallolyckor.

Rekommenderas inte för användning i söngläge. Försiktighet krävs om du är sängbunden eller är oförmögen att gå.

5. Bruksanvisning

För att få bästa medicinska resultat från dina JOBST® medicinska kompressionsstrumpor ska de användas regelbundet och konsekvent.

Helst ska du ta på kompressionsstrumporna på morgonen, direkt efter att du stigit upp. Du kan uppleva vissa svårigheter med att ta på strumporna i början, men det blir enklare efter ett par dagar.

Dra inte i kompressionsstrumpans kant när du tar på dig den. Följ anvisningarna nedan.



Vänd kompressionsstrumpan ut och in hela vägen till hälen.

Dra isär den vikta fotdelen med båda händerna och dra den över foten hela vägen till hälen.

Dra successivt kompressionsstrumpan över fotryggen och hälen.



Dra successivt kompressionsstrumpan uppåt genom ett bit för bit rulla ut strumpan.



Släta ut strumpan genom att massera med båda händerna tills strumpan sitter ordentligt och inte bildar några veck. Det är mycket praktiskt att använda gummihandskar i detta steg. För ett midjehögt plagg, fortsätt att arbeta upp det till mitten av låret. Stå upp. Ta ett ett stadigt grepp om tyget med båda händerna och dra det upp till midjan.



Rätta till plagget så att det sitter tätt runt midjan. Detta hindrar det från att kasa ner. Dra mittpartiet till rätt höjd. För in händerna, med handflatan utåt, på baksidan och lyft upp tyget från huden. Släpp tyget så att det formar sig och sitter åt runt stussen.



Särskilda anmärkningar för påtagning / avtagning:

Långa naglar och smycken kan skada strumporna när de tas på.

För att göra det enklare att ta på strumporna, använd gummihandskar eller en påtagningshjälpmiddel.

Låt inte kompressionsstrumpan komma i kontakt med feta salvor, kroppslotion eller liknande ämnen, såvida det inte rekommenderas av JOBST®.

Lösa trådar eller öglor får inte klippas av, eftersom det kan leda till hål eller maskor i strumporna.

6. Rengöring och skötsel

Vi rekommenderar att tvätta JOBST® kompressionsstrumpor dagligen eller åtminstone varannan dag.

För detta ändamål kan du använda ett vanligt, mildt tvättmedel och en inställning för låg centrifugering. Använd inte andra tillätsalter som mjukmedel, vitmedel eller fläckborttagningsmedel. Skölj dina kompressionsstrumpor noga.

BRUKSANVISNING

SV

Rulla in de våta kompressionsstrumporna i en handdukk efter att de tvättats och pressa ur all överflödigt vätska. Ska inte vridas ur.

Torka inte kompressionsstrumporna på ett element eller i direkt solljus.

Maskintvätt i varmt vatten.

Använd inte blekmedel.

Platt torkning eller torktumlare - låg värme.

Får inte kemtvättas.

Får inte strykas.

Tips! En tvättpåse ger det stickade tyget extra skydd.



Skötsel av silikonbandet:

Handtvätta silikonbandet vid behov för att avlägsna rester av krämer, lotioner, hårstrån och andra främmande material.

BRUKSANVISNING

NO

1. Produktbeskrivelse

JOBST®-medicinske kompresjonsstrømper har gradert kompresjon for behandling av venøse og lymfatiske sykdommer/tilstander.

2. Tiltenkt formål

JOBST®-medicinske kompresjonsprodukter er utviklet for å utøve ekstern, fysisk kompresjon.

Alle JOBST®-medicinske kompresjonsstrømper har et spesifikt kompresjonsnivå som er designet for å bidra til behandling av bestemte venøse- og lymfatiske tilstander / sykdommer, forebygging av blodpropp og postoperativ behandling.

Den påkrevde kompresjonsklassen og type produkt, må bestemmes av helsepersonell. Kompresjonsklassen er trykket på etiketten på forpakningen.

Indikasjoner

JOBST®-medicinske kompresjonsstrømper brukes for behandling ved følgende indikasjoner:

Kompresjonsnivå 15-20 mmHg*:

- Trøtete og verkende ben
- Mindre hevelse i ankel, legg og fot
- Mindre åreknuter
- Forebygging av blodpropp hos mobile pasienter

Kompresjonsnivå 20-30 mmHg*:

- Trøtete og verkende ben

7. Förvaring

På grund av slitage eller för att materialet blir lösare, är strumporna avsedda att användas under en period på sex månader. Detta förutsätter korrekt hantering (t.ex. produktvård, på- och avtagning).

Kompresjonsstrumporna ska skyddas från direkt exponering av solljus, värme och fukt.

Vi rekommenderar förvaring i rumstemperatur.

8. Obs!

Allvarliga incidenter som uppstår i samband med denna produkt ska rapporteras till BSN medical Inc. (BSN-JOBST® GmbH i EU) och till behörig myndighet i ditt land.

- Moderate til alvorlige åreknuter
- Etter venekirurgi
- Etter skleroterapi
- Moderat tendens til ødem
- For tilleggsbehandling av overfladisk venetrombose
- Forebygge tilbakkevendende sårdannelse

Kompresjonsnivå 30-40 mmHg*:

- Alvorlige tilfeller av åreknuter
- Ødem
- Aktive pasienter med lymfatisk ødem i ISL-stadium I-III med liten eller ingen formindringsjon (ikke relevant for Style)
- Etter venekirurgi
- Etter skleroterapi
- Venøse leggsår
- Kronisk venøs insuffisiens (CVI)
- Behandling av tegn på posttrombotisk syndrom (PTS)
- Bidrar til å forebygge posttrombotisk syndrom (PTS)

*Gjennomsnittlig kompresjon for en ankel med gjennomsnittsstørrelse.

Ta kontakt med helsepersonell dersom du er usikker på om produktet egner seg for deg.

BRUKSANVISNING

NO

3. Kontraindikasjoner

JOBST®-medicinske kompresjonsstrømper er kontraindisert (skal IKKE brukes) hvis du har én eller flere av følgende medisinske tilstander:

- Alvorlig perifer arteriell karsykdom
- Ubehandlet (dekompensert) hjertesvikt
- Septisk flebitt
- Phlegmasia coerulea dolens
- Ubehandlet og/eller fremskridende hudinfeksjon (f.eks. Rosen eller erysipelas) som involverer området der strømpen vil bli brukt
- Åpne sår som ikke er dekket med egnet bandasje
- Uforenlighet med materialet

4. Advarsler og forholdsregler

Medicinske kompresjonsstrømper skal kun brukes i samråd med helsepersonell, og helsepersonell må jevnlig kontrollere / sikre at behandlingen er hensiktsmessig.

Helsepersonell skal bestemme om kompresjon bør brukes på pasienter som lider av polyartritt (uspesifisert), komplekst regionalt smertesyndrom (CRPS, Morbus Sudeck), malint lymfødem og medisinske tilstander der økt venetrykk og lymfereit ikke ønskes.

Rådfor deg med helsepersonell hvis du har hatt eller får: kontrollert / kompensert hjertesvikt, mild til moderat perifer karsykdom, perifer nevropati, alvorlig redusert hudsensitivitet eller nedsatt sensitivitet i ekstremiteter, hudinfeksjon eller væskende dermatoser.

Dersom du får ubehag, smerte, nummenhet, endringer i hudfarge, sammentrekninger / stase eller trykkmærker, eller det oppstår nye sår eller hevelser under bruk, må du slutte å bruke produktet og kontakte helsepersonell.

Pasientens mål må tas av en utdannet person for å bestemme korrekt produkttilpasning.

Produkter med feil mål og dårlig passform kan forårsake innsnevring / stase som kan føre til f.eks. hudnekrose, trykksår og trykkelatert perifer nerveskade under bruk.

Når det bestilles nye kompresjonsstrømper / plagt til pasienten, anbefaler vi å ta nye mål, da kroppsdelenes omkrets kan ha forandret seg.

Sørg for riktig hygienisk stell og hudpleie.

Passende fottey må brukes når du går, for å unngå fall.

Bruk frarådes når man er sengeliggende.

Utviss forsiktighet hvis pasienten er sengeliggende eller ute av stand til å gå.

5. Bruksanvisning

For å få best mulig resultat av JOBST®-medicinske kompresjonsstrømper, bør de brukes regelmessig og konsekvent.

Ideelt sett bør du ta på kompresjonsstrømpene om morgenen, umiddelbart etter du har stått opp. Du kan oppleve noe vansker med å ta på deg strømpene i begynnelsen, men dette blir lettere etter noen dager.

Trekk / dra ikke i kompresjonsstrømpenes kant når du tar de på. Følg anvisningene nedenfor:



Vreng kompresjonsstrømpene helt ned til hælen.

Dra fra hverandre den innbrettede fotdelen med begge hender, og trekk den over foten hele veien til hælen.

Trekk kompresjonsstrømpen gradvis over foten og hælen.



Trekk kompresjonsstrømpen gradvis oppover benet ved å vreng strømpene tilbake, slik at rett side vender ut - et stykke av gangen.



Fordel / slett ut strømpen ved å massere med begge hender til strømpene sitter godt og ikke har rynker. Det er praktisk å bruke gummihandsker på dette trinnet.



For høftehøyde plagt, fortsett med å jobbe det opp til midten av låret. Reis deg. Ta deretter tak i strømpen med begge hender, og trekk den opp til midjen.

Justér strømpen slik at den sitter tett rundt midjen. Dette vil hindre den fra å gli ned. Trekk midtdelen opp til riktig høyde.



Vend hendene dine med håndflatene ut, stikk dem ned på baksiden, løft plagget opp og bort fra huden. La det falle tilbake til det sitter godt over rumpen.

Spesielle merknader om på- og avtaking:

Lange fingerneklær og smykker kan skade strømpene når de tas på.

For å gjøre det enklere å ta på deg plagget kan du bruke gummihandsker eller et påtrekkinghjelpemiddel.

Ikke la kompresjonsstrømpene komme i kontakt med fete salver, kremer eller lignende stoffer, med mindre disse anbefales av JOBST®.

Løse tråder eller løkker skal ikke klippes av, siden dette kan føre til hull eller løse masker i strømpene.

6. Rengjøring og pleie

Vi anbefaler at JOBST®-kompresjonsstrømper vaskes daglig, eller minst annenhver dag.

Du kan bruke et vanlig, skånsomt vaskemiddel og en lav sentrifugeringsinnstilling. Bruk ikke

tilsetninger, som f.eks. tøymyknere, optiske blekemidler eller flekkfjernere.

Skyll kompresjonsstrømpene godt.

Rull de våte strømpene inn i et håndkle etter vask, og press ut fuktighet. Skal ikke vris opp.

Ikke tørk kompresjonsstrømpene på en radiator eller i direkte sollys.

Kan maskinvaske i varmt vann.

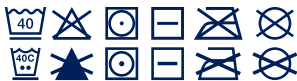
Skal ikke blekes.

Flattørking eller tørketrommel, lav varme

Skal ikke renses

Skal ikke strykes.

Råd: Bruk en vaskepose for å beskytte det strikkede produktet ved vasking.



BRUGSANVISNING

1. Produktbeskrivelse

Medicinske JOBST®-kompressionsstrømper gjør bruk av gradvis kompression til behandling af vene- og lymfekarsygdomme.

2. Tilsigtet anvendelse

JOBST® medicinske kompressionsprodukter er designet til at udøve eksternt, fysisk kompression.

Hver medicinsk JOBST®-kompressionsstrømpe har et specifikt kompressionsniveau, der er designet til at afhjælpe specifikke vene- og lymfekarsygdomme og profylaktisk trombose samt som en postoperativ behandling.

Den påkrævede kompressionsklasse og -form skal fastslås af din læge eller behandler. Kompressionsniveauet er påtrykt produktmærkaten.

Indikationer

Medicinske JOBST®-kompressionsstrømper bruges til behandling af følgende indikationer:

Kompressionsniveau 15-20 mmHg*:

- Trætte, ømme ben
- Mindre hævelser af fødder, ankler og ben
- Mindre åreknuder
- Profylaktisk trombose hos mobile patienter

Kompressionsniveau 20-30 mmHg*:

- Trætte, ømme ben
- Moderate til svære åreknuder

Vedlikehold av silikonbånd:

Når det er nødvendig, må silikonbåndene vaskes for hånd for å fjerne krem, lotion, hår og annet fremmedmateriale.

7. Oppbevaring

På grunn av slitasje eller at materialet blir løse, kan den medisinske effekten kun garanteres for en brukperiode på seks måneder. Dette forutsetter riktig håndtering (f.eks. stell av produktet, påtagning og avtagning).

Ikke utsett kompresjonsstrømpene for direkte sollys, varme og fuktighet.

Vi anbefaler oppbevaring ved romtemperatur.

8. Merknad

Enhver alvorlig hendelse som oppstår ved bruk av produktet, skal rapporteres til BSN medical Inc. (BSN-JOBST® GmbH i EU) og relevant tilsynsmyndighet i ditt land.

- Etter venekirurgi
- Etter skleroterapi
- Moderat tendens til ødem
- Til alternativ behandling af overfladisk venetrombose
- Bidrager til at forhindre recidiv sårdannelse

Kompressionsniveau 30-40 mmHg*:

- Svære åreknuder
- Ødem
- Aktive patienter med lymfødem på ISL-stadie HII med ingen eller minimal formforandring (gælder ikke for Style)
- Efter venekirurgi
- Efter skleroterapi
- Skinnebessår
- Kronisk venøs insufficiens (CVI)
- Behandler tegn på posttrombotisk syndrom (PTS)
- Bidrager til at forhindre posttrombotisk syndrom (PTS)

* Middel kompression ved gennemsnitlig ankelstørrelse.

Kontakt din læge eller behandler, hvis du er usikker på, om produktet er egnet til dig.

3. Kontraindikationer

Medicinske JOBST®-kompressionsstrømper er kontraindicerede (bør IKKE bruges), hvis du lider af en eller flere af følgende sygdomme:

BRUGSANVISNING

- Svær periferarterieemboli
- Ukontrolleret / (dekompenseret) hjertesvigt
- Septisk flebitis (årebetændelse)
- Phlegmasia cerulea dolens
- Ubehandlet og / eller fremskreden hudinfektion (f.eks. svinerosen), der involverer det område, hvor kompressionsstrømpen skal påføres
- Åbne sår, der ikke er dækket af en passende forbinding
- Uforenelighed med materialet

4. Advarsler og forholdsregler

Medicinske kompressionsstrømper bør udelukkende anvendes i samråd med din læge eller behandler, og vedkommende skal kontrollere den regelmæssigt for at sikre, at din behandling er passende.

Din læge eller behandler afgør, om kompression generelt kan anvendes til patienter, der lider af polyarthrit (uspecifiseret), komplekst regionalt smertesyndrom (CRPS, Morbus Sudeck), malignt lymfødem og sygdomme, hvor øget vene- og lymfekartilbageløb ikke er ønskværdigt.

Kontakt din læge eller behandler, hvis du oplever eller udvikler: Kontrolleret / kompenseret hjertesvigt, mild til moderat periferarterieemboli, perifer neuropati, svær kompromitteret hudsensibilitet og nedsat sensitivitet i ekstremiteten såvel som hudinfektion eller udfaldsdermatose.

Hvis du bemærker ubehag, smerter, følelsesløshed, ændringer i hudfarve, åreforsnævring, trykmærker, nye sår eller hævelser under brug, skal du holde op med at bruge produktet og kontakte din læge eller behandler.

Patientens mål skal tages af en uddannet person for at bestemme den korrekte produktstørrelse.

Produkter med forkerte mål og dårlig pasform kan forårsage åreforsnævring, hvilket kan føre til f.eks. hudnekrose, tryksår og trykrelateret perifer nerveskade under brug.

Ved genbestilling af kompressionsstrømper efter 6 måneder anbefaler vi, at patientens mål tages igen, da ekstremitetens omkreds kan have ændret sig.

Sørg for passende hygiejne og hudpleje.

Der skal bæres passende fodtøj under gang for at undgå fald.

Brug frarådes under sengeleje.

Der bør udvises forsigtighed, hvis du er sengeliggende eller ude af stand til at gå.

5. Brugsanvisning

For at få det bedste resultat ud af din medicinske JOBST®-kompressionsstrømpe, skal den bruges regelmæssigt og konsekvent.

Ideelt set bør du tage din kompressionsstrømpe på om morgenen, lige efter du er stået op. Du kan opleve nogle vanskeligheder med at tage strømpen på i starten, men det vil blive lettere efter nogle dage.

Træk ikke i strømpekanterne, når du tager kompressionsstrømpen på. Følg i stedet nedenstående anbefalinger.



Vend vrangen ud på kompressionsstrømpen hele vejen ned til hælen.

Træk den indadfoldede foddel fra hinanden ved brug af begge hænder, og træk den over foden hele vejen til hælen.



Træk gradvist kompressionsstrømpen over vrsten og hælen.



Træk derefter gradvist kompressionsstrømpen opad ved at vende retsiden udad på strømpen igen et stykke ad gangen.



Fordel strømpen jævnt ved at massere med begge hænder, indtil strømpen sidder godt og ikke danner folder. Det er især en hjælp at bruge gummihandsker til dette trin.



Hvis produktet når op til taljen, skal du fortsætte med at bevæge den opad indtil midt på låret. Stil dig oprejst. Tag fat i en håndfuld af stoffet med begge hænder, og træk det op til taljen.

Justér kompressionsstrømpen, så den sidder godt ved midterdelen. Det vil forhindre den i at glide ned. Træk midterdelen til den korrekte højde.



Skub hænderne ind under bagsiden med håndfladerne udad, og løft stoffet op og væk fra huden. Lad det falde tilbage, så det sidder godt over balderne.

Særlige bemærkninger vedr. påtagning / aftagning:

Lange fingernegle og smykker kan beskadige strømperne, når de tages på.

Der kan anvendes gummihandsker eller en strømpepåtager for at gøre det lettere at tage den på.

Lad ikke kompressionsstrømperne komme i kontakt med fedtet salve, bodylotion eller lignende stoffer, medmindre det anbefales af JOBST®.

Løse tråde eller løkker må ikke klippes af, da det kan forårsage huller eller løbende masker i strømperne.

6. Rengøring og pleje

Vi anbefaler at vaske JOBST®-kompressionsstrømper hver dag, eller mindst hver anden dag.

Der kan anvendes et almindeligt mildt vaskemiddel til dette formål og en indstilling for lavt centrifugeringstrin. Brug ikke tilsætningsstoffer såsom skyllemiddel, blegemiddel eller pletfjerner. Skyl kompressionsstrømperne grundigt.

Rul de våde kompressionsstrømper ind i et håndklæde efter vask, og pres overskydende væske ud. Må ikke vrides.

Undlad at tørre kompressionsstrømperne på en radiator eller i direkte sollys.

Kan maskinvaskes i varmt vand.

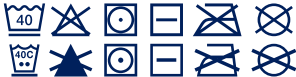
Brug ikke blegemiddel.

Flad tørring eller kan tørretumbles ved lav varme.

Må ikke renses.

Må ikke stryges.

Tip: En vaskepose sikrer ekstra beskyttelse af det skrækkede stof.



KÄYTTÖOHJEET

1. Tuotteen kuvaus

Lääkinnälliset JOBST®-kompressiosukat mahdollistavat asteittaisen kompression laskimoperäisten ja lymfaattisten sairauksien hoidossa.

2. Käyttötarkoitus

JOBST® lääkinälliset kompressiotuotteet on suunniteltu ulkoiseen, fysikaaliseen kompressio.

Jokaisessa lääkinällisessä JOBST®-kompressiosukassa on tietty kompressioluokka, joka on tarkoitettu tiettyjen laskimo- ja lymfaattisten sairauksien hoitoon, tromboosiprofylaksiin ja leikkauksenjälkeiseen hoitoon.

Sinua hoitavan terveydenhuollon ammattihenkilön on määritettävä vaadittava kompressioluokka ja -muoto. Kompressioluokka on painettu pakkauksen etikettiin.

Käyttöaiheet

Lääkinnällisiä JOBST®-kompressiosukkaa käytetään seuraaviin käyttöaiheisiin:

Pleje af silikonebånd:

Når det er nødvendigt, håndvaskes silikonebåndet for at fjerne overskydende cremer, lotion, hår og andre fremmedlegemer.

7. Opbevaring

På grund af slidage eller materialeslaphed er strømperne beregnet til en anvendelsesperiode på seks måneder. Dette forudsætter korrekt behandling (f.eks. produktpleje samt på- og aftagning).

Kompressionsstrømper skal beskyttes mod direkte eksponering for sollys, varme og fugt.

Vi anbefaler opbevaring ved stuetemperatur.

8. Bemærk

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med dette produkt, skal indberettes til BSN medical Inc. (BSN-JOBST® GmbH i EU) og den kompetente myndighed i anvendelseslandet.

Kompressioluokka 15-20 mmHg*:

- Väsnyet, särkevät jalat
- Lievä nilkan, säären ja jalkaterän turvotus
- Lievät suonikohjut
- Liikuntakykyisten potilaiden tromboosiprofylaksi

Kompressioluokka 20-30 mmHg*:

- Väsnyet, särkevät jalat
- Keskivaikeat tai vaikeat suonikohjut
- Laskimokirurgian jälkeen
- Skleroterapian jälkeen
- Keskivaikea taipumus turvotukseen
- Pinnallisen laskimotromboosin täydentävään hoitoon
- Ehkäisemään haavojen uusiutumista

Kompressioluokka 30-40 mmHg*:

- Vaikeat suonikohjut
- Turvotus
- Aktiiviset potilaat, joilla on ISL:n vaiheen I-III lymfedeema olemattomalla tai minimaalisella muodon vääristymällä (ei koske Style -sukkaa)

KÄYTTÖOHJEET

- Laskimokirurgian jälkeen
- Skleroterapian jälkeen
- Laskimoperäiset haavat
- Krooninen laskimoiden vajaatoiminta (CVI)
- Posttromboottisen oireyhtymän (PTS) ilmentymien hallintaan
- Posttromboottisen oireyhtymän (PTS) ehkäisyyn
- *Keskimmääräinen kompressio keskikokoiselle nilkalle.
- Ota yhteyttä sinua hoitavaan terveydenhuollon ammattihenkilöön, jos et ole varma, sopiiko tuote sinulle.

3. Vasta-aiheet

- Lääkinnälliset JOBST®-kompressiosukat ovat vasta-aiheisia (niitä EI saa käyttää), jos sinulla on yksi tai useampi seuraavista sairaustiloista:
- Vaikea tukkiva ääreisvaltimotauti
- Hoitamaton (dekompensoitunut) sydämen vajaatoiminta
- Septinen laskimotulehdus
- Phlegmasia coerulea dolens
- Hoitamaton ja/tai etenevä ihoinfektio (esim. ruusu) alueella, jolle sukat puetaan
- Avohaavat, joita ei ole peitetty sopivalla sidoksella
- Materiaalin yhteensopimattomuus

4. Varoitukset ja varotoimet

Lääkinnällisiä kompressiosukkaa tulee käyttää vain sinua hoitavan terveydenhuollon ammattihenkilön konsultaation jälkeen. Tuotteiden sopivuus hoitoosi tulee tarkastaa säännöllisesti.

Sinua hoitava terveydenhuollon ammattihenkilö päättää, voidaanko kompressiota yleisesti käyttää potilaalle, jotka kärsivät (määrittämättömästä) moniniveltulehduksesta, monimuotoisesta alueellisesta kipuoireyhtymästä (CRPS, Morbus Sudeck), pahanlaatuisesta lymfedeemasta tai sairaustiloista, joissa laskimo- ja lymfaattisten paluun lisääntyminen ei ole toivottavaa. Keskustelee sinua hoitavan terveydenhuollon ammattihenkilön kanssa, jos koet tai sinulle kehittyy jokin seuraavista: hallittu /kompensoitunut sydämen vajaatoiminta, lievä tai keskivaikea tukkiva ääreisvaltimotauti, perifeerinen neuropatia, vakavasti heikentynyt ihon tuntoherkkyys ja heikentynyt raajan tuntoherkkyys, ihoinfektio tai tiheä dermatosi.

Jos havaitset käytön aikana epämukavuutta, kipua, puutumista, ihonvärin muutoksia, kiristämistä, puutustusta jalka tai uusien haavojen tai turvotuksen ilmentymistä, lopeta tuotteen käyttö ja ota yhteyttä sinua hoitavaan terveydenhuollon ammattihenkilöön.

Koulutetun henkilön tulee ottaa mitat potilaasta oikean tuotekoon määrittämiseksi.

Väärin mitatut ja erityisen huonosti istuvat tuotteet saattavat aiheuttaa tuotteen käytön aikana kiristämistä, joka voi johtaa esimerkiksi ihonekroosiin, painehaavoihin sekä paineen aiheuttamiin ääreishermostovaurioihin.

Tilattaessa kompressiosukkaa uudelleen 6 kuukauden jälkeen suosittelemme uusien mittojen ottamista potilaasta, sillä raajojen ympärysmitta on saattanut muuttua.

Riittävästä hygieniasta ja ihonhoidosta on huolehdittava.

Kävellessä on käytettävä asianmukaisia jalkineita kaatumisen välttämiseksi.

Ei suositella käytettäväksi vuodelevon aikana.

Varovaisuutta on noudatettava, jos olet vuodelevossa tai et kykene kävelemään.

5. Käyttöohjeet

Käytä lääkinällisiä JOBST®-kompressiosukkaa säännöllisesti ja johdonmukaisesti saadakseen parhaan lääketieteellisen tuloksen.

Kompressiosukat kannattaa pukea päälle aamulla heti ylös nousemisen jälkeen. Aluksi sukkin pukeminen voi tuntua vaikealta, mutta muutaman päivän kuluttua se sujuu helpommin.

Kun puett kompressiosukkaa, älä vedä sukkin reunoista. Noudata seuraavia suosituksia.



Käännä kompressiosukka nurinpäin kokonaan kantapäähän asti.

Vedä sisään taitettua jalkateräosaa erilleen molemmin käsin ja vedä jalkaterän päälle aina kantapäähän asti.

Vedä kompressiosukkaa vähitellen jalkapöydän ja kantapään yli.



Vedä kompressiosukkaa sitten vähitellen ylöspäin kääntäen sukkaa oikein päin.



Levitä sukkaa tasaisesti hieromalla molemmin käsin, kunnes sukka istuu hyvin eikä siinä ole ryppejä. Tässä vaiheessa on erityisen hyödyllistä käyttää kumikäsineitä.

Wyötärökorkuinen tekstiili pitää vetää reiden puoliväliin. Nouse seisomaan. Ota kourallinen kangasta molempiin käsiin ja vedä tekstiiliä vyötäröllesi.

Säädä tukea niin, että se istuu tiiviisti keskivartalolla. Tämä estää sitä liukumasta alas. Vedä keskiosa oikeaan korkeuteensa.



Suajauta kätesi tekstiiliin takaosaan kämmenpuoli ulospäin, ja nosta kangasta ylöspäin ja pois iholtasi. Anna sen laskeutua istumaan tiiviisti pakaroille.

Erityishuomautuksia pukemisesta / riisumisesta:

Pitkät kynnet ja korut voivat vahingoittaa sukkaa pukemisen aikana.

Käytä kumi hanskoja tai pukemispuvälinettä pukemisen helpottamiseksi.

Pidä huoli, että kompressiosukat eivät joudu kosketuksiin rasvaisten voiteiden, vartalovoiteiden tai vastaavien aineiden kanssa, ellei JOBST® erikseen suosittele niiden käyttöä.

Irtonaisia langanpäitä tai silmukoita ei saa katkaista, koska tämä voi aiheuttaa sukkien reikiintymisen tai silmäpajojen muodostumisen sukkiin.

6. Puhdistus ja hoito

Suosittelemme JOBST®-kompressiosukkien pesemistä päivittäin. Sukat tulee kuitenkin pestä vähintään joka toinen päivä.

Tähän voidaan käyttää mietoa pesuainetta ja alhaisen linkousvaiheen asetus. Älä käytä pyykinpesuun tarkoitettuja lisäaineita, kuten huuhteluainetta, optista kirkastetta tai tahranoistajaa.

Huutele kompressiosukat hyvin.

Kääri märät kompressiosukat pyyhkeeseen pesun jälkeen ja purista ylimääräinen kosteus pois. Ei saa vääntää kuivaksi.

Kompressiosukkia ei saa kuivata lämpöpatterilla tai suoraan auringonvalossa.

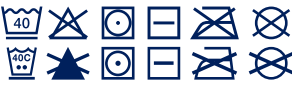
Konepestävä lämpimässä vedessä. Ei saa valkaista.

Tasokuivaus tai rumpukuivaus – matala lämpötila.

Kemiallinen pesu kielletty.

Ei saa silittää.

Vinkki: pesupussi tarjoaa neulekankaalle lisäsuojaa.



Silikoninauhan hoito:

Pese silikoninauha tarvittaessa käsin poistaaksesi liiat voiteet, nesteet, karvat ja muut vieraat aineet.

7. Säilytys

Materiaalin kulumisen tai löystymisen vuoksi sukkiin käyttöaika on kuusi kuukautta. Tämä edellyttää oikeanlaista käsittelyä (esim. tuotteen hoitoa, pukemista ja riisumista).

Suojaa kompressiosukat suoralta auringonvalolta, kuumuudelta ja kosteudelta.

Suosittelemme tuotteen säilyttämistä huoneenlämmössä.

8. Ilmoitus

Kaikista tähän tuotteeseen liittyvistä vakavista vahinkotapauksista pitää ilmoittaa BSN medical Inc:lle (BSN-JOBST® GmbH:lle Euroopan unionin alueella) sekä käyttäjän asuinmaan toimivaltaiselle viranomaiselle.

- Meðalmikil tilhneiging til bjúgmyndunar
- Til viðbótarmeðferðar á bláæðasegum í grunnum æðum / SVT
- Til að hindra endurkomu bláæðasára

Þrýstingsstig: 30-40 mmHg*:

- Verulegir æðahnútar
- Bjúgur
- Virkir sjúklingar með vessabjúg af ISL-stigi III með enga eða óverulega afmyndun (á ekki við fyrir Style)
- Eftir skurðaðgerð á bláæðum
- Eftir herðimeðferð (sclerotherapy)
- Bláæðasár
- Langvinn bláæðabilun (CVI)
- Meðferð við blásegafótameini (PTS)
- Fyrirbyggjandi meðferð við blásegafótameini (PTS)

*Meðalþrýstingur fyrir ökkla af meðalstærð.

Hafðu samband við heilbrigðisstarfsmann ef vafi leikur á því hvort varan henti þér.

3. Frábendingar

JOBST® teygjusokka til lækninga má EKKI nota ef eitt eða fleiri af eftirfarandi er til staðar:

- Alvarlegur stífusjúkdómur í slagæðum útlíma
- Ómeðhöndluð hjartabilun
- Bláæðabólga með sýkingu
- Blámaleggur (phlegmasia coerulea dolens)
- Ómeðhöndluð og / eða versnandi húðsýking (t. d. heimakoma) á svæðinu þar sem sokkarnir verða notaðir
- Opin sár sem ekki eru hulin með víðeigandi umbúðum
- Ósamrýmanleiki við efni

4. Viðvaranir og varúðarráðstafanir

Aðeins skal nota teygjusokka til lækninga í samráði við heilbrigðisstarfsmann sem skal meta reglulega hvort meðferð sé víðeigandi.

Heilbrigðisstarfsmaður metur hvort almennt henti að nota þrýstingsfatnað fyrir sjúklinga með fjölliðagigt (ótiltekna), fjölbætt svæðisbundið verkjæheikenni (CRPS, Morbus Sudeck), ilkynja vessabjúg og sjúkdóma þar sem aukid bláæða- og vessaaðfall er ekki æskilegt.

Hafðu samband við lækni ef eftirfarandi hefur komið eða kemur fram: Meðhöndluð eða ómeðhöndluð hjartabilun, vægur til meðalalvarlegur stífusjúkdómur í slagæðum útlíma, úttaugakvílli, alvarlega skert húðskyn og skert næmi í viðkomandi útlím, húðsýking eða vætlandi húðsjúkdómur.

Ef þú tekur eftir óþægindum, verkjum, dof, breytingum á húðlit, þrengingum, þrýstingsáverkum, nýjum sárum eða bólgu

við notkun skaltu hætta að nota vöruna og hafa samband við lækinn.

Þjálfaður einstaklingur skal taka mál af sjúklingnum til að ákvarða rétta stærð vörunnar.

Þrýstingsfatnaður sem er rangt mældur og passar illa á sjúkling getur valdið drepri í húð, þrýstingssárum og þrýstingstengdum skemmdum á úttaugum.

Þegar teygjusokkar eru pantaðir á ný eftir 6 mánaða notkun mælum við með því að tekið sé aftur mál af sjúklingnum þar sem ummál útlíma gæti hafa breyst.

Tryggja skal víðeigandi hreinlæti og húðhirðu.

Nota þarf víðeigandi skófatnað við göngu til að koma í veg fyrir byltur.

EKKI ráðlagt til notkunar við rúmlegu.

Gættu varúðar ef þú ert rúmfastur- / föst eða getur ekki gengið.

5. Notkunarleiðbeiningar

Til að JOBST® teygjusokkarnir skili sem mestum árangri skalt þú nota þá reglulega og samfelld.

Helst skaltu fara í teygjusokkana á morgnana, strax eftir að þú ferð á fætur. Þú gætir átt í erfiðleikum með að fara í sokkana í upphafi, en það verður auðveldara eftir nokkra daga.

Þegar þú ferð í teygjusokkana skaltu ekki toga í brúnina á sokkunum. Fylgdu eftirfarandi leiðbeiningum:



Snúðu teygjusokkunum á rönguna alla leið að hælnum.

Togaðu fótarlutann í sundur með báðum höndum og dragðu hann yfir fótinn, alla leið að hælnum.

Dragðu teygjusokkinn rölega yfir ristina og hælinn.



Dragðu teygjusokkinn síðan upp á við með því að snúa sokkunum smám saman aftur á réttuna.



Dreifðu jafnt úr sokkunum með því að nudda hann með báðum höndum þar til sokkurinn passar án þess að mynda fellingar. Afar gagnlegt er að nota gúmmihanska í þessu skrefi.

Ef sokkurinn nær upp að mitti skaltu halda áfram að draga hann upp á mitt lærið. Stattu upp. Griptu handfylli af efniinu með báðum höndum og dragðu það upp að mitti.

Láttu þrýstingsfatnaðinn liggja þétt upp við mittið. Þetta kemur í veg fyrir að hann renni niður. Dragðu miðlutann í rétta hæð.

1. Vörulýsing

JOBST® teygjusokkar til lækninga gefa stigvaxandi þrýsting í því skyni að meðhöndla kvilla í æða- og sogæðakerfi.

2. Fyrirhuquð notkun

JOBST® læknisfræðilegar þjökkunarvörur eru hannaðar til að beita ytri, líkamlegri þjökkun.

Allir JOBST® teygjusokkar hafa ákveðið þrýstingsstig sem ætlað er að koma að gagni við meðferð tiltekinnna kvilla í æða- og sogæðakerfi, sem fyrirbyggjandi meðferð við blóðsega og til notkunar eftir aðgerðir.

Heilbrigðisstarfsmaður þarf að ákvarða þrýstingsstig og gerð teygjusokks. Þrýstingsstigið kemur fram á merkimiða á umbúðunum.

Ábendingar

JOBST® teygjusokkar eru ætlaðir við eftirfarandi ábendingar:

Þrýstingsstig: 15-20 mmHg*:

- Preyttir og aumur fótleggir
- Væg bólga í ökkla, fótlegg og fæti
- Vægir æðahnútar
- Varnandi meðferð við segamyndun fyrir sjúklinga sem hreyfa sig

Þrýstingsstig: 20-30 mmHg*:

- Preyttir og aumur fótleggir
- Meðamiklir til verulegir æðahnútar
- Eftir skurðaðgerð á bláæðum
- Eftir herðimeðferð (sclerotherapy)



Settu hendurnar ofan í fatnaðinn að aftanverðu þannig að lófarnir vísi út og lyftu efniinu upp og frá húðinni. Slepptu því þannig að það falli þétt yfir rasskinnarnar.

Sérstakar athugasemdir varðandi að fara í og úr teygjusokk:

Langar fingurneglar og skartgripir geta skemmt sokkana þegar farið er í þá.

Notaðu gúmmihanska eða hjálpartæki til að auðvelda þér að fara í sokkana.

Teygjusokkarnir mega ekki komast í snertingu við feit smyrsl, húðmjólk eða svipuð efni nema mælt sé með því af JOBST®.

Ekki má klippa eða skera lausa þræði eða lykkjur af þar sem það getur valdið því að gót eða lykkjuföll myndist á sokkunum.

6. Hreinsun og meðhöndlun

Við mælum með því að þvo JOBST® teygjusokka á hvern dag, eða að minnsta kosti annan hvern dag.

Gott er að nota milt þvottaefni og lága snúningsstillingu. Notið ekki viðbótarefni, svo sem mýkingarefni, ljósvirk bleikiefni eða blettaeyði.

Skolaðu teygjusokkana þína vel.

Rúllaðu blautu teygjusokkunum inn í handklæði eftir þvott og kreistu út allan raka. Má ekki vinda.

Ekki má þurrka teygjusokka á ofni eða í beinu sólarljósi.

Má þvo í þvottavél með volgu vatni. Má ekki bleikja. Flatþurrkun eða þurrkun í þurrkara - lágt hitastig Má ekki þurrhreinsa. Má ekki strauja. Ábending: Þvottanet veitir þrjónaða efniinu aukna vernd.



Umhirða silíkonbands:

Þegar þörf er á skaltu handþvo silíkonbandið til að fjarlægja krem, smyrsl, hár og aðra aðskotahluti.

7. Geymsla

Þar sem efnið getur slitnað eða slaknað eru sokkarnir ætlaðir til notkunar í sex mánuði. Þessi notkunartími er miðaður við að varan sé meðhöndluð með réttum hætti (t.d. umhirða hennar og hvernig farið er í og úr vörrunni).

Verjið teygjusokkana gegn beinu sólarljósi, hita og raka.

Við ráðleggjum geymslu við stofuhita.

8. Athugasemdir

Tilkynna skal sérhvert alvarlegt tilvik sem tengist þessum búnaði til BSN medical Inc. (BSN-JOBST® GmbH innan Evrópusambandsins) og til lögbærra yfirvalda í viðkomandi landi.

1. Tooté kirjeldus

JOBST®-i meditsiinilised kompressioonisukad kasutavad muutuvat survet venoosete ja lümfisüsteemi haiguste raviks.

2. Sihtotstarve

JOBST® meditsiinilised kompressioonitooted on mõeldud välise füüsilise kompressiooniks.

Kõigil JOBST®-i meditsiinilistel kompressioonisukkadel on kindel surveaste, mis on mõeldud konkreetsete venoosete ja lümfisüsteemi haiguste ohjamiseks, tromboosi profülaktikaks ja operatsioonijärgseks raviks.

Õige surveklassi ja sukkade tüübi peab määrama tervishoiutöötaja. Surve tugevus on trükitud pakendi sildile.

Näidustused

Meditsiinilisi kompressioonisukki JOBST® kasutatakse järgmistel näidustustel.

Surveaste 15-20 mmHg*:

- Väsinud, valutavad jalad
- Pähklude, valasääre ja jalalaba kerge turse
- Väikesed veenilaiendid
- Tromboosi ennetamine liikuvatel patsientidel

Surveaste 20-30 mmHg*:

- Väsinud, valutavad jalad
- Mõõdukad kuni suured veenilaiendid
- Pärast veenioperatsiooni
- Pärast skleroteraapiat
- Mõõdukas kalduvus tursete tekkimiseks
- Pindmise veenitromboosi toetusravi
- Aitab ennetada haavandite taasteket

Surveaste 30-40 mmHg*:

- Suured veenilaiendid
- Tursed

• ISL III staadiumi lümfitsirgsega kehaliselt aktiivsed patsiendid, kuhu moonutusteta või väheste kuhu moonutustega (ei kehti Style mudelile)

- Pärast veenioperatsiooni
 - Pärast skleroteraapiat
 - Venoossed haavandid
 - Krooniline venoosne puudulikkus
 - Ohjab posttrombootilise sündroomi nähte
 - Aitab ennetada posttrombootilist sündroomi
- *Keskmine surve tavalise suurusega pähkluu korral.

Võtke ühendust tervishoiutöötajaga, kui te ei ole kindel, kas toode on teile sobiv.

3. Vastunäidustused

JOBST®-i meditsiinilised kompressioonisukad on vastunäidustatud (neid EI TOHI kanda), kui teil on mõni järgmistest haigusseisunditest:

- Raske perifeerne arterite oklusioonhaigus
- Kontrolli alt väljunud / (dekompenseeritud) südamepuudulikkus
- Septiline flebit
- Valulik sinine fleagmaasia
- Ravimata ja / või süvenev nahanakkus (nt erüsiipel), mis hõlmab piirkonda, kuhu sukad paigaldatakse
- Lahtised haavad, mida ei ole sobiva sidemega kaetud
- Ülitundlikkus materjali suhtes

4. Hoiatused ja ettevaatusabinõud

Meditsiinilisi kompressioonisukki tohib kasutada alles pärast tervishoiutöötajaga nõu pidamist ja tervishoiutöötaja peab korrapäraselt kontrollima, kas need sobivad teie raviks.

Tervishoiutöötaja otsustab, kas survet üldiselt tohib kasutada järgmiste seisundite korral: polüartriit (täpsustamata), kompleksne regionaalne valusündroom (Sudecki sündroom), pahaloomuline lümfitsirge ja haigusseisundid, mille puhul ei soovitata venoosse ja lümfisüsteemi suuendamist.

Pidage nõu tervishoiutöötajaga, kui teil on esinenud või tekib: ravile alluv / kompenseeritud südamepuudulikkus, kerge kuni mõõdukas perifeersete arterite oklusiooni haigus, perifeerne neuropaatia, raske nahatundlikkuse häire ja jäsème tundlikkuse häire, samuti nahanakkus või immitsev dermatoos.

Kui tunnete kandmise ajal ebamugavust, valu või tuimust, märkate nahal värvimuutust, soonimist, muljumisjälgi, uute haavade teket või turset, lõpetage toote kasutamine ja võtke ühendust tervishoiutöötajaga.

Sobiva toote valimiseks peab patsiendilt mõõdud võtma vastava väljaõppe saanud isik.

Valedes mõõtudes või halvasti istuvad tooted võivad hakata pigistama, mis võib kasutamise ajal põhjustada nt nahanekroosi, lamatisi ja survega seotud perifeersete närvide kahjustusi.

Rõiva kordustellimisel pärast 6 kuu möödumist soovitage patsiendilt uuesti mõõdud võtta, sest jäsème ümbermõõt võib olla muutunud.

Järgida tuleb asjakohaseid hügieeni- ja nahahooldusnõudeid.

Kukkumise vältimiseks tuleb kõndimisel kanda sobivaid jalanõusid.

Ei soovitata voodirežiimi isikutele. Kui olete voodirežiimil või kõndimisvõimetu, peate sukkade kandmisel olema ettevaatlik.

5. Kasutusjuhised

Parimate ravitulemuste saavutamiseks kandke meditsiinilisi kompressioonisukki JOBST® korrapäraselt ja järjepidevalt.

Idealsel juhul peaksite surveasukad panema jalga hommikul, kohe pärast ärkamist. Alguses võib teil tekkida raskusi sukkade jalga panemisel, kuid see muutub paari päeva möödumisel lihtsamaks.

Survesukkade jalga panemisel ärge tõmmake sukki nende servadest. Järgige alltoodud soovitusi.

Keerake sukad kandadeni välja pahupidi. Tõmmake volditud jalalabaosa mõlema käega lahti ja tõmmake see üle jalalaba kannani välja.

Tõmmake surveasukad järk-järgult üle jalasela ja kannu.

Seejärel tõmmake surve sukki järk-järgult ülespoole, keerates sukki vähehaaval õigetpidi asendisse.

Seejärel tõmmake seaseerige jalgu mõlema käega, et sukad oleksid ühtlaselt jaotunud, kuni sukad istuvad kindlalt jalas ega ole kortus. Selles etapis on eriti kasulik kanda kummikindaid.

Võkohanani ulatuvate tugisukkpükste korral tõmmake rõivast ülespoole kuni reieni. Seiske püsti. Haarake mõlema käega veidi riiti ja tõmmake see üles kuni võkohanani.

Kohandage tugisukkpükke, et need oleksid tihedalt ümber keha keskosas. See väldib sukkpükste allalibsemist. Tõmmake sukkpükste keskosas õigele kõrgusele.





Hoidke peopesad väljapoole ja libistage käd sukupükste tagaosa ning naha vahele ja tõmmake riit üles ning nahast kaugemale. Laske riie lahti, et see oleks tihedalt ümber tuharate.

Erimärkused jalga panemise /jalast ära võtmise kohta:

Pikad küüned ja ehted võivad sukki jalgapanemisel kahjustada.

Hõlpsamaks riietumiseks kasutage kummikindaid või sukka paigaldajat.

Veenduge, et survesukad ei puutuks kokku rasvaste salvide, kehakreemide või muude taoliste ainetega, välja arvatud juhul kui JOBST® seda soovitab.

Lahtisi riite ega aasu ei tohi ära lõigata, sest see võib põhjustada sukkades auke või hargnemist.

6. Pesemine ja hooldamine

Soovitame survesukki JOBST® iga päev pesta või vähemalt iga teine päev.

Pesemiseks võite kasutada õrnatoimelist puhastusvahendit ja madala tsentrifuugimistsükli seade. Ärge kasutage selliseid pesulaineid nagu pesupehmenidid, optilised valgendajad ja plekieemalid.

Loputage survesukki hoolikalt.

Pärast pesemist mässige märjad survesukad rätikusse ja suruge liigne niiskus välja. Ärge väänake.

Ärge kuivatage survesukki radiaatoril ega otsese päikesevalguse käes.

Masinpestav sooja veega.

Ärge valgendage.

Lamekuivatus või trummelkuivatus - madalal kuumusel.

Keemiline puhastus ei ole lubatud.

Ärge triikige.

Näpunäide: võrgust pesukotid kaitsevad kootud kangast.



Silikoonriba hooldus:

Vajaduse korral peske liigse kreemi, ihupiima, karvade ja muu võõrmaterjali eemaldamiseks silikoonriba käsitsi.

7. Säilitamine

Materjali kulumise või lõtvumise tõttu võib sukki kanda kuni kuus kuud. See eeldab õiget käsitsemist (st toote õige hooldamine, jalga panemine ja jalast ära võtmine).

Kaitske survesukki otsese päikesevalguse, kuumuse ja niiskuse eest.

Soovitame säilitada toatemperatuuril.

8. Märkus

Kõikidest selle seadmega aset leidnud tõsistest juhtumitest tuleb teavitada ettevõtet BSN medical inc. (Euroopa Liidus BSN-JOBST® GmbH) ja riiklikku pädevat asutust.

- Aktiiviams pacientams, sergantiems I-III stadijos limfedema pagal ISL, neturintiems arba turintiems minimalius formas iškraipymus (netaikoma „Style“ modeliams)
 - Po venų chirurginės operacijos
 - Po skleroterapijos
 - Venų opoms
 - Lėtiniam venų nepakankamumui (CVI)
 - Potrombinio sindromo (PTS) požymių kontrolei
 - Padeda išvengti potrombinio sindromo (PTS)
- *Vidutinio dydžio kulkšnies suspaudimo vidurkis. Prašome susisiekti su sveikatos priežiūros specialistu, jei nesate užtikrinti, kad priemonė yra Jums tinkama.

3. Kontraindikacijos

JOBST® medicininės kompresinės kojinės yra kontraindikuotinos (neturėtų būti dėvimos), jei turite bent vieną iš toliau nurodytų medicininių būklių:

- Sunki periferinių arterijų okliuzinė liga
- Nekontroliuojamas (dekompensuotas) širdies nepakankamumas
- Sepsinis febritas
- Sergama ūmine giliųjų venų tromboze
- Negydyta ir (arba) progresuojanti odos infekcija (pvz., erysipelas), apimanti ir vietą, ant kurios bus naudojamos kojinės
- Atviros žaizdos nesutvirtintos tinkamu tvarsčiu
- Medžiagų netoleravimas

4. Įspėjimai ir atsargumo priemonės

Medicininės kompresinės kojinės turėtų būti naudojamos tik po konsultacijos su jūsų sveikatos priežiūros specialistu ir jūsų terapija turėtų būti reguliariai jų vertinama.

Jūsų sveikatos priežiūros specialistas sprendžia, ar kompresiją apskritai galima taikyti pacientams, sergantiems poliartritu (nepatikslintu), kompleksiniu regioniniu skausmo sindromu (CRPS, Morbus Sudeck), piktybine limfedema ir sveikatos būklėmis, kai nepageidautinas padidėjęs venų ir limfos grįžtamasis srautas.

Pasikonsultuokite su sveikatos priežiūros specialistu, jeigu jums pasireiškė arba išsivystė: kontroliuojamas ir (arba) kompensuojamas širdies nepakankamumas, lengva arba vidutinio sunkumo periferinių arterijų okliuzinė liga, periferinė neuropatija, labai sutrikęs odos jautrumas ir susilpnėjęs galūnės jautrumas, taip pat odos infekcija arba pleiskanojančios dermatozės.

Jei dėvint atsiranda diskomfortas, skausmas, tirpimas, odos spalvos pokyčiai, suspaudimai, spaudimo žymės, naujos žaizdos ar naujas patinimas, nutraukite gaminio naudojimą ir susisiekiite su savo sveikatos priežiūros specialistu. Kad būtų nustatytas tinkamas gaminio dydis, pacientą išmatuoti turi išmokytas asmuo.

Neteisingai išmatuoti ir netinkamo dydžio gaminiai gali sukelti konstrukciją, dėl kurios naudojant gali pasireikšti, pvz., odos nekrozė, spaudimo opos ir spaudimo sukelti periferinių nervų pažeidimai. Užsisakant kompresines kojines pakartotinai po 6 mėn., rekomenduojame vėl išmatuoti pacientą, nes galūnės apimties gali būti pasikeitę.

Reikia taikyti tinkamas higienos ir odos priežiūros procedūras.

Vaikštant reikia dėvėti tinkamą avalynę, kad būtų išvengta griuvimo.

Nerekomenduojama mūvėti gulint lovoje.

Jei esate prikaustyti prie lovos arba negalite vaikščioti, elkitės atsargiai.

5. Naudojimo instrukcijos

Kad patirtumėte geriausią JOBST® medicininį kompresinį kojinių medicininį poveikį, mūvėkite jas reguliariai ir pastoviai.

Geriausia kompresines kojines užsimauti ryte, iškart atsikėlus. Iš pradžių gali būti sunku užsimauti kojines, tačiau po kelių dienų palengvės.

Užsidėdami kompresines kojines, netaurkite už jų kraštų. Vadovaukitės toliau pateiktomis rekomendacijomis.



Išverskite kompresinę kojinę iki pat kulno.

Abiem rankomis išskleiskite sulankstytą pėdos dalį ir užmaukite ant pėdos iki pat kulno.

Po truputį traukite kompresinę kojinę ant pėdos iki kulno.



Tada palaipsniui traukite kompresinę kojinę į viršų, po truputį pataisydami ją į dešinį pusę.



Tolygiai paskirstykite kojine įmasažiuodami abiem rankomis, kad kojine priglustų nesudarydama raukšlų. Šiame etape ypač naudinga mūvėti gumines pirštines.



Jei drabužis siekia iki juosmens, maukite jį iki šlaunies vidurio.

Atsisotkite. Abiem rankomis suimkite audinį ir patraukite jį iki juosmens.

Sureguliuokite atramą taip, kad ji gerai priglustų prie juosmens. Tada drabužis nenuslys žemyn. Užtraukite vidurinę dalį iki reikiamo aukščio.



Įkiškite rankas delnais į šorę ir atkelkite audinį nuo odos. Paleiskite, kad audinys gerai priglustų prie sėdmens.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

1. Gaminio aprašymas

JOBST® medicininės kompresinės kojinės su laipsnišku spaudžiamuoju poveikiu yra skirtos kontroliuoti venų ir limfagyslių ligas.

2. Numatytoji paskirtis

JOBST® medicininės kompresinės kojinės skirtos išoriniam fiziniams suspaudimui.

Kiekviena JOBST® medicininė kompresinė kojine suteikia tam tikrą suspaudimo lygį konkrečioms venų ir limfagyslių ligoms gydyti, trombozės profilaktikai ir pooperaciniam gydymui.

Reikalingą suspaudimo klasę ir būdą turi nustatyti jūsų sveikatos priežiūros specialistas. Suspaudimo lygmuo nurodytas pakuotės etiketėje.

Indikacijos

JOBST® medicininės kompresinės kojinės naudojamos toliau nurodytoms indikacijoms gydyti.

Suspaudimo lygis 15-20 mmHg*:

- Pavargusioms, maudžiančioms kojoms
- Nedideliame čiurnos, kojos ir pėdos patinimui
- Nedidelei varikozei
- Trombozės profilaktikai mobiliems pacientams

Suspaudimo lygis 20-30 mmHg*:

- Pavargusioms, maudžiančioms kojoms
- Vidutinio sunkumo ir sunkiai varikozei
- Po venų chirurginės operacijos
- Po skleroterapijos
- Vidutinio sunkumo edema
- Papildomam paviršinių venų trombozės gydymui
- Padeda išvengti opų atsinaujinimo

Suspaudimo lygis 30-40 mmHg*:

- Sunkiai varikozei
- Edemai

Specialios pastabos dėl užsivilkimo ir (arba) nusivilkimo:

Ilgi nagai ir juvelyrkos dirbiniai gali pažeisti kojines jas maunantis.

Norėdami lengviau užsivilkti, naudokite gumines pirštines ar pagalbinę apsivilkimo priemonę. Saugokite kompresines kojines nuo riebalinių tepalų, kūnų losjonų ar panašių medžiagų, nebent juos naudoti rekomenduoja JOBST®.

Negalima nupjauti laisvų siūlų ar kilpų, nes dėl to kojines gali atsirasti skylių arba nubėgusių akių.

6. Plovimas ir priežiūra

JOBST® kompresines kojines rekomenduojame skalbti kasdien arba kas antrą dieną.

Skalbimui galite naudoti švelnų skalbiklį ir mažo sukimo ciklo nustatymas. Nenaudokite skalbimo priedų: audinių minkštiklio, baliklio ar dėmių valiklio.

Kompresines kojines gerai išskalaukite.

Išskalbta kompresinė kojine susukite į rankšluostį ir nuspauskite perteklinę drėgmę. Negręžkite rankomis.

Nedžiovinkite kojinių ant radiatoriaus ar tiesioginėje saulės šviesoje.

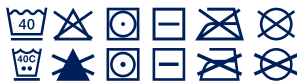
Skalbti skalbimo mašinoje šiltame vandenyje. Nenaudokite baliklio.

Plokščias džiovinimas arba džiovinkite džiovintuvėlyje, mažame karštyje.

Nenaudokite sauso valymo.

Nelyginkite.

Patarimas: skalbinių tinkelis papildomai apsaugo trikotažinį audinį.



Silikoninės juostos priežiūra:

Prireikus rankomis nuplaukite silikoninę juostą, kad pašalintumėte kremų, losjonų, plaukų ir kitų pašalinių medžiagų perteklių.

7. Laikymas

Dėl medžiagos dėvėjimosi ir išsitampymo, kojines gali būti dėvimos šešis mėnesius. Tai galioja, jei gaminyje naudojamas tinkamai (pvz., tinkamai prižiūrimas, užsivilkamas ir nusivilkamas).

Saugokite savo kompresines kojines nuo tiesioginių saulės spindulių, karščio ir drėgmės.

Rekomenduojame laikyti kambario temperatūroje.

8. Pastaba

Apie visus rimtus su šia priemone susijusius įvykius reikia pranešti „BSN medical Inc.“ („BSN-JOBST® GmbH“ Europos Sąjungoje) ir jūsų valstybės kompetentingai institucijai.

• Atbilstoši ISL klasifikacijai aktyvi pacientai ir III stadijos limfedemai bez vai ar nelielām formas izmaiņām (neattiecas uz Style)

• Pēc vēnu operācijas

• Pēc skleroterapijas

• Vēnu čūlas

• Hroniska vēnu mazspēja (HVM)

• Kontrolē pēctrombotiskā sindroma (PTS) izpausmes

• Palīdz novērst pēctrombotisko sindromu (PTS)

* Vidējais kompresijas līmenis vidēja izmēra potītei.

Ja rodas neskaidrības par izstrādājuma piemērotību jūsu vajadzībām, sazinieties ar savu veselības aprūpes speciālistu.

3. Kontrindikācijas

JOBST® medicīniskās kompresijas zeķes ir kontrindicētas (NEDRĪKST lietot), ja jums ir viens vai vairāki no tālāk norādītajiem medicīniskajiem stāvokļiem:

- Smaga perifēro artēriju oklūzijas slimība
- Nekontrolēta / (dekompensēta) sirds mazspēja
- Septisks flebīts
- Phlegmasia cerulea dolens
- Neārstēta un / vai progresējoša ādas infekcija (piem., roze), kas ietver apvidu, kur tiks lietota zeķe
- Valējās brūces, kas nav pārsietas ar atbilstošu pārsēju
- Alerģija pret materiālu

4. Brīdinājumi un piesardzības pasākumi

Medicīniskās kompresijas zeķes drīkst lietot tikai pēc konsultācijas ar veselības aprūpes speciālistu, kuram ir arī regulāri jāpārbauda terapijas piemērotība, ņemot vērā arī pacienta vecumu un veselības stāvokli.

Veselības aprūpes speciālists izlemj, vai kompresiju var izmantot pacientiem ar šādām slimībām: poliartrīts (necircitēts), komplekso reģionālo sāpju sindroms (CRPS, Morbus Sudeck), ļaundabīga limfedēma un medicīniski stāvokļi, kuru gadījumā nav vēlama palielināta venozo asiņu vai limfātiskā šķidruma atce.

Konsultējieties ar savu veselības aprūpes speciālistu, ja jums ir vai rodas šādas slimības vai pazīmes: kontrolēta / kompensēta sirds mazspēja, vidēji smaga vai smaga perifēro artēriju oklūzijas slimība, perifēra neiropātija, nopietni ādas jutības traucējumi un ekstremitātes jutības traucējumi, kā arī ādas infekcija vai sulojošas dermatozes.

Ja lietošanas laikā jūtat diskomfortu, sāpes, nejutīgumu, ādas krāsa mainās, saspišanas sajūtu, nospiedumus, jaunu brūču parādīšanos vai pietūkumu, pārtrauciet lietot izstrādājumu un sazinieties ar veselības aprūpes speciālistu.

Lai noteiktu pareizu izstrādājuma atbilstību, apmācītai personai jāveic pacienta mērījumi.

Nepareizi pielāgoti un slikti pieguļoši izstrādājumi var radīt saspišanas efektu, kas var izraisīt, piemēram, ādas nekrozi, spiediena izraisītas čūlas un ar spiedienu saistītus perifērā nerva bojājumus.

Atkārtoti pasūtīt kompresijas zeķes pēc 6 mēnešiem, ieteicams no jauna iegūt pacienta izmērus, jo ekstremitāšu apkārtmērs var būt mainījies.

Jāveic atbilstoši higiēnas pasākumi un ādas kopšana.

Jāiešanas laikā izvairītos no kritieniem, ir jāvalkā piemēroti apavi.

Nav ieteicams lietot gultas režīma laikā.

Jāievēro piesardzība gultas režīma vai nespējas staigāt gadījumos.

5. Lietošanas norādījumi

Lai iegūtu labāko medicīnisko efektu, lietojot JOBST® medicīniskās kompresijas zeķes, nēsājiet tās regulāri un pastāvīgi.

Ideālā gadījumā zeķes ir jāuzvelk no rīta tūlīt pēc piecelšanās. Sākumā varētu rasties grūtības uzvilkt zeķes, bet pēc dažām lietošanas dienām tās varēs uzvilkt vieglāk.

Uzvelkot kompresijas zeķes, neturiet tās aiz malām. Ievērojiet tālākminētos ieteikumus.



Izgrīziet kompresijas zeķi ar iekšpusi uz āru līdz pat papēdim.



Pastiepiet nolocīto pēdas daļu plašāk ar abām rokām un uzvelciet uz pēdas līdz pat papēdim.



Pakāpeniski velciet kompresijas zeķi pāri pēdas pacēlumam un papēdim.



Pēc tam pakāpeniski velciet kompresijas zeķi uz augšu, pamazām atīrinot nolocīto zeķes daļu uz pareizo pusi.



Izlidziniet zeķi vienmērīgi pa kāju, masējot ar abām rokām, līdz zeķe pilnībā pieguļ un neveido ieloces. Šo darbību ir vieglāk izpildīt ar gumijas cimdiem rokās.



Velkot līdz jostasvietai paredzētu apģērbu, turpiniet vilkt apģērbu līdz augšstilba vidusdaļai. Piecelieties. Ar abām rokām satveriet audumu un uzvelciet līdz jostasvietai.

Piekrātoji balsta zonu, lai tā cieši pieguļētu viduklim. Tādējādi apģērbs nevarēs noslidēt. Uzvelciet stakles daļu līdz pareizajam augstumam.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

1. Izstrādājuma apraksts

JOBST® medicīniskās kompresijas zeķes nodrošina pakāpenisku kompresiju venozās un limfātiskās sistēmas slimību gadījumā.

2. Paredzētais mērķis

JOBST® medicīniskās kompresijas izstrādājumi ir paredzēti ārējai fizikālās kompresijas.

Katrai JOBST® medicīniskās kompresijas zeķei ir noteikts kompresijas līmenis, kas paredzēts noteiktai venozo un limfātisko slimību atvieglošanai, trombozes profilaksei un ārstēšanai pēc operācijas. Nepieciešamo kompresijas klasi un veidu nosaka veselības aprūpes speciālists. Kompresijas līmenis ir uzdrukāts uz iepakojuma etiķetes.

Indikācijas

JOBST® medicīniskās kompresijas zeķes tiek lietotas tālāk norādīto indikāciju gadījumā.

Kompresijas līmenis 15-20 mmHg*:

- Nogurums, sāpes kājās
- Viegls potītes, kājas un pēdas pietūkums
- Viegla vēnu varikoze
- Trombozes profilakse kustīgiem pacientiem

Kompresijas līmenis 20-30 mmHg*:

- Nogurums, sāpes kājās
- Vidēji smaga vai smaga vēnu varikoze
- Pēc vēnu operācijas
- Pēc skleroterapijas
- Vidēji smaga nosliece uz tūska
- Papildu pārvaldības līdzeklis virspusējās vēnu trombozes gadījumā
- Palīdz novērst čūlu atkārtotu rašanos

Kompresijas līmenis 30-40 mmHg*:

- Smaga vēnu varikoze
- Tūska

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

(lv)



Ievietojiet rokas ar plaukstām uz augšpusi aizmugurē un paceliet audumu uz augšu un virzienā prom no ādas. Ļaujiet tam atkrist atpakaļ, lai tas cieši piegultu sežamvietai.

Īpašas piezīmes attiecībā uz uzvilksanu / novilkšanu

Uzvelkot zeķi, to var bojāt gari nagi un rotaslietas.

Viegļāki lietošanai izmantojiet gumijas cimdus vai uzvilksanas palīgīdzekļi.

Kompresijas zeķes nedrīkst saskarties ar taukainām ziedēm, ķermeņa losjoniem vai līdzīgām vielām, ja vien JOBST® neiesaka citādi.

Valģius pavadienus vai cilpas nedrīkst nogriezt, citādi zeķē var veidoties caurumi vai tā var ir.

6. Tīrīšana un kopšana

JOBST® kompresijas zeķes ieteicams mazgāt katru dienu vai vismaz katru otro dienu.

Mazgāšanai var izmantot maigas iedarbības veļas mazgāšanas līdzekli un zema griešanas cikla iestatījumu. Nelietojiet tādus veļas mazgāšanas līdzekļus kā veļas mīkstinātājus, optiskais balinātājs vai traipu izņemšanas līdzekļi.

Kārtīgi izskalojiet kompresijas zeķes.

Pēc mazgāšanas ierītiniet mitrās kompresijas zeķes diviļi un izspiediet lieko mitrumu. Neizgriez.

Nežāvējiet kompresijas zeķes uz radiatora vai tiešā saules gaismā.

Var mazgāt veļas mašīnā siltā ūdenī.

Nebalināt.

Plakanā žāvēšana vai žāvēt veļas žāvētājā, iestatot zemu temperatūras iestatījumu.

Netīrīt ķīmiski.

Negrudināt.

Padoms: aditu izstrādājumu papildu aizsardzībai var izmantot veļas mazgāšanas tīklu.



Silikona joslas kopšana:

Nepieciešamības gadījumā mazgājiet silikona joslu ar rokām, lai noņemtu krēmu, losjonu un citu šķēršēmu paliekas.

7. Uzglabāšana

Matēriāla nodiluma vai izstaiņšanās dēļ zeķes ir paredzēts valkāt ne ilgāk kā sešus mēnešus. Šis periods tika noteikts, pieņemot, ka izstrādājums tiek lietots (piemēram, pareizi kopts, uzvilks un novilks) pareizi.

Sargājiet kompresijas zeķes no tiešas saules gaismas, karstuma un mitruma iedarbības.

Izstrādājumu ieteicams glabāt istabas temperatūrā.

8. Paziņojums

Par jebkuru nopietnu negadījumu, kas rodas saistībā ar šīs ierīces lietošanu, ir jāziņo uzņēmumam BSN medical Inc. (Eiropas Savienībā – uzņēmumam BSN-JOBST® GmbH) un savas valsts kompetentajai iestādei.

Wskazania

Medyczne pończosznice wyroby kompresyjne JOBST® stosuje się w następujących wskazaniach:

Poziom ucisku 15-20 mmHg*:

- Uczucie zmęczenia i bólu nóg
- Niewielki obrzęk kostki, nogi i stopy
- Drobne żyłki
- Profilaktyka zakrzepicy u pacjentów mobilnych

Poziom ucisku 20-30 mmHg*:

- Uczucie zmęczenia i bólu nóg
- Umiarkowane lub ciężkie żyłki
- Stan po operacjach żył
- Stan po skleroterapii
- Umiarkowana skłonność do obrzęków

INSTRUKCJA UŻYWANIA

(pl)

- Wspomaganie leczenia zakrzepicy żył powierzchownych (ZZP)
- Zapobieganie nawrotom owrzodzenia

Poziom ucisku 30-40 mmHg*:

- Ciężkie żyłki
- Obrzęk
- Aktywni pacjenci z obrzękiem limfatycznym stopnia I-III według ISL z minimalnym zniekształceniem lub bez niego (nie dotyczy Style)
- Stan po operacjach żył
- Stan po skleroterapii
- Owrzodzenia żyłne
- Przewlekła niewydolność żylna (CVI)
- Łagodzenie objawów zespołu pozakrzepowego (ZP)
- Profilaktyka zespołu pozakrzepowego (ZP)

* Średnia wartość ucisku w przypadku przeciętnego rozmiaru kostki.

W razie wątpliwości dotyczących doboru właściwego produktu należy skontaktować się z fachowym personelem medycznym.

3. Przeciwwskazania

Medyczne pończosznice wyroby kompresyjne JOBST® są przeciwwskazane (NIE powinny być noszone), jeśli u pacjenta występuje co najmniej jeden z poniższych stanów medycznych:

- Ciężka choroba zarusowa tętnic obwodowych
- Niewyrównana (zdekompensowana) niewydolność serca
- Septyczne zapalenie żył
- Bolesny obrzęk siniczny
- Nieleczona i/lub postępująca infekcja skóry (np. róża) w obszarze nałożenia pończochy
- Otwarte rany nieokryte odpowiednim opatrunkiem
- Niezgodność z materiałem

4. Ostrzeżenia i środki ostrożności

Medyczne pończosznice wyroby kompresyjne powinny być stosowane wyłącznie po konsultacji z lekarzem lub terapeutą. Personel medyczny musi także regularnie kontrolować przebieg prowadzonej terapii.

Lekarz zdecydował, czy kompresję można zastosować u pacjentów cierpiących na zapalenie wielostawowe (nieokreślone), złożony zespół bólu regionalnego (CRPS, Morbus Sudeck), złośliwy obrzęk limfatyczny oraz schorzenia, w przypadku których zwiększony powrót żylny i limfatyczny jest niepożądany.

Należy skonsultować się z lekarzem, jeśli u pacjenta wystąpiły następujące stany: kontrolowana / wyrównana niewydolność serca,

łagodna lub umiarkowana choroba zarusowa tętnic obwodowych, neuropatia obwodowa, poważne zaburzenia wrażliwości skóry i zaburzenia wrażliwości kończyn, a także zakażenie skóry lub sączące dermatozy.

W przypadku odczuwania dyskomfortu, dolegliwości bólowych lub drętwienia czy zauważenia przebarwień skóry bądź pojawienia się podczas noszenia odzieży odleżyn, nowych ran lub obrzęku należy zaprzestać stosowania odzieży uciskowej i skontaktować się z lekarzem lub terapeutą.

W celu dobrania odpowiedniego wyrobu pomiarów pacjenta powinna dokonać przeszkolona osoba.

Niewłaściwe dobranie rozmiaru lub założenie wyrobów może powodować upośledzenie przepływu krwi prowadzące do wystąpienia np. martwicy skóry, odleżyn i uciskowej neuropatii obwodowej.

Przy ponownym zamawianiu pończoch uciskowych po 6 miesiącach zaleca się ponowne dokonanie pomiarów pacjenta, ponieważ obwody kończyn mogą ulec zmianie.

Należy dbać o odpowiednią higienę i pielęgnację skóry.

Aby zapobiec upadkom, podczas chodzenia należy nosić odpowiednie obuwie.

Nie zaleca się noszenia w czasie odpoczynku w łóżku.

Należy zachować ostrożność, jeśli pacjent pozostaje w łóżku lub nie może chodzić.

5. Instrukcja stosowania

Aby uzyskać najlepsze rezultaty, medyczne pończochy uciskowe JOBST® należy nosić regularnie i konsekwentnie.

Najlepiej zakładać je rano, natychmiast po wstaniu z łóżka. Zakładanie pończoch uciskowych może początkowo sprawiać pewne trudności. Po kilku dniach stanie się to łatwiejsze.

Zakładając pończochy uciskowe, nie należy ciągnąć za ich brzeg. Należy przestrzegać poniższych zaleceń.



Wywróć pończochę na lewą stronę na całej długości aż do pięty.



Rozciągnij zwiniając pończochę obrucą i wsuń na stopę aż do pięty.



Stopniowo naciągaj pończochę przez podbicie stopy i pięty.



Następnie stopniowo naciągaj pończochę do góry, wywijając ją powoli z powrotem na prawą stronę.



Wyrównaj pończochę, gładząc ją obiema rękami do momentu rozprowadzenia wszystkich fałd. Czynność tę łatwiej wykonać w gumowych rękawiczkach.



W przypadku wyrobu sięgającego do talii kontynuuj naciąganie pończochy ku górze aż do połowy uda. Wstań. Zbierz fragment tkaniny w obu doniach i naciągnij wyrob tak, aby objął talię.

Dopasuj przyleganie wyrobu w talii, aby zapewnić wygodne noszenie. Uniemożliwi to jego zsuwanie się. Naciągnij górną część wyrobu na odpowiednią wysokość w talii.



Odwróć ręce tak, aby dłonie skierowane były na zewnątrz, a ich wierzch dotykał tylnej części tkaniny, a następnie unieś tkaninę tak, żeby nie dotykała skóry. Pozwól jej opaść, aby wygodnie opięła pośladki.

Specjalne uwagi dotyczące zakładania / zdejmowania:

Długie paznokcie lub biżuteria mogą uszkodzić pończochy w czasie ich zakładania.

Wkładanie przebiega sprawniej, gdy zastosowane zostaną rękawiczki gumowe lub przyrząd pomocniczy.

Pończochy uciskowe należy chronić przed kontaktem z tłustymi maściami, emulsjami do ciała oraz innymi substancjami, z wyjątkiem zalecanych przez firmę JOBST®.

Luźnych nitok i oczek nie należy odcinać, gdyż może to prowadzić do powstania dziur w pończochach.

6. Czyszczenie i pielęgnacja

Zalecamy codzienne pranie pończoch uciskowych JOBST® lub co najmniej co drugi dzień.

Do prania można stosować łagodne środki piorące oraz ustawienie niskiego cyklu wirowania. Nie należy stosować dodatków do prania takich jak płyny zmiękczające, wybielacze optyczne lub odplamiacze.

Należy dokładnie wypłukać pończochę.

Po wypraniu zawinąć mokre pończochy uciskowe w ręcznik i wycisnąć z nich nadmiar wody. Nie wykręcać.

Nie wolno suszyć pończochy uciskowej na grzejniku ani wystawiać na bezpośrednie światło słoneczne.

Wyrób można prać w pralce w cieplej wodzie.

Nie stosować wybielacza.

Suszenie na płasko lub suszyć w suszarce bębnowej w niskiej temperaturze.

Nie czyścić chemicznie.

Nie prasować.

Wskazówka: osobne pranie zapewni dodatkową ochronę tkaniny.

Pielęgnacja paska silikonowego:

W razie potrzeby pasek silikonowy można umyć ręcznie w celu usunięcia pozostałości kremów, balsamów, włosów oraz innych zanieczyszczeń.



7. Przechowywanie

Ze względu na zużycie lub obluźnianie materiału pończochy są przeznaczone na okres noszenia do sześciu miesięcy. Zakłada się przy tym poprawne korzystanie z produktu (tj. konserwację, wkładanie i zdejmowanie).

Pończosznice wyroby kompresyjne należy chronić przed bezpośrednim narażeniem na światło słoneczne, wysokie temperatury i wilgoć.

Zaleca się przechowywanie w temperaturze pokojowej.

8. Uwaga

O wszelkich poważnych zdarzeniach związanych z tym wyrobem należy poinformować firmę BSN medical Inc. (BSN-JOBST® GmbH w Unii Europejskiej) i stosowny organ nadzorujący w danym kraju.

1. Termékleírás

A JOBST® egészségügyi kompressziós harisnya fokozatos kompressziót alkalmaz a vénás és nyirokrendszeri betegségek kezelésére.

2. Rendeltetés

A JOBST® orvosi kompressziós termékeket külső, fizikai kompressziós tervezésk.

Minden JOBST® kompressziós gyógyharisnyát egy bizonyos kompressziós osztályra alakítottak ki konkrét vénás és limfatikus állapotok kezelésére, a trombózis megelőzésére és a posztoperatív kezelésre.

A szükséges kompressziós osztályt és stílust a szakorvosának kell meghatároznia. A kompressziós osztályozás a csomagoláson található.

Javallatok

A JOBST® kompressziós gyógyharisnyákat az alábbi állapotok kezelésére javasolják:

15-20 Hgmm kompressziós szint*:

- Fáradt, fájó lábak
- Kis mértékű boka-, lábszár és lábduzzanat
- Kis mértékű visszértágulat
- Trombózis megelőzése járóképes betegeknel

20-30 Hgmm kompressziós szint*:

- Fáradt, fájó lábak
- Középsúlyos-súlyos visszseresség
- Vénaműtét utáni állapot
- Szkleroterápia utáni állapot
- Középsúlyos ödémásodási hajlam
- Felsőízi visszértrombózis kiegészítő kezeléseként
- Elősegíti a fekélyek kiújulásának megelőzését

30-40 Hgmm kompressziós szint*:

- Súlyos visszseresség
- Ödéma
- III-as ISL stádiumú limfödémával rendelkező aktív pácienseknél minimális alaki torzulással vagy anélkül (nem vonatkozik a Style-re)
- vénaműtét utáni állapot
- szkleroterápia utáni állapot
- vénás fekélyek
- krónikus vénás elégtelenség (CVI)
- poszttrombotikus szindróma (PTS) tüneteinek kezelése
- a poszttrombotikus szindróma (PTS) megelőzésének elősegítése

*A kompresszió középértéke átlagos bokaméret esetén.

Kérjük, forduljon az ellátását biztosító egészségügyi szakemberhez, ha bizonytalan abban, vajon a termék megfelelő-e önnek.

3. Ellenjavallatok

A JOBST® kompressziós gyógyharisnyák ellenjavallatok (NEM viselhetők) az alábbiak közül egy vagy több betegség esetén:

- Súlyos perifériás verőér elzáródás
- Kontrollálatlan (dekompensált) szívelégtelenség
- Szeptikus flebitisz
- Phlegmasia coerulea dolens
- Kezeletlen és / vagy előrehaladott bőrfertőzés (például erysipelas), amely érinti azt a területet, ahol a termékét alkalmazza
- Megfelelő kötéssel nem fedett nyílt sebek
- A szövetre való érzékenység

4. Figyelmeztetések és óvintézkedések

Kompressziós gyógyharisnyát csak orvossal vagy terapeutájával való konzultációt követően használjon, akik rendszeresen ellenőrzik a megfelelő használatot a terapia során, figyelembe véve a korát és egészségügyi státuszát.

A kezelőorvos dönti el, hogy az alábbi betegségekkel rendelkező pácienseknél alkalmazható-e kompresszió általánosságban (nem részletezett) reumás ízületi gyulladás, komplex regionális fájdalom szindróma (CRPS, Sudeck-szindróma), rosszindulatú limfödéma, valamint az olyan betegségekben, amelyekben nem kívánt hatás a fokozott vénás és nyirokrendszeri visszaáramlás.

Beszélje meg kezelőorvosával, ha a következőket tapasztalja: kontrollált / kompenzált szívelégtelenség, enyhe vagy mérsékelt perifériás verőér elzáródás, perifériás neuropátia, súlyosan károsodott bőrérzékenység és sérült végtagérzékenység, valamint bőrfertőzés vagy váladékozó dermatózisok.

Ha kényelmetlenséget, fájdalmat, zsigbadást, a bőr színének elváltozását, szorító érzést, nyomásfoltot, új sebek megjelenését vagy duzzadást tapasztal a használat során, hagyja abba a termék használatát, és forduljon kezelőorvosához.

A helyes termék méret meghatározása érdekében szakképzett személynek kell mértéket vennie a páciensről.

A helytelenül választott méretű és nem megfelelően illeszkedő kompressziós ruhadarabok elszoríthatják a vétagot, ami többek között a bőrnektrózt, felfekvéseket és nyomásból adódó perifériás idegsérüléseket okozhat.

Ha 6 hónap elteltével újrarendelnie egy kompressziós gyógyharisnyát, azt javasoljuk, végeztesse el újra a méréseket, mert a vétag kerülete változhatott.

Megfelelő higiéné és bőrápolás szükséges.

Megfelelő lábbeli viselése szükséges séta közben az elesések megelőzése céljából.

Ágynyugalom esetén a viselés nem ajánlott. Ha betegágyhoz kötött vagy nem tud járni, körültekintően járjon el.

5. Használati útmutató

Annak érdekében, hogy a JOBST® kompressziós gyógyharisnya a legjobb gyógyhatást biztosíthassa, viselje rendszeresen és folyamatosan.

Az a legjobb, ha reggel veszi fel a kompressziós gyógyharisnyát, közvetlenül felkelés után. Az elején némi nehézségbe ütközhet a harisnya felvétele, de ez könnyebb lesz egy néhány nap elteltével.

A kompressziós gyógyharisnya felvételekor nem húzza a harisnya szélét. Kövesse az alábbi javaslatokat:



Egészen a sarkáig fordítsa ki a kompressziós gyógyharisnyát. Két kézzel húzza szét a lábféji rész szövétét, és egészen a sarkáig húzza a lábféjére a harisnyát.



Fokozatosan húzza fel a harisnyát a lábféjére és a sarkára.



Ezután fokozatosan húzza felfelé a kompressziós harisnyát úgy, hogy szakaszosan fordítsa vissza a harisnyát, hogy a külseje legyen kívül.



Utána mindkét kezével dörszölve osszassa el egyenletesen a harisnya anyagát úgy, hogy gyűrődések nélkül illeszkedjen a lábára. Hathatós segítségét nyújthat, ha gumikesztyűt visel ehhez a lépéshez.



Derékiq érő termék esetén combközépig lassan húzza fel a harisnyanadrágot. Álljon fel. Mindkét kezét használva fojjon meg egy maréknyi szövetet, és húzza fel a derekáig.



Igazítsa meg úgy, hogy derékrészén kényelmes legyen. Ez megakadályozza a harisnya lecsúszását. Húzza fel a derékrészt a megfelelő magasságig. Csúsztassa a kezeit tenyérrel kifelé a harisnya hátsó fenékrészébe, és emelje el a szövetet a börtől. Engedje vissza, hogy kényelmesen illeszkedjen a fenékrészén.

Felvételre /levetésre vonatkozó külön megjegyzések:

A hosszú körmök és az ékszerek károsíthatják a gyógyharisnyát felvétel közben.

Az egyszerűbb alkalmazás érdekében használjon gumikesztyűt vagy segédeszközt a felvételhez.

A kompressziós gyógyharisnya ne kerüljön érintkezésbe zsíros kenőcsökkel, testápolóval vagy más hasonló anyagokkal, kivéve, ha a JOBST® azt ajánlja.

A kihűzódott szálakat és hurkokat nem szabad levágni, mert ekkor a gyógyharisnya kilyukadhat, vagy felszaladhat a szem rajta.

6. Tisztítás és ápolás:

A JOBST® kompressziós gyógyharisnyát javasolt naponta kimosni vagy másnap mosni kell.

Erre a célra kímélő mosószer használható és egy alacsony centrifugálási ciklus beállítás. Ne használjon mosószerezadalekokat, például öblítőt, optikai fehérítőt vagy folteltávolítót.

Öblítse ki alaposan a kompressziós gyógyharisnyát.

A nedves kompressziós gyógyharisnyát mosás után tekerje fel egy törölközőbe, és nyomkodja ki a felesleges nedvességet. Ne csavarja ki.

Ne szárítsa a kompressziós gyógyharisnyát radiátoron vagy közvetlen napfényen!

Meleg vízben, gépben mosható.

Fehérítőszer használata tilos.

Lapos szárítás vagy szárítógépben alacsony hőmérsékleten szárítsa.

Tilos a vegytisztítás.

Vasalni tilos.

Tipp: a mosóháló a kötött anyagok számára további védelmet nyújt.



A szilikonszalag kezelése:

Szükség esetén kézzel mossa ki a szilikonpántot a felesleges krém, ápolószer, haj és egyéb idegen anyagok eltávolítása érdekében.

7. Tárolás

Az anyag kopására vagy kinyúlására való tekintettel a harisnya használata hat hónapig ajánlott. Ez helyes használatot feltételez (például a termék megfelelő ápolását, felvételét és levételét). Kérjük, a kompressziós harisnyát óvja a közvetlen napfénytől, hőtől és nedvességtől.

A tárolás szobahőmérsékleten ajánlott.

8. Figyelmeztetés

Az eszközök kapcsolatban bekövetkező bármilyen súlyos eseményt be kell jelenteni a BSN Medical Inc., (az Európai Unióban a BSN-JOBST® GmbH) felé, valamint az országa illetékes helyi szabályozhatóságának.

1. Descrierea produsului

Ciorapii medicali de compresie JOBST® includ compresia graduală pentru gestionarea bolilor venoase și limfatice.

2. Destinația de utilizare

Produsele medicale de compresie JOBST® sunt concepute pentru a exercita o compresie externă, fizică.

Fiecare ciorap de compresie medicală JOBST® prezintă un grad de compresie specific, conceput pentru a ajuta la gestionarea unor afecțiuni venoase și limfatice specifice, pentru profilaxia trombozei și ca tratament postoperatoriu.

Clasa și stilul de compresie necesare trebuie să fie determinate de către medic. Gradul de compresie este imprimat pe eticheta ambalajului.

Indicații

Ciorapii medicali de compresie JOBST® sunt utilizați pentru gestionarea următoarelor indicații:

Nivel de compresie 15-20 mm Hg*:

- Picioare obosite, cu dureri
- Umflarea minoră a gleznei, a piciorului și a labei piciorului
- Varicoză minoră
- Profilaxia trombozei la pacienții mobili

Nivel de compresie 20-30 mm Hg*:

- Picioare obosite, cu dureri
- Varice moderate până la severe
- După o intervenție chirurgicală venoasă
- După scleroterapie
- Tendință moderată de edem
- Pentru tratamentul adjuvant al trombozei venoase superficiale
- Contribuie la prevenirea reaparității ulcerelor

Nivel de compresie 30-40 mm Hg*:

- Vene varicoase severe
- Edem
- Pacienți activi cu edem limfatic în stadiul ISL I-III fără distorsiuni de formă sau cu distorsiuni minime ale formei (nu se aplică pentru modelul Style)
- După o intervenție chirurgicală venoasă
- După scleroterapie
- Ulcere venoase
- Insuficiență venoasă cronică (CVI)
- Gestionează manifestările sindromului post-trombotic (PTS)
- Ajută la prevenirea sindromului post-trombotic (PTS)

*Compresia medie pentru o dimensiune medie a gleznei.

Vă rugăm să vă consultați medicul dacă nu sunteți convins(ă) că produsul este adecvat nevoilor dumneavoastră.

3. Contraindicații

Ciorapii medicali de compresie JOBST® sunt contraindicați (NU trebuie purtați) dacă prezența unei sau mai multe dintre următoarele afecțiuni medicale:

- Boală ocluzivă arterială periferică severă
- Insuficiență cardiacă necontrolată/(decompensată)
- Flebită septică
- Phlegmasia coerulea dolens (flebită albastră)
- Infecție a pielii netratată și/sau avansată (de exemplu, erizipel), care afectează zona în care vor fi aplicați ciorapii
- Plăgi deschise care nu sunt acoperite cu un pansament corespunzător
- Incompatibilitate cu materialul

4. Avertismente și precauții

Ciorapii medicali de compresie trebuie utilizați numai după consultarea cu medicul și verificări în mod regulat de către acesta cu privire la caracterul adecvat al terapiei.

Cadrul medical decide dacă, în general, se poate folosi compresia la pacienții ce suferă de poliartrită (nespecificat), sindrom complex de durere regională (SCDR, boala Sudeck), edem limfatic malign și afecțiuni în care creșterea refluxului venos și limfatic nu este de dorit.

Consultați-vă medicul dacă ați resimțit sau prezentați: insuficiență cardiacă controlată / compensată, boală ocluzivă arterială periferică ușoară până la moderată, neuropatie periferică, sensibilitate cutanată grav compromisă și sensibilitate afectată a membrului, precum și infecții cutanate sau dermatoze care supurează.

Dacă observați disconfort, durere, senzație de amorțeală, modificări ale culorii pielii, constricții, semne de presiune, apariția de plăgi sau umflături noi în timpul purtării, opriți utilizarea produsului și contactați cadrul medical.

Măsurile pacientului trebuie luate de o persoană instruită pentru a determina mărimea corectă a produsului.

Produsele de compresie care nu se potrivesc bine sau sunt măsurate incorect pot cauza constricție care poate duce, de exemplu, la necroza pielii, ulcere de presiune și leziuni ale nervilor periferici induse de presiune în timpul utilizării.

Când se comandă din nou ciorapi de compresie, după 6 luni, vă recomandăm să măsurați din nou pacientul întrucât circumferința membrului se poate să se fi modificat.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE



Trebuie să se aplice măsurile adecvate de igienă și îngrijire a pielii.

Trebuie purtată încălțăminte adecvată la mers, pentru prevenirea căderilor.

Nu se recomandă purtarea în timpul somnului.

Este nevoie de prudență dacă sunteți imobilizat la pat sau nu puteți merge.

5. Instrucțiuni de utilizare

Pentru a obține cele mai bune rezultate medicale de la ciorapii medicali de compresie JOBST®, purtați-i în mod regulat și constant.

Ideal, trebuie să vă puneți ciorapii de compresie dimineața, imediat după trezire. E posibil să întâmpinați o oarecare dificultate în îmbrăcarea ciorapilor la început, dar procesul va deveni mai ușor după câteva zile.

La aplicarea ciorapilor de compresie, vă rugăm să nu trageți de marginea ciorapilor. Urmați recomandările de mai jos.



Întoarceți ciorapul de compresie pe dos, complet, până la călcăi. Desfaceți partea împăturită dedicată tălpii cu ambele mâini și trageți-o peste talpă, pe întreaga distanță până la călcăi.



Trageți treptat ciorapul peste laba piciorului și călcăi.



Apoi trageți treptat ciorapul e compresie în sus, readucându-l în orientarea „pe față” bucată cu bucată.



Distribuiți ciorapul uniform prin masarea cu ambele mâini, până când ciorapul se conformează pe picior fără a forma cute. Este deosebit de util să purtați mânuși de cauciuc pentru acest pas.



Pentru un articol de îmbrăcăminte până la talie, continuați să ridicați articolul de îmbrăcăminte până la mijlocul coapsei. Ridicați-vă în picioare. Apucați o bucată de material cu ambele mâini și trageți ciorapul până la nivelul taliei.

Ajustați întăritura de susținere astfel încât să se așeze confortabil pe zona mediană. Astfel, veți preveni alunecarea ciorapului. Trageți zona mediană la înălțimea adecvată.

Introduceți mâinile în spate, cu palma orientată în afară, și ridicați materialul îndepărtându-l de piele. Lăsați-l să revină în poziție de așa manieră încât să se așeze confortabil pe fese.

Note speciale pentru îmbrăcare / dezbrăcare:

Unghiile lungi și bijuteriile pot deteriora ciorapii în momentul îmbrăcării.

Pentru o aplicare mai ușoară, utilizați mânuși de cauciuc sau un cadru pentru îmbrăcarea produselor de compresie.

Evitați contactul ciorapilor de compresie cu unguente grase, loțiuni corporale sau substanțe similare, cu excepția cazului în care sunt recomandate de JOBST®.

Firele slăbite sau buclele nu trebuie tăiate, deoarece ar putea duce la formarea găurilor sau ducerea firului la ciorapi.

6. Curățare și îngrijire

Vă recomandăm să spălați zilnic ciorapii de compresie JOBST® sau cel puțin o dată la două zile.

În acest scop, puteți utiliza un detergent delicat și o setare a ciclului de centrifugare redusă. Nu utilizați aditivi de spălare, cum ar fi balsam de rufe, înălbitor optic sau soluții de îndepărtare a petelor. Clătiți bine ciorapii de compresie.

Rulați ciorapii de compresie uzi într-un prosop după spălare și presați-i pentru a elimina excesul de apă. Nu stoarceți.

Nu uscați ciorapii de compresie pe calorifer sau la lumina directă a soarelui.

Se poate spăla la mașină, cu apă caldă.

Nu folosiți înălbitor.

Uscare plană sau uscați în mașina de uscat, la temperatură joasă.

Nu curățați chimic.

Nu călcați.

Sfat: o plasă de rufe asigură o protecție suplimentară pentru țesătura tricotată.



Îngrijirea benzii din silicon:

La nevoie, spălați manual banda de silicon, pentru a îndepărta excesul de creme, loțiuni, păr și alte materii străine.

7. Păstrare

Din cauza uzurii sau slăbirii materialului, ciorapii sunt prevăzuți pentru o perioadă de purtare de șase luni. Aceasta presupune manevrarea corectă (de exemplu, îngrijirea, îmbrăcarea și dezbrăcarea produsului).

Vă rugăm să vă protejați ciorapii de compresie împotriva expunerii directe la lumina solară, căldură și umezeală.

Recomandăm păstrarea la temperatura camerei.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE



8. Notă

Orice incident grav care s-a produs în legătură cu acest dispozitiv trebuie raportat către BSN medical Inc. (BSN-JOBST® GmbH pe teritoriul Uniunii Europene) și autoritatea competentă din țara dvs.

NÁVOD K POUŽITÍ



1. Popis výrobku

Děkujeme, že jste si vybrali zdravotnické kompresní punčochy JOBST®, které zajišťují odstupňovanou kompresi za účelem léčby žilních a lymfatických stavů.

2. Zamýšlený účel

Zdravotnické kompresní výrobky JOBST® jsou určeny k vnější fyzikální kompresi.

Každá zdravotnická kompresní punčocha JOBST® má specifickou úroveň komprese, která pomáhá při léčbě specifických žilních a lymfatických stavů, k profylaxi trombózy a k pooperační léčbě.

Požadovanou třídu a styl komprese musí určit lékař. Úroveň komprese je vyznačena na štítku balení.

Indikace

Zdravotnické kompresní punčochy JOBST® se používají k léčbě následujících obtíží.

Úroveň komprese 15-20 mmHg*:

- Unavené, bolavé nohy
- Drobné otoky kotníků, nohou a chodidel
- Drobné křečové žíly
- Profylaxe trombózy u mobilních pacientů

Úroveň komprese 20-30 mmHg*:

- Unavené, bolavé nohy
- Střední až závažné křečové žíly
- Po žilní operaci
- Po skleroterapii
- Mírná tendence k edémům
- Pro doplňkovou léčbu povrchové tromboflebitidy
- Prevence opakovaného výskytu vředů

Úroveň komprese 30-40 mmHg*:

- Závažné křečové žíly
- Edém
- Aktivní pacienti s lymfedémem ve stadiích I-III podle ISL s žádným nebo minimálním zkrácením tvaru (neplatí pro vzor Style)
- Po žilní operaci
- Po skleroterapii
- Žilní vředy
- Chronická žilní nedostatečnost (CVI)

- Léčí projevy posttrombotického syndromu (PTS)
- Prevence posttrombotického syndromu (PTS)
- *Střední komprese pro průměrnou velikost kotníků. Pokud si nejste jisti, zda je pro vás tento výrobek vhodný, obraťte se na svého lékaře.

3. Kontraindikace

Zdravotnické kompresní punčochy JOBST® jsou kontraindikovány (NESMÍ se používat), pokud trpíte některým z následujících onemocnění:

- Závažné periferní arteriální okluzní onemocnění
- Nekontrolované / (dekompensované) srdeční selhání
- Septický zánět žil
- Flegmázie dolní končetiny
- Neléčená a / nebo šířící se kožní infekce (např. erysipel) postihující místo nasazení punčoch
- Otevřené rány, které nejsou zakryté vhodným obvazem
- Nekompatibilita s materiálem

4. Varování a bezpečnostní opatření

Zdravotnické kompresní punčochy používejte výhradně po konzultaci se svým lékařem, který zajistí pravidelné kontroly vhodnosti vaší léčby. O tom, zda lze kompresi obecně použít u pacientů trpících polyartritidou (nespecifikovanou), komplexním regionálním bolestivým syndromem (CRPS, Morbus Sudeck), maligním lymfedémem a zdravotními stavy, u nichž není žádoucí zvýšený žilní a lymfatický návrat, rozhoduje váš lékař.

Obraťte se na svého lékaře, pokud se u vás vyskytlo nebo se rozvíjí: kontrolované / kompenzované srdeční selhání, mírně až středně závažné periferní arteriální okluzní onemocnění, periferní neuropatie, závažné narušení citlivost kůže a zhoršená citlivost končetiny, jakož i kožní infekce nebo mokravící dermatózy.

Pokud během používání zaznamenáte nepohodlí, bolest, necitlivost, změnu barvy nebo vzhledu kůže, konstriktory, otoky, vznik nových ran nebo otoků, přestaňte výrobek používat a kontaktujte svého lékaře.

Měření pacienta musí provádět vyškolená osoba, která zvolí správnou velikost výrobku.

Nesprávné změřené a špatně sedící výrobky mohou při použití vést ke stažení a následné kožní nekróze, proleženinám a poškození periferních nervů v důsledku tlaku.

Při opětovném objednávání punčoch po 6 měsících doporučujeme pacienta znovu změřit, jelikož mohlo dojít ke změně obvodu končetiny.

Zajistěte odpovídající hygienu a péči o pokožku.

Při chůzi je nutné používat odpovídající obuv, aby nedocházelo k pádům.

Nedoporučuje se nosit během odpočinku na lůžku.

Opatrnosti je třeba, pokud jste upoutáni na lůžko nebo nemůžete chodit.

5. Pokyny k použití

Nejlepší výsledky u zdravotnických kompresních punčoch JOBST® dosáhnete jejich pravidelným a konzistentním používáním.

V ideálním případě byste si měli kompresní punčochy navléknout ráno, ihned poté, co vstanete. Ze začátku může být oblékání punčoch obtížné, ale během několika dní se zlepší.

Při navlékání kompresních punčoch netahejte za jejich lem. Řiďte se těmito doporučeními.

 Obratěte kompresní punčochu naruby až k patě.

Oběma rukama roztáhněte přeloženou část a přetáhněte ji přes chodidlo k patě.

 Postupně natahujte kompresní punčochu přes nárt a patu.

 Pak postupně natahujte kompresní punčochu nahoru, až bude opět tou správnou stranou ven.

 Punčochu rozložte rovnoměrně masírováním oběma rukama, dokud nebude sedět a přestanou se tvořit záhyby. Při tomto kroku je zvláště užitečné použít gumové rukavice.

 U návleku do výšky pasu pokračujte s navlékáním až do středu stehna. Postavte se. Oběma rukama uchopte celou hrst látky a vytáhněte ji až k pasu.

Upravte oporu tak, aby těsně přiléhala ve střední části. Tím zabráníte sjízdnosti dolů. Vytáhněte střední část do správné výšky.

 Zasuňte ruce dlaně ven dozadu a zvedněte látku nahoru a směrem od pokožky. Nechte ji spadnout zpět, aby se pohodlně usadila přes hýždě.

Zvláštní poznámky k oblékání a svlékání:

Dlouhé nehty nebo šperky mohou punčochy při nasazování poškodit.

Navlékání zjednodušíte použitím gumových rukavic nebo aplikační pomůcky.

Kompresní punčochy nesmí přijít do kontaktu s mastmi, tělovými krémy a podobnými látkami, pokud to nedoporučí společnost JOBST®.

Neustříhávejte volná vlákna ani očka, v punčochách by mohly vzniknout otvory nebo trhliny.

6. Čištění a péče

Kompresní punčochy JOBST® doporučujeme prát denně nebo minimálně každý druhý den.

Za tímto účelem používejte jemný prací prostředek a nastavení nízkého cyklu odstředivání.

Nepoužívejte doplňky na praní jako aviváž, projasňovač či odstraňovač skvrn.

Kompresní punčochy dobře vymáchejte.

Po vyprání obalte mokré kompresní punčochy ručičkou a jemně z nich vymáchejte přebytečnou vlhkost. Neždímejte je silou.

Po vyprání obalte mokré kompresní punčochy na přímém slunečním světle.

Lze prát v pračce ve vlažné vodě.

Nepoužívejte bělidlo.

Plošné sušení nebo sušte v bubnové sušičce při nízké teplotě.

Nečistěte chemicky.

Nežehlete.

Tip: síťka na prádlo poskytuje dodatečnou ochranu pleteniny.



Péče o silikonový pásek:

Pokud je to potřeba, vyperte silikonový pásek v rukách, abyste z něj odstranili masti, krémy, vlny a další cizí materiál.

7. Uchovávaní

Vzhledem k opotřebení nebo vytahání materiálu jsou punčochy určeny pro nošení po dobu šesti měsíců. Předpokladem je správné zacházení s výrobkem (např. péče o výrobek, jeho navlékání a svlékání).

Chraňte kompresní punčochy před přímou expozicí slunečnímu světlu, teplu a vlhkosti.

Doporučujeme uchovávat při pokojové teplotě.

8. Poznámka

Každou závažnou nežádoucí příhodu, ke které došlo v souvislosti s tímto výrobkem, je nutné nahlásit společnosti BSN medical Inc. (BSN-JOBST® GmbH v Evropské unii) a příslušnému orgánu ve vaší zemi.

1. Opis izdelka

Medicinske kompresijske nogavice JOBST® nudijo postopno kompresijo za obvladovanje venskih in limfatičnih bolezni.

2. Predvideni namen

Medicinski kompresijski izdelki JOBST® so zasnovane, da zagotavljajo zunanjo, fizično kompresijo.

Vsaka medicinska kompresijska nogavica JOBST® ima točno določeno raven kompresije, ki pomaga pri obvladovanju določenih venskih in limfatičnih bolezni, za profilakso tromboze in pooperativno zdravljenje.

Potreben razred in obliko kompresije mora določiti vaš zdravstveni strokovnjak. Raven kompresije je natisnjena na etiketi embalaže.

Indikacije

Medicinske kompresijske nogavice JOBST® se uporabljajo za obvladovanje naslednjih indikacij:

Raven kompresije 15-20 mmHg*:

- Utrujene, boleče noge
- Blago otekanje gležnja, noge in stopala
- Blaga varikoza
- Profilaksa tromboze pri mobilnih bolnikih

Raven kompresije 20-30 mmHg*:

- Utrujene, boleče noge
- Od zmerne do hude varikoze
- Po venski operaciji
- Po sklerozaciji
- Zmerna tendenca edema
- Za dodatno zdravljenje površinske venske tromboze
- Za pomoč pri preprečevanju ponovnega pojava razjed

Raven kompresije 30-40 mmHg*:

- Huda oblika varikoznih ven
- Edem
- Aktivni bolniki s limfedemom stopnje ISL I-III brez ali z minimalno deformacijo oblike (ni relevantno za vzorec Style)
- Po venski operaciji
- Po sklerozaciji
- Venska razjede
- Kronična venska insuficienca (CVI)
- Obvladuje pojave posttrombotičnega sindroma (PTS)
- Pomaga preprečevati posttrombotični sindrom (PTS)

* Povprečna kompresija je povprečno velikost gležnja.

Če niste prepričani, ali je izdelek primeren za vas, se obrnite na zdravstvenega strokovnjaka.

3. Kontraindikacije

Medicinske kompresijske nogavice JOBST® so kontraindicirane (se NE smejo nositi), če imate eno ali več naslednjih zdravstvenih stanj:

- Hudo obliko okluzije perifernih arterij
- Nenadzorovano (dekompensirano) srčno popuščanje
- Septični flebitis
- Phlegmasia coerulea dolens
- Nezdravljeno in / ali napredujoče kožno vnetje (npr. šen), ki vključuje območje namestitve nogavic
- Odprte rane, ki niso pokrite z ustreznimi obvezami
- Nezdružljivost z materialom

4. Opozorila in previdnostni ukrepi

Kompresijske nogavice se smejo uporabljati le po posvetu z zdravstvenim strokovnjakom, ki mora redno spremljati primernost zdravljenja.

Vaš zdravstveni strokovnjak določa, ali se lahko splošno uporablja kompresija za bolnike s poliartritisom (nespecifični), kompleksnim regionalnim bolečinskim sindromom (CRPS, Morbus Sudeck), malignim limfedemom in zdravstvenimi stanji, pri katerih ni zaželeno povečano vensko in limfatično vračanje.

Posvetujte se s svojim zdravstvenim strokovnjakom, če imate ali se pri vas razvije: nadzorovano / kompenzirano srčno popuščanje, blaga do zmerne oblike okluzije perifernih arterij, periferna nevropatija, huda motnja občutljivosti kože, okvarjena občutljivost uda in okužba kože ali mehurjasta dermatoma.

Če zaznate neugodje, bolečino, omrtvičenost, spremembe barve kože, konstrikcijo, znake stiskanja, pojav novih ran ali otekanje med nošenjem, izdelka ne uporabljajte več in se obrnite na zdravnika.

Meritve bolnika lahko izjavya le usposobljeno oseba, ki določi pravilno prilagajanje izdelka.

Nepravilno izmerjeni izdelki, ki se ne prilagajajo primerno, lahko povzročijo konstrikcijo, ki privede do npr. nekróze kože, razjed zaradi pritiska in s pritiskom povezanih poškodb perifernega živčevja.

Pri ponovnem naročanju kompresijskih nogavic po 6 mesecih priporočamo ponovno merjenje bolnika, saj se lahko obsegi okončin v tem času spremenijo. Kožo vzdržujte z ustrežno higieno in nego.

Med hojo morate nositi ustrežno obutev, da preprečite padce.

Uporaba ni priporočljiva pri ležanju na postelji.

Če ste nepokretni ali ne morete hoditi, morate biti previdni.

5. Navodila za uporabo

Medicinske kompresijske nogavice JOBST® so najučinkovitejše, če jih nosite redno in dosledno. Najbolje je, da kompresijske nogavice obujete zjutraj, takoj ko vstanete. Morda boste na začetku pri obuvanju nogavic imeli nekaj težav, vendar bo po nekaj dneh obuvanje postalo lažje. Pri obuvanju kompresijskih nogavic ne vlecite za robove nogavic. Sledite spodnjim priporočilom.



Kompresijske nogavice obrnite od znotraj navzven vse do pete. Z obema rokama razprite navznoter zavahani del za stopalo in ga povlecite preko stopala vse do pete. Kompresijske nogavice postopoma povlecite preko narta in pete.



Nato kompresijske nogavice postopoma vlecite navzgor in jih kratek postopoma obračajte nazaj, tako da prava stran gleda navzven.



Nogavico enakomerno razporedite tako, da jo gladite z obema rokama, dokler se nogavica ne prilaga in ni nobene gube več. Pri tem koraku so vam lahko v pomoč gumijaste rokavice, ki si jih nadenete v ta namen.



Za oblačilo, ki sega do pasu, ga potegnite do sredine stegna. Vstanite. Z obema rokama primite blago in ga povlecite do pasu.



Podporo prilagodite tako, da se dobro oprime trebuha. Na ta način ne bo zdrsela dol. Trebušni del potegnite na ustrezno višino.



Roke z dlanjo navzven vstavite v zadnji del ter dvignite blago navzgor in stran od kože. Pustite ga, da pade čez zadnjico in se tesno prilaga.

Posebne opombe za oblačenje / slačenje:

Dolgi nohti in nakit lahko poškodujejo nogavice, ko jih nameščate.

Za lažje oblačenje uporabite gumijaste rokavice ali pripomoček za oblačenje.

Kompresijske nogavice ne smejo priti v stik z maslinimi mazili, losjoni za telo ali podobnimi snovmi, razen tistimi, ki jih priporoči družba JOBST®.

Niti, ki prosto visijo, ali zank ne smete odrezati, saj to lahko povzroči luknje ali kanalčke v nogavicah.

6. Čiščenje in nega

Priporočamo, da kompresijske nogavice JOBST® operete vsak dan ali pa vsaj drugi dan.

V ta namen lahko uporabite blag detergent in nastavitev nizkega cikla vrtenja. Ne uporabljajte dodatkov za perilo, kot so mehčalci, optična belila ali odstranjevalci madežev.

Kompresijske nogavice dobro izperite.

Mokro kompresijsko oblačilo po pranju zavijte v brisačo in iztisnite odvečno vodo. Ne ožemajte.

Kompresijskih nogavic ne sušite na radiatorju ali neposredni sončni svetlobi.

Strojno pranje v topli vodi.

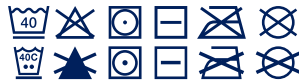
Ne belite.

sušenje na ravnam ali sušite v sušilnem stroju pri nizki temperaturi.

Kemično čiščenje ni dovoljeno.

Ne likajte.

Nasvet: mreža za perilo nudi dodatno zaščito za pletene tkanine.



Nega silikonskega traku:

Ko je potrebno, silikonske trakove ročno operite, da odstranite odvečne kreme, losjone, lase in druge tujke.

7. Shranjevanje

Zaradi obrabe ali ohlapnosti materiala so nogavice namenjene za šestmesečno obdobje nošenja. Pogoji za to je pravilna uporaba (npr. nega izdelka, nameščanje in snemanje).

Kompresijskih nogavic ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, vročini in vlagi.

Priporočljivo je shranjevanje pri sobni temperaturi.

8. Obvestilo

Kakršni koli resen dogodek, ki se zgodi v povezavi s tem pripomočkom, je treba sporočiti družbi BSN medical Inc. (BSN-JOBST® GmbH v Evropski uniji) in pristojnemu organu v vaši državi.

1. Opis produkta

Čakujemo, že ste si vybrali zdravotniške kompresne pančuchy JOBST®, ktoré zaisťujú odstupňovanú kompresiu za účelom liečby žilových a lymfatických stavov.

2. Zamýšľaný účel

Zdravotničke kompresné výrobky JOBST® sú určené na vonkajšiu fyzikálnu kompresnú.

Každá zdravotná kompresná pančucha JOBST® má špecifickú úroveň kompresie, ktorá pomáha pri liečbe špecifických žilových a lymfatických stavov, na profylaxiu trombózy a na pooperačnú liečbu. Požadovanú triedu a štýl kompresie musí určiť lekár. Úroveň kompresie je vylučovaná na štítku balenia.

Indikácie

Zdravotné kompresné pančuchy JOBST® sa používajú na liečbu nasledujúcich ťažkostí.

Úroveň kompresie 15-20 mmHg*:

- Unavené, boľavé nohy
- Malý opuch členka, nohy a chodidla
- Drobné kŕčové žily
- Profylaxia trombózy u pohyblivých pacientov

Úroveň kompresie 20-30 mmHg*:

- Unavené, boľavé nohy
- Stredne ťažké až ťažké kŕčové žily
- Po žilovej operácii
- Po skleroterapii
- Mierna tendencia k edémom
- Na doplnkovú liečbu povrchovej tromboflebitídy
- Prevencia opakovaného výskytu vredov

Úroveň kompresie 30-40 mmHg*:

- Závažné kŕčové žily
- Edém
- Aktívni pacienti s lymfédómom v štádiách I-III podľa ISL so žiadnym alebo minimálnym skreslením tvaru (neplatí pre vzor Style),
- Po žilovej operácii
- Po skleroterapii
- Žilové vedy
- Chronická žilová nedostatočnosť (CVD)
- Lieči prejavy potrombotického syndrómu (PTS)
- Prevencia posttrombotického syndrómu (PTS)

*Stredná kompresia pri priemernej veľkosti členka.

Ak si nie ste istí, či je pre vás produkt vhodný, obráťte sa na zdravotnícky personál.

3. Kontraindikácie

Zdravotničke kompresné pančuchy JOBST® sú kontraindikované (NEMALI BY SA NOSIŤ), ak trpíte niektorým z nasledujúcich ochorení:

- Závažné periférne arteriálne okluzívne ochorenie

- Nekontrolované / (dekompenzované) srdcové zlyhanie
- Septický zápal žil
- Flegmázia dolnej končatiny
- Neliečená a / alebo šíriaca sa kožná infekcia (napr. erysipel) postihujúca miesto nasadenia pančúch
- Otvorené rany, ktoré nie sú zakryté vhodným obväzom
- Nekompatibilita s materiálom

4. Varovania a bezpečnostné opatrenia

Zdravotničke kompresné pančuchy používajte výhradne po konzultácii so svojim lekárom, ktorý zaistí pravidelné kontroly vhodnosti vašej liečby.

O tom, či možno kompresiu všeobecne použiť u pacientov trpiacich polyartritídou (nešpecifikovanou), komplexným regionálnym bolestivým syndrómom (CRPS, Morbus Sudeck), maligným lymfédómom a zdravotníkmi stavmi, u ktorých nie je žiaduci zvýšený žilový a lymf.

Obráťte sa na svojho lekára, ak sa u vás vyskytlo alebo sa rozvíja: kontrolované / kompenzované srdcové zlyhanie, mierne až stredne závažné periférne arteriálne okluzívne ochorenie, periférna neuropatia, závažne narušená citlivosť kože a zhoršená citlivosť končatiny, ako aj kožná.

ak počas používania zaznamenáte nepohodlie, bolesť, necitlivosť, zmenu farby alebo vzhľadu kože, kontrakcie, otľaky, vznik nových rán alebo opuchov, prestať výrobok používať a kontaktujte svojho lekára.

Meranie pacienta musí vykonávať vyškolena osoba, ktorá zvolí správnu veľkosť výrobku.

Nesprávne zmerané a zle sediace výrobky môžu pri použití viesť k stiahnutiu a následnej kožnej nekróze, preležaninám a poškodeniu periférnych nervov v dôsledku tlaku.

Pri opätovnom obedňávaní pančúch po 6 mesiacoch odporúčame pacienta znovu zmerať, pretože mohlo dôjsť k zmene obvodu končatiny. Zaisťte zodpovedajúcu hygienu a starostlivosť o pokožku.

Pri chôdzi je nutné používať zodpovedajúcu obuv, aby nedochádzalo k pádom.

Neodporúča sa nosiť počas odpočinku na lôžku.

Opatrnosť je potrebná, ak ste upútaní na lôžko alebo nemôžete chodiť.

5. Návod na použitie

Najlepšie výsledky u zdravotníckych kompresných pančúch JOBST® dosiahnete ich pravidelným a konzistentným používaním.

V ideálnom prípade by ste si mali kompresné pančuchy navliecť ráno, ihneď potom, čo vstanete. Zo začiatku môže byť obliekanie pančúch ťažké, ale v priebehu niekoľkých dní sa zlepší.

Pri navliekaní kompresných pančúch nefahajte za ich lem. Riadte sa týmito odporúčaniami.



Obráťte kompresnú pančuchu naruby až k päte.

Oboma rukami roziahnite preloženú časť a pretiahnite ju cez chodidlo k päte.



Postupne natiahujte kompresnú pančuchu cez priehlavok a pätu.



Potom postupne natiahujte kompresnú pančuchu nahor, až bude opäť tou správnou stranou von.



Pančuchu rozložte rovnomerne masírovaním oboma rukami, kým nebude sedieť a prestanú sa tvoriť záhyby. Pri tomto kroku je obzvlášť užitočné použiť gumové rukavice.



Pri nágleku do výšky pása pokrývajúc sa navliekaním až do stredu stehna. Postavte sa. Oboma rukami uchopte celú hrst látky a vytiahnite ju až k pásu.

Upravte oporu tak, aby tesne priliehala v strednej časti. Tým zabránite jej sklznutiu dole. Natiahnite strednú časť do správnej výšky.



Zasuňte ruky dlaňou von dozadu a zdvihnite látku hore a smerom od pokožky. Nechajte ju spadnúť späť, aby sa pohodlne usadila cez zadok.

Špeciálne poznámky k obliekaniu a vyzliekaniu:

Dlhé nechty alebo šperky môžu pančuchy pri obliekaní poškodiť.

Navliekanie zjednodušíte použitím gumových rukavíc alebo aplikačnej pomôcky.

Kompresné pančuchy nesmú prísť do kontaktu s masťami, telovými krémami a podobnými látkami, pokiaľ to neodporučí spoločnosť JOBST®.

Neustrihávajte voľné vlákna ani očka, v pančuchách by mohli vzniknúť otvory alebo trhliny.

6. Čistenie a starostlivosť

Kompresné pančuchy JOBST® odporúčame prať denne alebo aspoň každý druhý deň.

Na tento účel použite jemný čistiaci prostriedok a nastavenie nízkého cyklu odstreďovania. Nepoužívajte doplnky prania, ako sú aviváž, optický rozjasňovač alebo odstraňovač škvrín.

Kompresné pančuchy dôkladne prepláchnite.

Mokrú kompresnú pančuchu zatočte po praní do uteráka a vytlačte prebytočnú vlhkosť. Nežmýkajte.

Kompresné pančuchy nesušte na radiátore ani priamom slnku.

Možno prať v práčke vo vlažnej vode.

Nepoužívajte bieliadlo.

Plošné sušenie alebo suštie v bubnovej sušičke pri nízkej teplote.

Nečistite chemicky.

Nežehlite.

Tip: sieťka na bielizeň poskytuje pletenej látke dodatočnú ochranu.



Starostlivosť o silikónový pruh:

Ak je to potrebné, vyperte silikónový pásik v rukách, aby ste z neho odstránili masť, krémy, vlasy a ďalší cudzí materiál.

7. Skladovanie

Vzhľadom na opotrebovanie alebo vyťaženie materiálu sú pančuchy určené na nosenie po dobu šiestich mesiacov. Predpokladom je správne zaobchádzanie s výrobkom (napr. starostlivosť o výrobok, jeho navliekanie a vyzliekanie).

Chráňte kompresné pančuchy pred priamou expozíciou slnečnému svetlu, teplu a vlhkosťou. Odporúčame uchovávať pri izbovej teplote.

8. Upozornenie

Každú závažnú nežiaducu príhodu, ku ktorej došlo v súvislosti s týmto výrobkom, je nutné nahlásiť spoločnosti BSN medical Inc. (BSN-JOBST® GmbH v Európskej únii) a príslušnému orgánu vo vašej krajine.

1. Описание изделия

Медицинские компрессионные чулки JOBST® позволяют использовать градиентную компрессию для лечения венозных и лимфатических заболеваний.

2. Предусмотренное назначение

Медицинские компрессионные изделия JOBST® предназначены для оказания внешней, физической компрессионной.

Каждая модель медицинских компрессионных чулок JOBST® обладает соответствующим уровнем компрессии, подобранным для использования изделия в качестве вспомогательного средства при лечении определенных венозных и лимфатических заболеваний, профилактике тромбоза и послеоперационном уходе.

Требуемый класс и способ компрессии надлежит определить лечащему врачу. Уровень компрессии указан на маркировке упаковки.

Показания

Медицинские компрессионные чулки JOBST® используются по следующим показаниям.

Уровень компрессии 15-20 мм рт. ст.*

- Усталость и боль в ногах.
- Небольшая отечность лодыжки, голени и стопы.
- Незначительное варикозное расширение вен.
- Профилактика тромбоза у подвижных пациентов.

Уровень компрессии 20-30 мм рт. ст.*

- Усталость и боль в ногах.
- Варикозное расширение вен умеренной или тяжелой степени.
- После операций на венах.
- После склеротерапии.
- Умеренная склонность к образованию отеков.
- Для вспомогательного лечения поверхностного тромбоза / венозного тромбоза.
- Предотвращение повторного возникновения язв.

Уровень компрессии 30-40 мм рт. ст.*

- Тяжелое варикозное расширение вен.
- Отек.
- Активные пациенты с лимфедемой стадии I-III по классификации ISL с минимальным изменением формы или без него (неприменимо к модели Style).
- После операций на венах.
- После склеротерапии.
- Венозные язвы.
- Хроническая венозная недостаточность (ХВН).

• При лечении проявлений посттромботического синдрома (ПТС).

• Способствует профилактике посттромботического синдрома (ПТС).

* Средняя компрессия для среднего размера лодыжки.

Если вы не уверены в том, подходит ли вам это изделие, обратитесь к своему лечащему врачу.

3. Противопоказания

Медицинские компрессионные чулки JOBST® противопоказаны (ЗАПРЕЩАЕТСЯ носить) в случае наличия у вас одного или нескольких из нижеперечисленных состояний:

- Тяжелое окклюзионное поражение периферических артерий.
- Неконтролируемая / (декомпенсированная) сердечная недостаточность.
- Септический флебит.
- Синяя болевая флегмазия.
- Запущенная и (или) прогрессирующая кожная инфекция (например, рожа) в месте ношения чулок.
- Открытые раны, не закрытые соответствующей повязкой.
- Непереносимость материала.

4. Предупреждения и меры предосторожности

Медицинские компрессионные чулки можно использовать только после консультации с лечащим врачом. При этом следует регулярно проходить врачебный осмотр для оценки пригодности терапии.

Ваш лечащий врач принимает решение о возможности применения компрессии в целом у пациентов, страдающих полиартритом (неуточненным), посттравматической дистрофией руки (CRPS, синдром Зудека), злокачественной лимфедемой и заболеваниями, при которых повышенный венозный и лимфатический возврат нежелателен.

Проконсультируйтесь с лечащим врачом, если вы испытывали или у вас развились: контролируемая / компенсируемая сердечная недостаточность, окклюзионное поражение периферических артерий легкой или умеренной степени тяжести, периферическая нейропатия, тяжелое нарушение чувствительности кожи и нарушенная чувствительность конечности, а также кожная инфекция или мокушущие дерматозы.

Если вы заметили дискомфорт, боль, онемение, изменение цвета кожи, перетяжки, пролежни, появление новых ран или отеков во время ношения изделия, откажитесь от его ношения и свяжитесь со своим врачом.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ



Для подбора правильного размера изделия мерки с пациента должен снимать обученный персонал.

Использование изделий несоответствующего размера может вызывать передавливание, что, в свою очередь, может привести к некрозу кожи, пролежневым язвам и поражению периферических нервов из-за давления.

При повторном заказе компрессионных чулок через 6 месяцев мы рекомендуем повторное снятие мерок с пациентов, так как обхват конечности может измениться.

Следует соблюдать надлежащую гигиену и выполнять уход за кожей.

При ходьбе следует носить надлежащую обувь, чтобы предотвратить падение.

Не рекомендуется использовать изделие при отдыхе в лежачем положении.

Необходимо соблюдать осторожность, если вы прикованы к постели или не способны ходить.

5. Указания по применению

Рекомендуется регулярное и систематическое ношение медицинских компрессионных чулок JOBST® для получения наилучшего медицинского результата.

В идеале рекомендуется надевать компрессионные чулки утром сразу после того, как вы встали. Сначала надевание чулок может вызывать некоторые затруднения, но через несколько дней эта процедура станет более простой.

При использовании компрессионных чулок не натягивайте их за края. Следуйте рекомендациям ниже.



Выверните компрессионный чулок наизнанку до самой пятки.



Разверните с помощью обеих рук сложенную часть следа чулка и натяните до пятки.



Постепенно надевайте компрессионный чулок на подъем ноги и пятку.



Затем постепенно натягивайте компрессионный чулок по направлению вверх, понемногу выворачивая чулок внешней стороной наружу.



После этого равномерно распределите чулок, разглаживая его обеими руками, чтобы он плотно прилегал к телу и расправились складки. На этом этапе вам пригодятся резиновые перчатки.



Если предмет компрессионной одежды имеет высоту до талии, наденьте его до середины бедра. Встаньте. Двумя руками возьмитесь за ткань и потяните вверх до талии.

Отрегулируйте зону поддержки, чтобы она комфортно располагалась на талии. Таким образом она не будет спадать. Подтяните верхнюю часть изделия до нужной высоты.



Поместите руки за спиной под ткань ладонями наружу и оттяните ткань от поверхности кожи. Отпустите и дайте ткани комфортно расположиться на ягодицах.

Особые замечания по надеванию / снятию

При надевании чулок их можно повредить длинными ногтями и украшениями.

Чтобы облегчить надевание, используйте резиновые перчатки или приспособление для надевания.

Не допускайте контакта компрессионных чулок с жирными мазями, лосьонами для тела или подобными веществами, если это не рекомендовано компанией JOBST®.

Торчащие нити или петли не следует обрезать, так как это может привести к образованию в чулках дырок или стрелок.

6. Очистка и уход

Компрессионные чулки JOBST® рекомендуется стирать ежедневно или хотя бы каждый второй день.

Для стирки можно использовать обычное мягкое моющее средство и низкий уровень отжима. Не используйте добавки для стирки, такие как смягчители ткани, оптический отбеливатель или пятновыводитель.

Компрессионные чулки следует тщательно полоскать.

После стирки заверните влажные компрессионные чулки в полотенце и отожмите лишнюю влагу. Не выжимайте чулки.

Не сушите компрессионные чулки на батарее или под прямыми солнечными лучами.

Машинная стирка в теплой воде.

Не отбеливать.

Плоская сушка или Барабанная сушка при низкой температуре.

Не подвергать химической чистке.

Не гладить.

Совет. Сетчатый мешок для стирки обеспечивает дополнительную защиту трикотажного полотна.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ



Уход за силиконовой резинкой

При необходимости стирайте силиконовую резинку вручную для удаления остатков крема, лосьона, волос и других загрязнений.

7. Хранение

Вследствие износа или растяжения материала чулки предназначены для периода ношения не более шести месяцев. Этот срок предполагает правильное обращение с изделием (например, уход за ним, правильное надевание и снятие).

Защищайте компрессионные чулки от воздействия прямых солнечных лучей, тепла и влаги.

Мы рекомендуем хранить изделия при комнатной температуре.

8. Примечание

О любом серьезном происшествии, связанном с использованием данного изделия, следует сообщать компании BSN medical Inc. (на территории Европейского союза – BSN-JOBST® GmbH) и уполномоченному органу власти вашей страны.

KULLANIM TALİMATLARI



1. Ürün açıklaması

JOBST® tıbbi kompresyon çorapları, venöz ve lenfatik hastalıkların yönetimi için kademeli kompresyon sağlar.

2. Kullanım amacı

JOBST® medikal kompresyon ürünleri harici, fiziksel kompresyon uygulamak için tasarlanmıştır. Her bir JOBST® tıbbi kompresyon çorabı, belirli venöz ve lenfatik hastalıkların yönetilmesine yardımcı olmak, tromboz profilaksisi ve ameliyat sonrası tedavi için tasarlanmış belirli bir kompresyon seviyesine sahiptir. Gerekli kompresyon sınıfı ve stili, sağlık uzmanınız tarafından belirlenmelidir. Kompresyon seviyesi ambalaj etiketi üzerine basılmıştır.

Endikasyonlar

JOBST® tıbbi kompresyon çorapları aşağıdaki endikasyonların yönetiminde kullanılır:

Kompresyon seviyesi 15-20 mmHg*:

- Yorgun, ağrıyan bacaklar
- Ayak bileği, bacak ve ayakta hafif şişme
- Hafif varisler
- Hareket eden hastalarda tromboz profilaksisi

Kompresyon seviyesi 20-30 mmHg*:

- Yorgun, ağrıyan bacaklar
- Orta ila şiddetli varisler
- Ven cerrahisi sonrası
- Skleroterapi sonrası
- Orta derecede ödem yatınlılığı
- Yüzeysel venöz trombozun yönetimine yardımcı olur
- Ülserleşmenin nüksmesini önlemeye yardımcı olur

Kompresyon seviyesi 30-40 mmHg*:

- Şiddetli varisli damarlar
- Ödem
- Şekil bozukluğu olmayan veya minimal derecede olan ISL aşama I-III lenfödemli aktif hastalar (Style için geçerli değildir)
- Ven cerrahisi sonrası
- Skleroterapi sonrası
- Venöz ülserler
- Kronik venöz yetmezlik (CVI)
- Post-trombotik sendromun (PST) belirtilerini yönetir
- Post-trombotik sendromun (PTS) önlenmesine yardımcı olur

*Ortalama bilek boyutu için ortalama basınç. Ürünün size uygun olup olmadığının emin değilseniz lütfen sağlık uzmanınızla iletişime geçin.

3. Kontrendikasyonlar

- Aşağıdaki tıbbi durumlardan birine veya birkaçına sahipseniz JOBST® tıbbi kompresyon çorapları kontrendikedir (GİYİLMEMELİDİR):
- Şiddetli periferik arter tıkanıklığı hastalığı
 - Kontrol edilmeyen (dekompanse) kalp yetmezliği
 - Septik flebit
 - Phlegmasia coerulea dolens
 - Çorapların giyileceği yerde bulunan tedavi edilmemiş ve/veya ilerleyen cilt enfeksiyonu (ör. erizipel)
 - Uygun sargıyla kaplanmamış açık yaralar
 - Materyal uyumsuzluğu

4. Uyarılar ve önlemler

Tıbbi kompresyon çorapları yalnızca sağlık uzmanınıza danıştıktan sonra kullanılmalı ve bu kişiler tarafından tedavinizin uygunluğu açısından düzenli olarak kontrol edilmelidir.

Poliartirit (belirlenmemiş), kompleks bölgesel ağrı sendromu (CRPS, Morbus Sudeck), malign lenfödem ve artmış venöz ve lenfatik geri dönüşün istenmediği tıbbi durumlardan muzdarip hastalara genel olarak kompresyon uygulanıp uygulanmayacağına sağlık uzmanınız karar verir.

Kontrollü / kompanse kalp yetmezliği, hafif ila orta derecede periferik arter tıkanıklığı hastalığı, periferik nöropati, ciddi derecede bozulmuş cilt hassasiyeti ve uzuvlarda hassasiyet bozukluğu ve bunun yanı sıra cilt enfeksiyonu veya akıntılı dermatozlar deneyimlediyse veya bunlar sizde geliştirse sağlık uzmanınıza danışın.

Kullanım sırasında rahatsızlık, ağrı, uyuşma, cilt renginde değişme, sıkışmalar, basınç izleri, yeni yara veya şişlik oluşumu fark ederseniz ürünü kullanmayın ve sağlık uzmanınıza danışın.

Doğru ürün boyutunu belirlemek için hasta ölçülere eğitilmiş bir kişi tarafından alınmalıdır.

Doğru olarak ölçülmeyen ve gereken şekilde uymayan ürünler sıkışmaya neden olarak kullanım sırasında cilt nekrozu, basınç ülserleri ve basınç kaynaklı periferik sinir hasarı vb. rahatsızlıklara yol açabilir.

6 ay geçtikten sonra yeniden kompresyon çorapları siparişi verirken uzuv çevresi değişmiş olabileceği için hastanın ölçülerini yeniden almanızı öneririz.

Uygun hijyen ve cilt bakımı uygulanmalıdır.

Düşmeleri önlemeye yardımcı olmak için yürürken uygun ayakkabı giyilmelidir.

Yatakta istirahat sırasında giyilmesi önerilmez.

Yatağa bağımlıysanız veya yürüyemiyorsanız dikkatli olunmalıdır.

5. Kullanma talimatları

JOBST® tıbbi kompresyon çorabınızdan en iyi tıbbi sonucu almak için çorabı düzenli ve sürekli giyin.

İdeal olarak kompresyon çoraplarınızı sabah kalkar kalkmaz giymelisiniz. Başlangıçta çorapları giyerken biraz güçlük yaşayabilirsiniz ancak birkaç günün ardından çoraplarınızı giymenin kolaylaştığını göreceksiniz.

Kompresyon çoraplarınızı giyerken lütfen çorapları kenar kısmından çekmeyin. Aşağıdaki önerileri uygulayın.



Kompresyon çorabını topuk kısmına kadar dışına çevirin.

İki elinizi de kullanarak içe katlanmış ayak kısmını ayırın ve topuğa kadar ayağınızı tamamen geçirin.



Kompresyon çorabını ayak ve topuk üzerinden yavaşça yukarı doğru çekin.



Ardından kompresyon çorabını doğru tarafı dışa gelecek şekilde kademeli olarak yukarı doğru çekin.



Çorap kırışıklıklar olmadan düzgün şekilde oturana kadar iki elinizle mesaj yaparak çorabı eşit şekilde dağıtın. Bu adımda kauçuk eldiven giyilmesi özellikle faydalı olabilir.



Giysinin bel yüksekliğinde olması için, giysiyi uyluğunuzun ortasına kadar yukarı getirmeye devam edin. Ayağa kalkın. İki elinizi de kullanarak yeterli miktarda kumaşı kavrayın ve belinize kadar yukarı çekin.

Desteği karnınıza iyice oturacak şekilde ayarlayın. Böylece aşağı kaymasını engelleyebilirsiniz. Karnı kısmını doğru yüksekliğe çekin.



Avucunuz dışa bakacak şekilde ellerinizi arka taraftan içeri sokup kumaşı teninizden ayırın. Sonra kumaşı bırakarak kalçalar üzerine iyice oturmasını sağlayın.

Giyme ve çıkarma için özel notlar:

Uzun tırnaklar ve takılar, giyinme sırasında çoraplara zarar verebilir.

Daha kolay bir kullanım için kauçuk eldiven veya giyme yardımcısı kullanın.

JOBST® tarafından önerilmediği süreçte, kompresyon çoraplarını yağlı pomadlarla, vücut losyonlarıyla veya benzeri maddelerle temas ettirmeyin.

Çoraplar üzerinde deliklere ve kaçmalara neden olabileceğinden çıkan iplik ve ilmekler kesilmemelidir.

6. Temizlik ve bakım

JOBST® kompresyon çoraplarının günlük olarak yıkanması önerilir veya en azından iki günde bir yıkanmalıdır.

Yıkama için yumuşak bir deterjan kullanabilirsiniz ve düşük sıkma döngüsü ayarı. Yumuşatıcı, optik parlatıcı veya leke çıkarıcı gibi çamaşır katkı maddeleri kullanmayın.

Kompresyon çoraplarınızı iyi bir şekilde durulayın. Islak kompresyon çoraplarını yıkadıktan sonra havluya sarın ve fazla nemi bastırarak atın.

Sıkmayın.

Kompresyon çoraplarını radyatör üzerinde veya doğrudan güneş ışığında kurutmayın.

Makinede ılık suyla yıkanabilir.

Çamaşır suyu kullanmayın.

Düz kurutma veya düşük ısıda tamburlu kurutma.

Kuru temizleme yapmayın.

Ütülemeyin.

İpucu: Bir çamaşır filesi, örme kumaş için ek koruma sağlar.

**Silikon bant bakımı:**

Gerektiği zaman krem, losyon, kıl ve diğer maddeleri çıkarmak için silikon bandı elde yıkayın.

7. Saklama

Ürün yıprandığından veya gevşediğinden çoraplar altı ay giyimek için tasarlanmıştır. Bu süre, ürünün doğru kullanıldığı (örneğin ürün bakımı, giyme ve çıkarma) varsayıldığında geçerlidir.

Kompresyon çoraplarınızı lütfen güneş ışığına, ısıya ve neme doğrudan maruz bırakmayın.

Oda sıcaklığında saklanması önerilir.

8. Uyarı

Bu cihazla ilgili olarak meydana gelen tüm ciddi durumlar, BSN medical Inc. şirketine (Avrupa Birliği içinde BSN-JOBST® GmbH) ve ülkenizdeki yetkili makama bildirilmelidir.

١. وصف المنتج

جوارب الضغط الطبية® JOBST، توفر الضغط المترج لعلاج أمراض الأوردة الدموية والمفاوية.

٢. الغرض المقصود

تم تصميم منتجات الضغط الطبي® JOBST لممارسة ضغط خارجي ومادي.

يتميز كل جوارب من جوارب® JOBST الطبية الضاغطة بمستوى ضغط معين معد للمساعدة على معالجة حالات معينة من أمراض الأوردة الدموية والمفاوية من أجل الوقاية من الخثار وكعلاج بعد العملية الجراحية.

يجب أن يحدد اختصاصي الرعاية الصحية الخاص بك فئة الضغط وتصميمه المطلوبين. مستوى الضغط مطبوع على ملصق العبوة.

دواعي الاستعمال

تُستخدم جوارب الضغط الطبية® JOBST لمعالجة الحالات الآتية:

مستوى الضغط ١٥-٢٠ ملم زئبق*:

- السيقان المتعبة والمتألّمة
- التورم الطفيفي في الكاحل والساق والقدم
- الدوالي الخفيفة
- الوقاية من الخثار لدى المرضى الذين ينتقلون

مستوى الضغط ٢٠-٣٠ ملم زئبق*:

- السيقان المتعبة والمتألّمة
- الدوالي المتوسطة إلى الحادة
- بعد جراحة الأوردة
- بعد المعالجة بالتصليب
- القابلية المتوسطة للإصابة بالوردة

- تساعد على معالجة الخثار الوريدي السطحي
- المساعدة على منع تكرار الإصابة بالقرح

مستوى الضغط ٣٠-٤٠ ملم زئبق*:

- دوالي الأوردة الحادة
- الوردة
- المرضى الشطون الذين يعانون من الوردة الملقية في المرحلة III-IV (وفق تصنيف الجمعية الدولية لعلم الجوارب الملقى مع عدم وجود تشوه في الشكل أو الحد الأدنى منه (لا ينطبق على Style)
- بعد جراحة الأوردة
- بعد المعالجة بالتصليب
- القرحة الوريدية
- القصور الوريدي المزمن (CVI)
- معالجة أعراض متلازمة ما بعد الخثار (PTS)
- المساعدة على منع متلازمة ما بعد الخثار (PTS)
- تعديل الضغط المتوسط للكاحل بالحجم العادي.
- يُرجى الاتصال باختصاصي الرعاية الصحية إذا كنت غير متأكد مما إذا كان المنتج مناسباً لك أم لا.

٣. موانع الاستعمال

يُمنع استخدام جوارب الضغط الطبية® JOBST (لا ينبغي ارتداؤها) في حال وجود واحدة أو أكثر من الحالات الطبية الآتية:

- مرض انسداد الشرايين المحيطية الحاد
- فشل القلب غير المتحكم فيه/ (اللاتعويضي)

- التهاب الوريدي القححي
- التهاب الوريدي المزرق المولم
- التهاب الجليدي غير المعالج و/ أو المتفاقم (مثل الخمرة) في المنطقة التي ستوضع الجوارب عليها
- الجروح المفتوحة غير المغطاة بضمادة مناسبة
- التآقر من المواد

٤. التحذيرات والاحتياطات

يجب عدم استخدام جوارب الضغط الطبية إلا بعد استشارة اختصاصي الرعاية الصحية والفحص بواسطة نظام لتحديد مدى ملائمة العلاج.

يقرر اختصاصي الرعاية الصحية الخاص بك ما إذا كان يمكن استخدام الضغط بشكل عام على المرضى الذين يعانون من التهاب المفاصل (غير محدد)، ومتلازمة الألم الناحي المركب (CRPS)، والمعروفة أيضاً باسم متلازمة موريسون سوديك، والوردة الملقية الخبيثة، والحالات الطبية التي يكون فيها العائد الوريدي والمفاوي المتزايد غير مطلوب.

استشر اختصاصي الرعاية الصحية الخاص بك إذا كنت قد عانيت أو تعاني من: فشل القلب المتحكم فيه/ التعويضي، ومرض انسداد الشرايين المحيطية الخفيف إلى المتوسط، واعتلال الأعصاب المحيطية، وحساسية الجلد المتضرر بشدة وضعف حساسية الطرف، بالإضافة إلى عدوى الجلد أو الالتهابات الجلدية الدائمة.

في حال الشعور بعدم الراحة أو ألم أو خدر أو تغيرات في لون الجلد أو انقباضات أو علامات ضغط أو ظهور جروح جديدة أو تورم في أثناء ارتداء المنتج، توقف عن استخدامه وتواصل مع اختصاصي الرعاية الصحية الخاص بك.

يجب أن يأخذ قياسات المريض شخص مدرب لتحديد المقاس المناسب للمنتج.

قد تسبب المنتجات المقيسة بشكل خاطئ وذات المقاس غير الملائم ضيقاً عند استخدامها ما يؤدي إلى نخر الجلد وقرح الفراش وتلف الأعصاب المحيطية المرتبط بالضغط.

عند إعادة طلب جوارب الضغط بعد ٦ أشهر، نوصي بإعادة أخذ قياسات المريض، لأن محيط الطرف قد يتغير.

يجب تطبيق المتطلبات المناسبة للعناية بالجلد والصحة يجب ارتداء الأحذية المناسبة عند المشي للمساعدة على منع السقوط.

لا يُنصح بالارتداء في أثناء الاسترخاء في الفراش. يجب توخي الحذر إذا كنت طريح الفراش أو غير قادر على المشي.

٥. تعليمات الاستخدام

لتحقيق أفضل نتيجة طبية لجوارب الضغط الطبية® JOBST، واطلب على ارتدائها بانتظام.

من المثالي ارتداء جوارب الضغط في الصباح فور استيقاظك مباشرة. وقد تجد بعض الصعوبة في ارتداء الجوارب في البداية ولكن سيكون الأمر أسهل بعد عدة أيام.

لا تستخدم جوارب الضغط، يُرجى عدم سحب الجوارب من طرفها. اتبع التوصيات الآتية أدناه.

أقلب الجوارب الضاغطة حتى الكعب لإخراج الجزء الداخلي.

اسحب جانبي الجزء المثلثي من القدم بكتلتا يديك ثم اسحبهما على القدم وحتى الكعب.

اسحب الجوارب الضاغطة تدريجياً بحيث يغطي مشط القدم والكعب.



بعد ذلك، اسحب جوارب الضغط تدريجياً إلى الأعلى بإعادة قلبه ليعود إلى وضعه الصحيح، جزءاً بجزء.

وزّع الجوارب على الساق بالتساوي بفرده بكتلتا يديك حتى يصبح مستويًا من دون تكون تجاعيد. ومن المفيد بوجه خاص ارتداء قفازات مطاطية لهذه الخطوة.

بالنسبة إلى الرداء العالي الذي يصل إلى الخصر، وأصل سحب الرداء حتى منتصف فخذك. قف. بكتلتا يديك، أمسك جزءاً من القماش واسحبه حتى خصرك.

اضبط الدعامة حتى تكون محكمة على منطقة الوسط. سيمنعها ذلك من الانزلاق. اسحب منطقة الوسط إلى ارتفاعها المناسب.

أدخل يديك، مع فتح الراحتين، في الخلف وارفق القماش إلى أعلى وبعيداً عن الجلد. دعها تنسدل لتلتصق بإحكام فوق الأرداف.

ملحوظات خاصة بالارتداء / الخلع:

قد تؤدي الأظافر الطويلة والمجوهرات إلى إتلاف الجوارب عند ارتدائها.

لتسهيل الارتداء، استخدم قفازات مطاطية أو أداة الارتداء المساعدة.

تجنب ملامسة جوارب الضغط للمراهم الزيتية أو غسول الجسم أو المواد المماثلة ما لم توص شركة® JOBST بذلك.

يجب عدم قطع الخيوط أو الحلقات السائبة، لأن هذا قد يؤدي إلى حدوث قُيوب أو تمزقات في الجوارب.

٦. العناية والتنظيف

نوصي بغسل تخزين® JOBST المضغوط على أساس يومي، أو على الأقل كل يوم.

يمكنك استخدام منظف خفيف لهذا الغرض وإعادة دورة دوران منخفضة. لا تستخدم مواد تنظيف إضافية مثل منعم الأقمشة أو الملمع الفلوري أو مزيل البقع.

اشطف جوارب الضغط جيداً.

لف جوارب الضغط المبللة في منشفة بعد غسلها واضغط عليها للتخلص من المياه الزائدة. وتجنب عصرها.

لا تجفف الجوارب الضاغطة على المشعاع أو في ضوء الشمس المباشر.

قابل للغسل في الغسالة بالماء الدافئ.

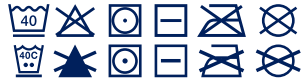
لا تستخدم المبيضات.

تجفيف مسطح أو يمكن التجفيف في المجفف الدوار بدرجة حرارة منخفضة.

تجنب التنظيف الجاف.

لا تغم بالكي.

نصيحة: توفر شبكة الغسيل حماية إضافية للقماش المحبوك.



العناية بشريط السيليكون:

اغسل شريط السيليكون باليد، عند الحاجة، لإزالة الكريما والغسل والشعر والمواد الغريبة الأخرى الزائدة.

٧. تخزين المنتج

الجوارب مخصصة للاستخدام لفترة مدتها ستة أشهر، وذلك بسبب البلى والتراخي في مادة المنتج. وهذا يفرض سلامة التعامل مع المنتج (مثل العناية بالمنتج عند الارتداء والخلع).

ترجى حماية الجوارب الضاغطة من التعرض المباشر لضوء الشمس والحرارة والرطوبة.

نوصي بالتخزين في درجة حرارة الغرفة.

٨. تنويه

في حال وقوع حوادث خطيرة متعلقة بهذا الجهاز، ينبغي إبلاغ شركة BSN medical. (BSN-JOBST® GmbH داخل الاتحاد الأوروبي) والسلطة المختصة في بلدك.

1. תיאור המוצר
גרבי הלחץ הרפואיים של JOBST® מספקים לחץ הדרגתי לטיפול בהפרעות ורידיות ולימפוטיות.

2. ייעוד
מוצרי הדחיסה הרפואיים של JOBST® מיועדים להפעיל דחיסה פיזית חיצונית.
לכל גרב לחץ רפואי של JOBST® יש רמת דחיסה ספציפית שנועדה לסייע לטיפול במצבים רפואיים ורידיים ולימפטיים ספציפיים. למנעת פקקת ולטיפול לאחר ניתוח.
דרגת הלחץ הנדרשת והסגנון יקבעו על ידי המומחה המטפל בך. רמת הלחץ מודפסת על-גבי תווית האריזה.

התוויות
גרבי הלחץ הרפואיים של JOBST® משמשים לטיפול בהתוויות הבאות:

דרגת דחיסה של 15-20 מ"מ כספית*:
• לרגליים עייפות וכואבות
• בצקת קלה של הקרסוליים, ברגליים ובכפות הרגליים
• דליות בדרגה מזערית
• מניעת פקקת במטופלים ניידים

דרגת דחיסה של 20-30 מ"מ כספית*:
• לרגליים עייפות וכואבות
• דליות בדרגה בגופית עד חמורה
• לאחר ניתוח ורידים
• לאחר סקלורותרפיה
• נטייה בגופית של בצקת
• לטיפול נלווה בדלקת הורידים השטחיים / SVT
• סיוע בגופית היסטות של כיבים

דרגת דחיסה של 30-40 מ"מ כספית*:
• דליות ורידים בדרגה חמורה
• בצקת

• מטופלים פעילים עם בצקת לימפוטית בשל I-III ל פי JSL, לא לא עם צורה מינימלית של עיוות (לא מיועד לשימוש עבור Style)
• לאחר ניתוח ורידים
• לאחר סקלורותרפיה
• כיבים ורידיים
• אי ספיקה ורידית כרונית (CVI)
• לטיפול בסימנים של תסמונת פוסט-תרומבטית (PTS)
• סמייע במניעת תסמונת פוסט-תרומבטית
* דרגת דחיסה ממוצעת עבור גודל קרסול ממוצע.
נא ליצור קשר עם הגורם הרפואי המטפל בך אם אינך בטוח/ה שהמוצר מתאים לך.

3. התוויות נגד
גרבי לחץ רפואיים של JOBST® אינם מתאימים (אסור ללבוש אותם), אם אתם זקוקים באחת מהתופעות הרפואיות הבאות:

- מחלת חסימת עורקים היקפית חמורה
- אי-ספיקת לב גדשהית בלתי מבוקרת (לא מאוזנת)
- דלקת ורידים זיהומית (פלביטיס ספטית)
- פלגמיה צרורה דולנס

7. אחסון
עקב בלאי או תהליך ריפיון בחומר, הגרביים מיועדים לתקופת לבישה בת שישה חודשים. זאת בהנחה שהטיפול נעשה בצורה נכונה (למשל, טיפול במוצר, לבישה והסרה).

יש להגן על גרבי הלחץ מחשיפה ישירה לאור שמש, חום ולחות.
אנו ממליצים על אחסון בטמפרטורת החדר.

8. לתשומת לבך
BSN של דלוח על כל איחוד חמור הקשור לאבזור זה ל-BN medical Inc. (BSN-JOBST® GmbH באיחוד האירופי) ולרשות המוסמכת במדינתך.

עבור בגד בגובה המותניים, יש למשוך אותו עד מרכז הירך. עמוד זקוף. בשתי הידיים, תפוס יד מלאה של הבד ומשוך אותו עד המותן.

התאם את הבגד כך שהוא יהיה מוחדק לבטן. זה ימנע ממנו להחליק למטה. משוך את החלק האחורי לגובה המותניים.

החלק את הידיים שלך, שכספות הידיים פונות החוצה, לחלק האחורי והרס את הבד למעלה והרחק מהעור שלך. תן לו ליפול לאחור ולהתאים בצורה צמודה מעל הישבן.

הערות מיוחדות ללבישה / הסרה:
ציפורניים ארוכות ותכשיטים עלולים לפגוע בגרביים בעת גריבתם.
ללבישה קלה יותר השתמש בכפפות גומי או באבזור סיוע.
אין לאפשר לגרבי הלחץ לבוא במגע עם משחות שומניות, קרם גוף או חומרים דומים, אלא אם הומלץ על-ידי JOBST.
אין לחתוך חוטים רופפים או לזלזול, מכיוון שהדבר עלול לגרום לחורים או "רכבות" בגרביים.

6. ניקוי וטיפול
אנו ממליצים לכבס את גרבי הדחיסה של JOBST® בסיים יומי, או לפחות כל יומיים

לשם כך, ניתן להשתמש בחומר כביסה עדין והגדרת מחזור סחרור נמוך. אין להשתמש בתוספי כביסה כגון מרכך כביסה, מלבין אופטי או מסייר כתמים.

יש לשטוף את גרבי הלחץ היטב.
גלגל את גרבי הלחץ הרטובים בתוך מגבת תוך כדי הפעלת לחץ כדי להוציא מהם את עודפי המים. אין לסחוט.

אין לייבש את גרבי הלחץ על רדיאטור או באור שמש ישיר.
ניתן לכבס את המוצר במכונת כביסה במים חמים.
אין להלביש.

ייבוש שטוח או ניתן לייבוש במייבש כביסה בטמפרטורה נמוכה
אין לנקות בביקוי יבש.

אין להלביש.
טיפ: רשת כביסה מספקת הגנה נוספת על הבד הסרוג.



טיפול ברצועת סיליקון:
במידת הצורך יש לכבס את רצועת הסיליקון ביד כדי להסיר קרמים, תחליבים, שיער וחומרים אחרים.





Keep dry
Conserver
à l'abri de
l'humidité



Keep away
from sunlight
Conserver
à l'abri de
la lumière
du soleil



Caution
Attention



Consult
instructions
for use
Consulter
la notice
d'utilisation



Single patient-
multiple use
Un seul
patient-
à usage
multiple



Medical
device
Dispositif
médical



Use-By
Date
À utiliser
avant



Date of
Manufacture
Date de
fabrication



Batch code
Code de lot



Catalogue
number
Référence
catalogue



Manufacturer
Fabricant



Authorized
Representative
in the European
Community
Représentant
agréé pour la
Communauté
européenne



Importer
Importateur



Distributor
Distributeur

Detailed symbols glossary can be found at jobst.com
Un glossaire des symboles détaillé est disponible sur jobst.com

www.jobst.com

® = registered trademark
® = marque déposée

Made in Mexico
Fabriqué au Mexique
صنع في المكسيك



BSN medical Inc.
5825 Carnegie Blvd.
Charlotte, NC 28209 • USA / É.-U.



Importer for the European Union /
Importateur pour l'Union Européenne:
BSN-JOBST GmbH
Beiersdorfstraße 1
46446 Emmerich am Rhein
Germany / Allemagne



BSN-JOBST GmbH
Beiersdorfstraße 1
46446 Emmerich am Rhein
Germany / Allemagne



Australian Distributor /
Distributeur australien:
BSN medical (Aust.) Pty Ltd
L6, 211 Wellington Road
Mulgrave 3170 Victoria
Australia / Australie



UK responsible person /
Personne responsable au RU:
Essity UK Ltd • Southfields Road
DUNSTABLE • Beds • LU6 3EJ

16013-90019-02

